DOCUMENT RESUME

ED 135 243 FL 008 409

| | |
|---|---|
| TITLE | Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction) Vol. 7, No. 4. |
| INSTITUTION | Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany). |
| PUB DATE | 76 |
| NOTE | 147p.; In German |
| AVAILABLE FROM | Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks) |
| EDRS PRICE | MF-$0.83 HC-$7.35 Plus Postage. |
| DESCRIPTORS | Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Instruction; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; Second Language Learning; Teaching Methods |

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 284 items in this issue appeared in 1975 and 1976 but some are dated earlier. Although the items deal primarily with modern language instruction several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

**********
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
**********

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER

# IFS

# Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

ED135243

7 (1976) Nr. 4

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

R005409

sprachen der welt
hueber
2

# IFS

# Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

**7 (1976) Nr. 4**

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

**Max Hueber Verlag**

*Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37, Telefon 0 64 21 / 28 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein.
Redaktion: Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Inge Helmers.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznan.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich, Gerda Mützel.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089 / 96231 oder 96161.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.3.1975).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-44.6739-5
© 1976 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

# I N H A L T S V E R Z E I C H N I S


| | | |
|---|---|---|
| Vorbemerkung | Seite | IV |
| Hinweise zur Benutzung der Bibliographie | Seite | V |
| Listen der Periodika, Verlage und Institutionen | Seite | VI |
| Alphabetischer Katalog | Seite | 3 |
| Knapptexte | Seite | 33 |
| Schlagwortregister | Seite | 122 |
| Alphabetisches Register | Seite | 128 |

# V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA.* Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

## HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) --------  Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ----------  Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

## A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*The ARELS Journal*
Association of Recognized English Language Scholls, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

*Aula*
Verlag Ihl & Co., Postfach 683, D-8630 Coburg

*AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache*
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, Bavaria-Film-Platz 3, 8022 Grünwald bei München

*Deutsch als Fremdsprache*
Verlag Zeit im Bild, Fritz-Heckert-Platz 10, DDR-801 Dresden

*Deutsch Lernen*
Julius Groos Verlag, Hertzstraße 6, D-6900 Heidelberg 1

*Der deutsche Lehrer im Ausland*
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

*ELT Documents*
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

*Englisch*
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, Postfach 8729, D-4800 Bielefeld

*English Language Teaching Journal*
Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, Lützowstraße 105-106, D-1000 Berlin 30

*English Teaching Forum. A journal for the teacher of English outside the United States*
United States Information Agency, Information Center Service, Room 212, 1750 Pennsylvania Avenue N.W., Washington D.C. 20547, USA

*Le Français dans le Monde*
Librairie Hachette, 79, Boulevard Saint-Germain, F-75 Paris 6e

*französisch heute*
*Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer*
Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

*Fremdsprachenunterricht*
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, Lindenstraße 54a, DDR-108 Berlin

*Der fremdsprachliche Unterricht*
Ernst Klett Verlag, Postfach 809, D-7000 Stuttgart 1

*Glottodidactica*
*An International Journal of Applied Linguistics*
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, ul. Slowackiego 20, 60-823 Poznań, Polen

*Inostrannye jazyki v škole*
*English, Français, Deutsch*
Izdatel'stvo "Prosveščenie", 3-j prozed Mar'inoj rošči 41, Moskva 129 846-GSP, UdSSR

*IRAL*
Julius Groos Verlag, Gaisbergstraße 6-8, D-6900 Heidelberg

*Jezyk rosyjski*
*Czasopismo dla nauczycieli*
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, ul. Grazyny 15, 02-548 Warschau, Polen

*Jezyki Obce w Szkole*
*Czasopismo dla nauczycieli*
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, ul. Grazyny 15, 02-548 Warschau, Polen

*Lenguaje y Ciencias*
Universidad Nacional des Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

*Linguistik und Didaktik*
Bayerischer Schulbuch-Verlag, Postfach 87, D-8000 München 19

*Modern English Teacher (M.E.T.)*
*A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language*
International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ England

*Neue Unterrichtspraxis*
*Zeitschrift für die Sekundarstufe I und II*
Verlag Hermann Schroedel, Zeißstraße 10, D-3000 Hannover 81

*Die Neueren Sprachen*
Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

*Neusprachliche Mitteilungen*
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, Lützowstraße 105-106, D-1000 Berlin 30

*Praxis des neusprachlichen Unterrichts*
Verlag Lambert Lensing GmbH, Postfach 875, D-4600 Dortmund

*Russkij jazyk za rubežom*
*Žurnal instituta russkogo jazyka imeni A.S. Puškina*
Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, ul. Kržižanovskogo, d. 24/35, Moskva V-259, UdSSR

*Der Sprachmittler*
Bundesministerium der Verteidigung, Horbeller Straße, Neubau, D-5070 Hürth

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

*Zielsprache Deutsch*
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

*Zielsprache Englisch*
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

*Zielsprache Französisch*
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

*Zielsprache Spanisch*
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

## B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*Anregung*
*Zeitschrift für Gymnasialpädagogik*
Bayerischer Schulbuch-Verlag, Postfach 87, D-8000 München 19

*Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol*
Instituto de Espana, Marstallplatz 7, D-8000 München 2

*Deutsche Sprache*
*Zeitschrift für Theorie, Praxis und Dokumentation*
Verlag Erich Schmidt, Herforderstr. 10, D-4800 Bielefeld

*Le Francais Au Nigeria*
University of Benin, Department of Modern Languages, Benin-City, Nigeria

*Westermanns Pädagogische Beiträge*
Georg Westermann Verlag, Georg-Westermann-Allee 66, D-3300 Braunschweig

## C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

*Advancement Press of America, Inc.*
P.O. Box 07300, Detroit, Michigan 48207, USA

*Verlag Ludwig Auer*
Postfach 239, D-8850 Donauwörth

*Verlag Julius Beltz*
Postfach 167, D-6940 Weinheim

*Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing*
Postfach 8729, D-4800 Bielefeld 1

*Verlag Moritz Diesterweg*
Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

*Izdatel'stvo Belorusskogo gosudarstvennogo universiteta im. V.I. Lenina*
ul. Kirova, 24, Minsk, UdSSR

*Izdatel'stvo Leningradskogo universiteta, Leningradskij gosudarstvennyj universitet im. A.A. Ždanova*
Universitetskaja nab., 7/9, Leningrad, B-164, UdSSR

*Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta*
Ul. Gercena 5-7, Moskva K-9, UdSSR

*Ernst Klett Verlag*
Postfach 809, D-7000 Stuttgart 1

*Der Hessische Kultusminister*
Luisenplatz 10, D-6200 Wiesbaden

*Izdatel'stvo "Nauka"*
Podsosenskij pereulok, 21, Moskva, K-62, UdSSR

*Oxford University Press*
Ely House, 37 Dover Street, London, W1X 4AH, England

*Verlag Pädagogischer Bücherdienst Eidens*
Postfach 411303, D-4100 Duisburg 13

*Pädagogischer Verlag Schwann GmbH*
Postfach 7640, D-4000 Düsseldorf 1

*Pánstwowe Wydawnictwo Naukowe*
Ul. Miodowa 10, Warschau, Polen

*Izdatel'stvo "Pedagogika"*
Lefortovskij per., 8, Moskva, 107066, UdSSR

*Leningradskoe otdelenie izdatel'stva "Prosveščenie"*
Nevskij pr., 28, 191186, Leningrad, D-186, UdSSR

*Izdatel'stvo "Prosveščenie"*
3-j proezd Mar'inoj rošči, d. 41, Moskva, 129 846-GSP, UdSSR

*Verlag Quelle und Meyer*
Schloss-Wolfsbrunnenweg 29, D-6900 Heidelberg

*Izdatel'stvo "Russky Jazyk"*
Lučnikov per., 5, 101 000 Moskva, Centr, UdSSR

*Verlag Schmidt & Klaunig*
Ringstraße 19-21, D-2300 Kiel

*Verlag Ferdinand Schoeningh*
Postfach 1020, D-4790 Paderborn

*Scriptor Verlag*
Schreyerstraße 2, D-6242 Kronberg/Taunus

*Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica*
Apartado 315, Trujillo, Peru

*Universität Bielefeld, Zentrum für interdisziplinäre Forschung*
Herforderstraße 45, D-4800 Bielefeld

*Ruhr-Universität Bochum, Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS)-Clearingstelle*
Postfach 2148, D-4630 Bochum

*Ruhr-Universität Bochum, Zentrales Fremdspracheninstitut*
Postfach 2148, D-4630 Bochum-Querenberg

*Volk und Wissen Volkseigener Verlag*
Lindenstraße 54 a, DDR-108 Berlin

*Izdatel'stvo "Vyšejšaja škola"*
ul. Kirova, 24, 220 600 Minsk, UdSSR

*Izdatel'stvo "Vyšaja škola"*
Neglinnaja ul., d. 29/14, Moskva, K-51, UdSSR

# ALPHABETISCHER KATALOG

mf76-04-0001
Admoni,Wladimir
Der /Bedeutungsgehalt der grammatischen Formen im Sprachunterricht/.
In:/Sprache der Gegenwart.Bd. 36: Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik.Jahrbuch 1974 des Instituts fuer deutsche Sprache/,Duesseldorf(Paed. Verl.Schwann)/1975/,S.83-94.
ISBN 3-590-15636-8
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Bedeutung; Deutsch; Didaktik; Grammatik

mf76-04-0002
/Aktual'nye problemy psichologii reči i psichologii obučenija jazyku/.
Leont'ev,A.A.; Rjabova,T.V.
Moskovskij gosudarstvennyj universitet im. M.V. Lomonosova; Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka, Sektor psichologii i metodiki obučenija
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1970/.164 S.
Bibl.326,Tab.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Methodik; Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU)

mf76-04-0003 X-682
Anton,Karl-Heinz
/Sobre la problemática de los textos en la ensenanza del Espanol: ? Textos sobre civilización y cultura o textos literarios/?
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,6/1974/11,S.67-85.
Bibl., Tab.2, Gph.1.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Kultu:kunde; Literatur; Spanisch(FU)

mf76-04-0004
Anufrieva,N.F.; Višnjakova,T.A.
/Nekotorye količestvennye pokazateli urovnja vladenija reč'ju (naučnyj stil') u studentov I kursa negumanitarnych vuzov/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.150-157.
Bibl.3, Tab.8.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Experiment; Fachsprache; Forschungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Kontrollverfahren; Russisch (FU); Sprechen; Test

mf76-04-0005
Arkad'eva,O.M.
/K voprosu o posledovatel'nosti izučenija padežej na načal'nom etape obučenija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.101-111.
Bibl.17, Tab.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Fachsprache; Grammatik; Russisch(FU)

mf76-04-0006 X-698
Arwidson,Jan
L'/acquisition linguistique liée à un texte littéraire, dossier expérimental/.
In:Le /Francais au Nigeria/, 10/1975/1,S.12-22.
pres.:franz.
FS-zx X-698/K
Franzoesisch(FU); Literatur; Muendliche Uebung; Schriftliche Uebung; Texteinfuehrung

mf76-04-0007 X-128
Bach,Gerhard
/Literaturunterricht als Erziehung zum "rationalen Handeln"/. Zur Theorie und Operationalisierung einer literaturdidaktischen Kategorie.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/4,S.194-202.
Bibl.27.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Interpretation; Literatur; Operationalisierung

mf76-04-0008 X-661
Ballesteros,Pedro
/Ejercicios de "elección de respuesta" o de "relleno de lagunas"/?
In:/Zielsprache Spanisch/, /1975/2,S.16-25.
Bibl.9, Tab.6.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Grammatiktest; Leistungsmessung; Spanisch(FU); Standardisierter Test; Volkshochschule; Wortschatztest

mf76-04-0009 Do-767
Bargmann-Mahlich,Eva-Maria
/Unterrichtsprinzipien beim Frueh- und beim Normalbeginn des Englischunterrichts/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.153-161.
Bibl.10, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-767/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Unterrichtsstunde

mf76-04-0010 X-661
Barrera-Vidal,Alberto
/Algunos datos bibliográficos suplementarios sobre el tema "comics"/.
In:/Zielsprache Spanisch/, /1975/2,S.14-16.
Bibl.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Bibliographie; Bildgeschichte

mf76-04-0011 X-661
Barrera-Vidal,Alberto
/Spanischer Anfangsunterricht, multimedial und polymethodisch/. Dargestellt am Beispiel einer Unterrichtssequenz mit "Spanisch fuer Sie".
In:/Zielsprache Spanisch/, /1975/2,S.26-33.
Bibl.15, Abb., Tab.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-661/K
Erwachsenenbildung; Spanisch (FU); Unterrichtsmittel; Unterrichtsphase

mf76-04-0012 Do-767
Bebermeier,Hans
/Erkenntnisse und Prinzipien des Englischunterrichts in der Grundschule/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.161-172.
Bibl.23.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-767/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Hauptschule; Methode; Schulversuch; Uebung

mf76-04-0013 X-128
Beersmans,Frans; Sudhoelter, Juergen
/Zertifikat Niederlaendisch/. Examen en getuigschrift Nederlands als vreemde taal.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/2,S.118-123.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Abschlusspruefung; Lehrziel; Niederlaendisch(FU); Test

mf76-04-0014 X-42
Behme,Guenter
Das /Kurssystem in Mittel- und Oberstufe - eine Chance fuer die dritte Fremdsprache/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.90-94.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Dritte Fremdsprache; Lehrplan; Sekundarstufe Zwei

mf76-04-0015 X-55
Behrmann,Hermann
/Fuer eine neutrale Sprachenpolitik in Europa/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/3-4,S.332-338.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Esperanto; /Europa/; Politik

mf76-04-0016 X-172
Bejan,Nicolae
/Notes on Word-Formation in Scientific and Technical English/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.40-41.
Bibl.5, Tab.3.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Fachsprache; Wortbildung

mf76-04-0017 X-55
Beneke,Juergen
/Betriebsinterner Fremdsprachenunterricht - eine didaktische Skizze/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/3-4,S.298-305.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Erwachsenenbildung

mf76-04-0018
Beneš,Eduard
Die /rationelle Auswahl des grammatischen Sprachstoffs im Deutschunterricht/.
In:/Sprache der Gegenwart.Bd. 36: Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik.Jahrbuch 1974 des Instituts fuer deutsche Sprache/,Duesseldorf(Paed. Verl.Schwann)/1975/,S.278-289.
Bibl.36.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Grammatik; Grammatikstoff; Linguistik

mf76-04-0019
/Besedy ob uroke inostrannogo jazyka/. (2.Aufl.)
Passov,E.I.; u.a.
Leningrad:Leningradskoe otdelenie izdatel'stva "Prosveščenie", /1975/.175 S.
Bibl.35, Tab., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Deutsch(FU); Dialog; Englisch(FU); Grammatik; Hausaufgabenkontrolle; Methodik; Sprechen; Stundenaufbau; Stundenverlauf; Textarbeit

mf76-04-0020 X-55
Bianchi,Mary
/Zur Entwicklung des Fremdsprachenangebotes an Volkshochschulen seit 1948/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)/1976/3-4,S.293-298.
Bibl.8, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Politik; Volkshochschule

mf76-04-0021
Biedrzycki,Leszek
/O pogladowość w nauczaniu wymowy/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19/1975/5,S.264-269.
Bibl.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Aussprache; Phonetik

mf76-04-0022 X-597
/Bildungspolitische Informationen.1-76/.
Krollmann,Hans(Vorr.)
Hessisches Kultusministerium (Hrsg.)
Wiesbaden:Hessisches Kultusministerium/1976-1/.82 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-597/K
Differenzierung; Einstellung; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Gesamtschule; Gymnasium; Lehrwerk; Motivation

mf76-04-0023
Bim,I.L.
/Vydelenie edinicy obučenija inostrannym jazykam - važnejšaja predposylka upravljaemogo formirovanija inojazyčnoj rečevoj dejatel´nosti/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,/1975/6,S.34-44.
Bibl.14.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Lehrmaterial; Methodik

mf76-04-0024 X-172
Blackie,David J.J.
/"Service English" for Students of Science and Technology/.
In:/English Teaching Forum/,14/1976/2,S.23-25.
Abb.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule

mf76-04-0025 X-128
Bludau,Michael
/Normenbuch Englisch/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/2,S.68-70.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Leistungsbeurteilung; Sekundarstufe Zwei

mf76-04-0026 X-542
Blumenthal,Peter
/Funktionen der Modalverben im Deutschen und Franzoesischen/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7/1976/25,S.41-54.
Bibl., Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-542/K
Franzoesisch; Grammatik

mf76-04-0027
Boehme-Heilmann,Christa M.
/Ueberlegungen zur Entwicklung des Gespraechs im Fremdsprachenunterricht fuer Fortgeschrittene/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13/1976/1,S.39-44.
Bibl.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Dialog; Fortgeschrittenenunterricht; Gespraech; Sprechen; Uebungsform

mf76-04-0028 Do-782
Boerner,Wolfgang
Die /Analyse von Orthographiefehlern im Franzoesischen/.
In:/Franzoesisch lehren und lernen/,Kronberg-Ts.(Scriptor)/1976/,S.113-140.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-782/K
Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Korrektur; Linguistik; Rechtschreibprobleme

mf76-04-0029 Do-782
Boerner,Wolfgang; Kielhoefer, Bernd; Vogel,Klaus
/Franzoesisch lehren und lernen/. Aspekte der Sprachlehrforschung.
Kronberg-Taunus:Scriptor/1976/.
152 S.
/Monographien Literatur, Sprache, Didaktik.8/
ISBN 3-589-20375-7
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-782/K
Empirische Forschung; Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Grammatik; Kontrastive Linguistik; Lernpsychologie; Linguistik; Rechtschreibprobleme; Transfer

mf76-04-0030 Do-782
Boerner,Wolfgang; Vogel,Klaus
/Zum Verhaeltnis von wissenschaftlicher und paedagogischer Grammatik in der Fremdsprachenlehre/.
In:/Franzoesisch lehren und lernen/,Kronberg-Ts.(Scriptor)/1976/,S.7-39.
Bibl.14, Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-782/K
Angewandte Linguistik; Didaktik; Grammatik; Linguistik

mf76-04-0031 X-172
Boggs Sloan,Jane
/Who Said What/?
In:/English Teaching Forum/,14
/1976/2,S.46-47,44.
Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Lernspiel

mf76-04-0032
Bondarev,A.I.; Kokorina,S.I.
/W. Ingram, S. Paszt. Jezyk
rosyjski w ćwiczeniach.
Warszawa, 1974/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1976/2,S.118-119.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Hochschule; Lehrerausbildung;
Rezension; Russisch(FU); Uebung

mf76-04-0033 Do-767
Bonefeld,Hildegunde
/Techniken im Englischunter-
richt auf der Primarstufe/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der
Primarstufe/,Paderborn(Schoe-
ningh)/1974/,S.173-189.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-767/K
Englisch(FU); Fruehbeginn;
Grundschule; Methodik; Unter-
richtsmittel

mf76-04-0034 Do-778
Brown,Douglas
/Affektive Variablen des Zweit-
sprachenerwerbs/.
In:/Motivation im Fremdspra-
chenunterricht/,Paderborn
(Schoeningh)/1976/,S.70-84.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx Do-778/K
Fremdsprachiger Spracherwerb;
Motivation

mf76-04-0035 X-542
Bufe,Wolfgang
/Zum Problem der Assimilation
im Franzoesischen/. Ein Beitrag
zur Faktendarstellung in den
Phonetikhandbuechern.
In:/Linguistik und Didaktik/,7
/1976/26,S.144-153.
Bibl.49.
pres.:deutsch.
FS-zx X-542/K
Franzoesisch(FU); Phonetik

mf76-04-0036 X-128
Butzkamm,Wolfgang
Die /bilinguale Schule/. Unter-
suchungen und Berichte.
In:/Neusprachliche Mitteilun-
gen/,28/1975/4,S.229-235.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Bilingualismus; Empirische For-
schung; Experiment; Forschungs-
bericht; Fruehbeginn; Litera-
turbericht; Rezension

mf76-04-0037 X-172
Campbell,Jill
/Another View on Teaching Vo-
cabulary/.
In:/English Teaching Forum/,14
/1976/1,S.42.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Wortschatzuebung

mf76-04-0038 X-172
Campos Barreto,Flora
/Have You Tried Applying Art/?
In:/English Teaching Forum/,14
/1976/2,S.42-43.
Abb.3.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Zeichnung

mf76-04-0039 X-172
Campos Barreto,Flora
/How to Learn English without
Even Trying/.
In:/English Teaching Forum/,14
/1976/1,S.34-35.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Methodik

mf76-04-0040 Do-778
Cant,J.P.N.
/Hilfen zur Lernmotivierung im
Sprachlabor/.
In:/Motivation im Fremdspra-
chenunterricht/,Paderborn
(Schoeningh)/1976/,S.220-226.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx Do-778/K
Lernpsychologie; Motivation;
Rueckkopplung; Sprachlabor

mf76-04-0041 X-55
Carli,Augusto
/Italienisch im Intensivkurs/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)
/1976/3-4,S.355-366.
Bibl.11, Gph.
pres.:deutsch,ital.
FS-zx X-55/K
Hochschule; Intensivkurs; Ita-
lienisch(FU); Lesen

mf76-04-0042
Chodkiewicz,Halina
The /Rendering of the English
Articles in Written Polish/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19
/1975/5,S.259-263.
Bibl.15.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Kontrastierung

mf76-04-0043 X-516
Clausing,Gerhard
/On the Visualization of German
Grammar/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For
the Teaching of German/,8/1975/2,
S.104-110.
Bibl.9, Gph.7.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Feldstudie; Gramma-
tikunterricht; Wortstellung;
Zeichnung; Zeitenfolge

mf76-04-0044 Do-777
/Curriculare Fragen einer sozialwissenschaftlich orientierten Landeskunde. Kolloquium ueber curriculare Fragen einer sozialwissenschaftlich orientierten Landeskunde im Zentrum fuer interdisziplinaere Forschung der Universitaet Bielefeld vom 18.11.-19.11.1973. Referate - Diskussionsbericht - Zusammenfassung der Ergebnisse/.
Kummer,Manfred(Hrsg.); Picht, Robert(Hrsg.)
Universitaet Bielefeld,Zentrum fuer interdisziplinaere Forschung
Bielefeld:Universitaet,Zentrum fuer interdisziplinaere Forschung/(1974)/.94 S.
Bibl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-777/K
Landeskunde; Lehrerausbildung; Schule

mf76-04-0045
Cygan,Jan
/Miejsce gramatyki w opisie jezyka/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/4,S.200-206.
Gph.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Fachsprache; Grammatikstoff; Lexik

mf76-04-0046
Denisov,P.N.
/Očerki po russkoj leksikologii i učebnoj leksikografii/.
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1974/.253 S.
Bibl., Tab., Reg., Gph.3.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Bedeutungserschliessung; Lexik; Lexikographie; Russisch; Semantik; Woerterbuch; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf76-04-0047 X-42
Denninghaus,Friedhelm
Der /kontrollierte Erwerb eines potentiellen Wortschatzes im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.3-14.
Bibl.11, Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Lehrziel; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzunterricht

mf76-04-0048 Do-778
Dietrich,Ingrid
/Mitbestimmung als Motivationsfaktor im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.59-70.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Didaktik; Motivation; Politik

mf76-04-0049 X-516
Dietrich,Rainer; Heuer,Fritz
/Deutsch als Fremdsprachenphilologie: Das Heidelberger Modell/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8 /1975/2,S.54-62.
Abb.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Didaktik; Hochschule; Landeskunde; Lehrplan; Linguistik; Literatur; Modellversuch; Philologie; Sprachbeherrschung

mf76-04-0050 X-55
Dietze,Gertrud
/Aus der Praxis des Dolmetschens im Rahmen einer Europaeischen Behoerde/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/3-4,S.319-326.
Gph.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Dolmetschen; /Europa/; Politik

mf76-04-0051 Z-563
/Differenzierung in der Schule/.
Annotierte Bibliographie an einer aktuellen Problematik (Aufsaetze 1969-1975).
Ostwald,Michael(Bearb.); u.a.
Paedagogische Hochschule Niedersachsen,Abtlg.Lueneburg, Arbeitsgruppe Orientierungsstufe
Duisburg:Verlag Paedagogischer Buecherdienst Eidens/1976/.
72 S.
/BiB-Report./ Bibliographischer Index Bildungswissenschaften und Schulwirklichkeit. German Education Index. Monatsberichte. Beiheft 1.
Reg., Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Z-563/K
Bibliographie; Differenzierung

mf76-04-0052 Do-778
Disick,Renée S.
/Affektive Ziele im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.49-59.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Lehrziel; Lernpsychologie; Motivation; Schueler

mf76-04-0053 Do-778
Disick,Renée S.
Die /Entwicklung positiver Einstellungen im Fremdsprachenunterricht der Mittelstufe/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.201-207.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Einstellung; Fortgeschrittenenunterricht; Lernpsychologie; Motivation

mf76-04-0054 X-172
Dittman,Jennifer
/Speeches that Involve the Whole Class/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/2,S.47.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Muendliche Uebung; Sprechen

mf76-04-0055 X-172
Dobbyn,Michael
/Hanging Pictures with a 'Skyhook'/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.39-40.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Nichttechnische Unterrichtsmittel; Wandbild

mf76-04-0056 Do-779
/Dokumentation der 6. Arbeitstagung vom 26. bis 27. September 1975 in Marburg/. Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute(AKS).
Ruhr-Universitaet Bochum; Arbeitskreis der Sprachenzentren,Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute(AKS), Clearingstelle(Hrsg.)
Bochum:Ruhr-Universitaet/1976/. 108 S.
Adressenverz.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-779/K
Hochschule; Konferenzmaterial; Lehrerausbildung

mf76-04-0057 Do-767
Doyé,Peter; Luettge,Dieter
Das /Forschungsprojekt FEU/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.35-53.
Bibl.17, Abb.7.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-767/K
Englisch(FU); Forschungsbericht; Fruehbeginn; Grundschule

mf76-04-0058 X-172
/Drama in the Classroom: An Interview with Richard Via/.
Via,Richard A.(Mitarb.)
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.14-16.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Drama; Englisch(FU); Szenisches Spiel

mf76-04-0059 Do-797
Duewell,Henning; Gerhold,Klaus; Lindemann,Klaus
Der /informelle Test im Franzoesischunterricht/.
Frankfurt-M.,Berlin,Muenchen: Diesterweg/1975/.150 S.
/Schule und Forschung.25/
ISBN 3-425-04225-4
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx Do-797/K
Abschlusspruefung; Aufgabenanalyse; Aufgabenstellung; Fehlerbewertung; Franzoesisch(FU); Grammatiktest; Hoertest; Informeller Test; Leistungsmessung; Lesetest; Test; Testanwendung; Testauswertung; Wortschatztest; Zensur

mf76-04-0060 Do-778
Duewell,Henning
/Inhalte und Methoden der informellen Schuelerbefragung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.145-157.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
/Deutschland,BRD/; Einstellung; Schueler

mf76-04-0061
Dziekoński,Mieczyslaw
/Rola motywacji w nauczaniu jezyka rosyjskiego/.
In:/Jezyk rosyjski/,18/1975/4, S.13-18.
Bibl.6.
pres.:poln.
FS-zx X-668/K
Motivation; Russisch(FU)

mf76-04-0062 X-698
Edebiri,U.
L'/entraînement à l'oral par la reconstitution de texte/.
In:Le /Francais au Nigeria/, 10/1975/1,S.3-11.
Bibl.1.
pres.:franz.
FS-zx X-698/K
Franzoesisch(FU); Literatur; Muendliche Uebung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Texteinfuehrung

mf76-04-0063 X-688
Eideneier,Hans
/Zum Problem der Schulbildung fuer griechische Kinder in der Bundesrepublik/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/1, S.51-58.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Deutsch,Griechisch; /Deutschland,BRD/; Griechisch (MU); Lehrer; Lehrerausbildung; Schule; Schulorganisation; Schulpolitik

mf76-04-0064 X-42
Els,Ruediger
/'English for Today' im Sprachlabor/. Eine Moeglichkeit individueller Programmgestaltung in Klasse 6.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.98-100.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Diareihe; Englisch(FU); Lehrbuchabhaengiges Sprachlaborprogramm; Orientierungsstufe; Sprachlaborarbeit

mf76-04-0065 X-42
Erdmenger,Manfred; Raabe,Helga
/Differenzierung in integrierten Systemen - ein Nachtrag/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.96-98.
Bibl.8, Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Differenzierung; Englisch(FU); Forschungsbericht; Gesamtschule; Sekundarstufe Eins

mf76-04-0066
/Erfahrungen beim Lesen von Texten der Schuelerzeitschrift/.
Fachzirkel Englisch der 2. Erweiterten Oberschule Berlin-Mitte
In:/Fremdsprachenunterricht/,20/1976/2-3,S.150-153.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Lesen; Zeitung

mf76-04-0067
/Essays on the Teaching of Culture/. A Festschrift to Honor Howard Lee Nostrand.
Altman,Howard B.(Hrsg.); Hanzeli,Victor E.(Hrsg.)
Detroit,Mich.:Advancement Press of America/1974/.II, 215 S.
/Advancement Press of America Series in Foreign Language Education./
Bibl., Tab., Gph.
pres.:engl.,franz.
FS-sx (FM)/K
Kommunikationsforschung; Kulturkunde; Landeskunde; Soziolinguistik

mf76-04-0068 X-633
Esser,Guenter
/Urbanisme: vivre dans une grande ville/. Eine Unterrichtseinheit fuer die Klassen 9 und 10 mit Franzoesisch als erster Fremdsprache.
In:/Franzoesisch heute/,7/1976/2, S.82-93.
Bibl., Abb., Pl.
pres.:franz.,deutsch.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsplanung

mf76-04-0069 X-55
Euler,Arno
/Italienisch in der Bundesrepublik/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/3-4,S.338-349.
Bibl.18, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Auslaenderunterricht; Italienisch(FU); Politik; Schule

mf76-04-0070 X-682
Ezquerra,Raimundo
/Análisis de métodos para la ensenanza del Espanol/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,6/1974/11,S.31-46.
Bibl.2, Tab.4, Gph.8.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Didaktik; Linguistik; Methode; Spanisch(FU)

mf76-04-0071 X-682
Ezquerra,Raimundo
Los /diccionarios de frecuencia en Espanol/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,6/1974/10,S.3-27.
Bibl.54, Tab.4, Gph.1.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Spanisch; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf76-04-0072 Do-652-3
/Fallstudien ueber die Entwicklung von Sprachenzentren an Hochschulen der Bundesrepublik Deutschland/.
Ruhr-Universitaet Bochum(Hrsg.); Arbeitskreis der Sprachenzentren,Sprachlehrinstitute u. Fremdspracheninstitute(Hrsg.)
Bochum:Ruhr-Universitaet,1975/. 65 S.
/AKS-Arbeitspapier.3/
pres.:deutsch.
FS-mx Do-652-3/K
Situationsbericht; Sprachlabor

mf76-04-0073 Do-778
Fengler,Anke; Fischer,Annelies
/Wie sehen Schueler den Englischunterricht/?
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.112-118.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Empirische Forschung; Englisch (FU); Hauptschule; Motivation

mf76-04-0074 X-172
/Festivals U.S.A./.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.28-31.
Abb.4, Kt.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Landeskunde; /USA/

mf76-04-0075 X-42
Finkenstaedt,Thomas
/"Muret-Sanders" - komplett/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.78-81.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Lexikographie; Rezension; Woerterbuch

mf76-04-0076 X-42
Firges,Jean; Metzke,Peter
/Audiovisueller Fremdsprachenunterricht auf der Sekundarstufe 1/. Bericht ueber Erprobungen des audiovisuellen CREDIF-Kurses "De vive voix".
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.47-58.
Bibl.29, Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erfahrungsbericht; Franzoesisch(FU); Intensivkurs; Schulversuch; Sekundarstufe Eins

mf76-04-0077 X-626
Fraunhofer,H.M.; Heppel,Isolde
/Bericht ueber den Fernsehbegleitkurs zu "Les Gammas! Les Gammas!" an der Muenchner Volkshochschule/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/2,S.81-84.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fernsehkurs; Franzoesisch(FU); Medienverbund; Volkshochschule

mf76-04-0078 X-55
Freddi,Giovanni
Das /Projekt ITALS: Italiano come lingua straniera/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/3-4,S.349-355.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
/Europa/; Italienisch(FU); Politik

mf76-04-0079 X-515
Der /fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung,Methodische Gestaltung, 9-1975-4. 36:Lernzielbestimmungen fuer den fremdsprachlichen Unterricht/.
Stuttgart:Klett/9-1975-4/.67 S.
ISBN 3-12-967700-3
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Hauptschule; Lehrplan; Lehrziel; Literatur; Sekundarstufe Eins; Sekundarstufe Zwei

mf76-04-0080 X-515
Der /fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung - Methodische Gestaltung, 10-1976-2. 38:Gesellschaftskritische Literaturbetrachtung/.
Stuttgart:Klett/10-1976-2/.63 S.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx X-515/K
/Deutschland,DDR/; Englisch (FU); Franzoesisch(FU); Interpretation; Literatur; Textarbeit

mf76-04-0081 X-516
Fried,Edith
A /Course in Translating: Discussion and Evaluation of its Problems and Merits/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8 /1975/2,S.86-90.
Bibl.4.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Deutsch,Englisch; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Kontrastierung; Leseuebung; Methode; Muendliche Uebung; Situationsbericht; Stil; Uebersetzungsuebung; /USA/

mf76-04-0082 X-128
Frischkorn,Krista
/Materialien und Modelle fuer den Englischunterricht in der Sekundarstufe 2/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/2,S.71-81.
Bibl.64.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Lehrmaterial; Rezension; Sekundarstufe Zwei; Textauswahl; Unterrichtsmittel; Unterrichtsplanung

mf76-04-0083 Do-767
Fromm,Renate
/Lernzielbestimmung und -kontrolle in der Praxis des muendlichen Grundschul-Englisch/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.141-152.
Bibl.7, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-767/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Lehrziel; Leistungsmessung

mf76-04-0084 X-626
Gasiorowski,Lieselotte; Herrmann,Helga; Kadow,Helga
/Unterrichtserfahrungen mit der Methode "La France en direct"/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/2,S.75-80.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Audiovisuelle Methode; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Methode; Volkshochschule

mf76-04-0085 X-172
Gerighty,T.J.
/What to Do about "Special English"/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.38-39.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Fachsprache; Lehrmaterialentwicklung

mf76-04-0086 X-128
Glaap,Albert-Reiner
/Kritische Synopse der nordrhein-westfaelischen Richtlinien fuer den Englischunterricht in der Sekundarstufe 1/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/4,S.202-212.
Bibl.28.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Gymnasium; Hauptschule; Lehrplan; Lehrzielanalyse; Realschule; Sekundarstufe Eins

mf76-04-0087 X-688
Goebel,Richard
/Weiterfuehrende Lernziele/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/1, S.27-31.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Deutsch(FU); Didaktik; Lehrziel; Sprachbeherrschung; Sprachgebrauch; Sprechen

mf76-04-0088 X-542
Goeller,Alfred
/Elemente zu einer Didaktik der franzoesischen Rechtschreibung/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7 /1976/26,S.130-143.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-542/K
Franzoesisch(FU); Rechtschreibung

mf76-04-0089 Do-778
Goertz,Anneliese; Hellwig,Karlheinz
/Versuche zur Motivierung von leistungsschwachen Gruppen im Englischunterricht der Hauptschuloberstufe/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.181-201.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-778/K
Empirische Forschung; Experiment; Motivation

mf76-04-0090 X-78
Goetze,Lutz
/Mehrdeutigkeiten und pragmatische Implikationen der Satzadverbien/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/ 1,S.21-26.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Forschungsbericht; Grammatik; Sprachverhalten

mf76-04-0091 Do-767
Gompf,Gundi
Das /"Offenbacher Modell"/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.53-70.
Bibl.7, Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-767/K
Englisch(FU); Forschungsbericht; Fruehbeginn; Grundschule; Lied; Reim; Unterrichtsstunde

mf76-04-0092
Grimm,Hans-Juergen
/Zu einigen Moeglichkeiten der lexikalisch-semantischen Wiederaufnahme vorerwaehnter Sachverhalte im Dialog/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13 /1976/1,S.22-28.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Dialog; Lexik; Linguistik; Semantik; Syntax

mf76-04-0093
Grosjean,V.
/O stat'e E. El'snera "Nužny li znaki udarenija v učebnikach russkogo jazyka?"/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/2,S.128.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Betonung; Lehrbuch; Lehrmaterial; Russisch(FU)

mf76-04-0094
Grudzień,Elzbieta
/Przydatność studiów kontrastywnych i analizy statystycznej do nauczania języków obcych (Na przykładzie analizy uzycia czasów Past Simple i Present Perfect w pisemnych pracach studentów)/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/5,S.289-294.
Bibl.9, Tab.2.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Kontrastierung; Lehrbuchaufbau

mf76-04-0095 X-626
Guého,Robert
/A propos de la place de l'adjectif: différents, propre/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/2,S.57-60.
Bibl.10.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
Franzoesisch(FU); Sprachgebrauch; Wortstellung

mf76-04-0096
Guenther,K.
/Optimal'nye kompleksy učebnych posobij v obučenii russkomu jazyku v obščeobrazovatel'noj škole GDR/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/2,S.79-80.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Allgemeinbildende Schule; /Deutschland,DDR/; Lehrmaterial; Lehrwerk; Russisch(FU)

mf76-04-0097 Do-767
Gutschow,Harald
/Fruehbeginn des Fremdsprachen-unterrichts/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.9-19.
Bibl.18, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-767/K
Empirische Forschung; Erfahrungsbericht; Fruehbeginn; Grundschule; Stundendauer; Unterrichtsmittel

mf76-04-0098
Hager,Werner
/Steuerung von Gespraechen im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20 /1976/2-3,S.101-107.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Sprechen; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-04-0099 X-633
Hausmann,Franz Josef
/Sprache und Welt im Woerterbuch. Wortschatzlernen mit den "Woerterbuechern in Sachgruppen"/.
In:/Franzoesisch heute/,7/1976/2,S.94-104.
Bibl., Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch; Woerterbuch

mf76-04-0100 X-136
Hawkes,Harry
/Evaluating a teaching situation for second languages in a state school system/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,16 /1976/1,S.14-22.
pres.:engl.
FS-zx X-136/K
Erfahrungsbericht; /Libyen/; Situation

mf76-04-0101
Hecht,Karlheinz
/Englisch - Sekundarstufe 1. Unterrichtsplanung und Unterrichtsgestaltung.Bd 1: Grundlagen/.
Donauwoerth:Auer/1974/.141 S.
ISBN 3-403-00519-4
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatik; Lehrziel; Lernprozess; Lernpsychologie; Linguistik; Methodik; Psycholinguistik; Psychologie; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsorganisation

mf76-04-0102
Helbig,Gerhard
/Zur Rolle des kontrastiven Sprachvergleichs fuer den Fremdsprachenunterricht (Moeglichkeiten, Voraussetzungen, Grenzen)/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13 /1976/1,S.9-16.
Bibl.36.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Grammatik; Kontrastierung

mf76-04-0103
Helbig,Gerhard
/Zur Rolle des kontrastiven Sprachvergleichs fuer den Fremdsprachenunterricht (Moeglichkeiten, Voraussetzungen, Grenzen)/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/5,S.270-277.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Grammatik; Kontrastierung

mf76-04-0104 Do-767
Hellwig,Karlheinz
/Lernziele in den ersten Rahmen-Lehrplan-Entwuerfen fuer den Englischunterricht an Grundschulen/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.125-141.
Bibl.53, Tab.4, Gph.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-767/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Lehrplan

mf76-04-0105 X-172
Henderson,Michael M.T.
A /New Approach to Intensive English Programs/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/2,S.30-31.
Abb.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Differenzierung; Englisch(FU); Intensivkurs

mf76-04-0106 X-55
Hergt,Tobias
/Bernard Malamuds "A choice of profession". Interpretation einer Kurzgeschichte mit Anregungen zu ihrer Behandlung im Oberstufenunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/5,S.443-453.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf76-04-0107 X-515
Hermes,Liesel
/Gesellschaftskritische Short Stories und ihre Behandlung im Englischunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.38/,10/1976/2,S.15-26.
Bibl.46.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Textarbeit

mf76-04-0108 Do-757
Heuer,Helmut
/Lerntheorie des Englischunterrichts/. Untersuchungen zur Analyse fremdsprachlicher Lernprozesse.
Heidelberg:Quelle u. Meyer/1976/.
135 S.
ISBN 3-494-00843-
Bibl., Reg., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-757/K
Empirische Forschung; Englisch (FU); Lernprozess; Lernpsychologie; Lerntheorie; Psycholinguistik

mf76-04-0109 Do-778
Heuer,Helmut
/Zur Motivation im Englischunterricht/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.104-111.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Empirische Forschung; Englisch (FU); Hauptschule; Motivation

mf76-04-0110 Do-767
Heuser,Inge
Der /Einsatz technischer Medien in den einzelnen Lernphasen bei einem audio-visuellen Kurs in der Grundschule/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.189-202.
Bibl.15, Gph.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-767/K
Anfangsunterricht; Audiovisuelle Methode; Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Unterrichtsmittel

mf76-04-0111 X-516
Hopkins,Edwin A.
/Cleft and Case: Two Sources of Interference for FL Learners/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8/1975/2, S.27-38.
Bibl.9, Gph.1.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Deutsch,Englisch; Feldstudie; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Syntax

mf76-04-0112
Hyldgaard-Jensen,Karl
/Hauptschwierigkeiten in der Aussprache des Deutschen fuer Daenen und Schweden/.
In:/Sprache der Gegenwart.Bd. 36: Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik.Jahrbuch 1974 des Instituts fuer deutsche Sprache/,Duesseldorf(Pzed. Verl.Schwann)/1975/,S.309-320.
ISBN 3-590-15636-8
Bibl.2, Tab.3.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; /Daenemark/; Deutsch (FU); Deutsch,Daenisch; Deutsch, Schwedisch; Phonetik; Testauswertung

mf76-04-0113 X-172
Imhoof,Maurice; Majure,Robert
/Writing as an Integrative Activity/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/2,S.18-22.
Bibl.4, Abb.2.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Schreiben; Schriftliches Ausdrucksvermoegen

mf76-04-0114
Isaeva,E.A.
/Knigi dlja čtenija v aspekte stranovedenija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.183-193.
Bibl.9.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Lehrmaterialaufbau; Lehrmaterialentwicklung; Lehrmaterialgestaltung; Lektuere; Lesen; Russisch(FU)

mf76-04-0115
Izarenkov,D.I.
/Osnovnye napravlenija razvertyvanija dialoga na baze rečevogo dejstvija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.128-140.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Dialog; Russisch(FU); Sprechen; Uebung

mf76-04-0116
Izarenkov,D.I.; Motina,E.I.
/Tekst kak istočnik obučenija dialogičeskoj i monologičeskoj reči/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/2,S.71-75.
Bibl.7.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Anfangsunterricht; Dialog; Methodik; Russisch(FU); Sprechen; Textarbeit; Textauswahl; Textauswertung

mf76-04-0117 Do-788
Janner,Hans
/Literaturberichte. Hilfen fuer den Spanischlehrer/. (1964-1974).
In:/Anregung(Sonderdr.)/,21 /1975/2,S.130-136.
Bibl.
pres.:deutsch,span.
FS-dx Do-788/K
Bibliographie; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrwerk; Lektuere; Literatur; Literaturbericht; /Spanien/; Spanisch(FU); /Suedamerika/; Woerterbuch

mf76-04-0118 X-136
Jauregui-S.,Beto
/Importancia de diferenciar entre la estructura de superficie y la estructura de profundidad en la ensenanza de idiomas/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,14 /1974/3,S.138-142.
Bibl.1.
pres.:span., res.:engl.
FS-zx X-136/K
Pattern Drill; Situation

mf76-04-0119 X-78
Jung,Lothar
/"Deutsch als Fremdsprache" fuer Kinder auslaendischer Arbeitnehmer. Vorschlaege zur Lehrerfortbildung/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/1,S.2-9.
Bibl.8, Gph.1, Pl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); /Deutschland,BRD/; Lehrerfortbildung; Lehrprogrammentwicklung; Stundenaufbau; Unterrichtsplanung

mf76-04-0120 X-55
Kaestner,Harald
/Zum Fremdsprachenunterricht in der Bundesrepublik Deutschland/. Leitlinien, Rahmenbedingungen und Grundzuege der gegenwaertigen Entwicklung/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/3-4,S.245-269.
Bibl.86, Tab.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
/Deutschland,BRD/; Fremdsprachenunterricht; Politik

mf76-04-0121 Do-767
Kahl,Peter W.
/Englisch vom 3. bis 6. Schuljahr/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.207-212.
Bibl.12.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-767/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Intensivkurs; Lehrplan

mf76-04-0122 X-172
Kaltinick,Arnold; Kaltinick, Clarice Wilks
/That Elusive Discussion Class: Some Suggestions for the Teacher/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.9-13.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Gespraech; Methodik

mf76-04-0123 Do-725-9
Kasper,Gabriele
Die /Problematik der Fehleridentifizierung. Ein Beitrag zur Fehleranalyse im Fremdsprachenunterricht/.
Baur,R.(Red.); Bausch,K.R.(Red.); Bieritz,W.D.(Red.); Raabe,H.(Red.); Unwerth,H.-J. von(Red.)
Ruhr-Universitaet Bochum,Zentrales Fremdspracheninstitut (Hrsg.)
Bochum:Ruhr-Universitaet/1975/.
VII,136 S.
/Manuskripte zur Sprachlehrforschung.9/
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-725-9/K
Angewandte Linguistik; Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Leistungsbeurteilung

mf76-04-0124
Kaufmann,Gerhard
/Drei Problemkreise bei der didaktischen Behandlung eines grammatischen Themas/.
In:/Sprache der Gegenwart.Bd. 36: Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik.Jahrbuch 1974 des Instituts fuer deutsche Sprache/,Duesseldorf(Paed. Verl.Schwann)/1975/,S.265-277.
ISBN 3-590-15636-8
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); Didaktik; Grammatik; Lexik; Stoffaufbereitung; Stoffauswahl

mf76-04-0125 X-688
Kellner,Ernst-Ulrich
/Diskussion: Fuer oder gegen das 'Chorsprechen'/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/1, S.32-35.
Bibl.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Auslaenderunterricht; Aussprache; Deutsch(FU); Didaktik; Klassenunterricht; Phonetik; Sprechen

mf76-04-0126 Do-782
Kielhoefer,Bernd
/Moeglichkeiten und Grenzen einer Fehlertypologie/.
In:/Franzoesisch lehren und lernen/,Kronberg-Ts.(Scriptor) /1976/,S.59-81.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-782/K
Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Lernpsychologie; Psycholinguistik

mf76-04-0127 Do-782
Kielhoefer,Bernd
/Sprachkontrast und Lernschwierigkeit/.
In:/Franzoesisch lehren und lernen/,Kronberg-Ts.(Scriptor) /1976/,S.82-112.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx Do-782/K
Empirische Forschung; Experiment; Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Forschungsbericht; Franzoesisch (FU); Kontrastierung; Kontrastive Linguistik

mf76-04-0128 X-626
Klose,Christel
/Unterrichten mit der Filztafel und "Franzoesisch fuer Sie"/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/2,S.61-68.
Bibl.5, Abb.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Flanelltafel; Franzoesisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel; Volkshochschule

mf76-04-0129
Klyčnikova,Z.I.
/Psichologičeskie osobennosti obučenija čteniju na inostrannom jazyke/.
Moskau:"Prosveščenie"/1973/.223 S.
Bibl.254, Tab.20.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Lesen; Psychologie

mf76-04-0130 X-172
Klyhn,Joan
/"Hamburger" English/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.35-36.
Bibl.1, Abb.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Unterrichtsplanung

mf76-04-0131 X-515
Koehring,Klaus H.
/Literaturunterricht auf sozialpsychologischer Grundlage: Rolleninterpretation als Gesellschaftskritik/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.38/,10/1976/2,S.2-14.
Bibl.30, Tab.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Textarbeit

mf76-04-0132 X-542
Koehring,Klaus-Heinrich; Schwerdtfeger,Inge Christine
/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht: Eine Neubegruendung unter semiotischem Aspekt/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7 /1976/25,S.55-80.
Bibl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-542/K
Landeskunde

mf76-04-0133
Kolesnikov,P.I.
Das /lexikalisch-funktionelle Feld der Substitution des Substantivs und seiner Gruppe in der deutschen Sprache der Gegenwart/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13 /1976/1,S.28-39.
Bibl.15, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Kontext; Kontrastierung; Lexik; Linguistik; Semantik; Sprachliche Felder

mf76-04-0134
Komkov,I.F.
/Obučenie inojazyčnoj reči/.
Minsk:"Vyšejšaja škola"/1973/.
351 S.
Bibl., Tab.9, Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Methode; Methodik; Uebung

mf76-04-0135
Korsunskaja,I.D.; Pavlova,V.P.
/Nekotorye problemy audirovanija na prodvinutom etape obučenija studentov-inostrancev russkomu jazyku/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.163-169.
Bibl.3, Tab.2.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Hoer-Verstehens-Uebung; Hoeren; Hoerverstehen; Kontrollverfahren; Russisch(FU); Sprechen; Sprechgeschwindigkeit

mf76-04-0136 X-633
Kuon,Ludwig
Ein /klassischer Text in der Oberstufenklasse/.
In:/Franzoesisch heute/,7/1976/2, S.104-108.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Literatur; Oberstufenunterricht; Unterrichtsplanung

mf76-04-0137
Kwiatkowski,Marian
/Pisemne prace egzaminacyjne z jezyka rosyjskiego/.
In:/Jezyk rosyjski/,18/1975/5, S.20-23.
pres.:poln.
FS-zx X-668/K
Abschlusspruefung; Russisch(FU)

mf76-04-0138 Do-778
Lado,Robert
/Wollen und Lernen - Motivation/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.29-30.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Lernpsychologie; Motivation

mf76-04-0139
Lange,Erika; Wagner,Edith
/Uebungen zur Entwicklung des unmittelbar verstehenden Lesens/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20 /1976/2-3,S.133-135.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Lesen; Russisch(FU); Uebung

mf76-04-0140
Lapteva,O.A.
/Ustno-razgovornaja reč' kak javlenie literaturnogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/2,S.66-70.
Bibl.13.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Linguistik; Russisch; Umgangssprache

mf76-04-0141 Do-778
Lechler,Hans-Joachim
Die /Unlust im Englischunterricht der Mittelstufe/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.207-216.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-778/K
Fortgeschrittenenunterricht; Lesen; Motivation

mf76-04-0142 X-515
Ledebur,Ruth Frfr.v.
/Gesellschaftskritik und Widerspiegelungstheorie: Ueberlegungen zur Literaturbetrachtung in der DDR/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.38/,10/1976/2,S.27-37.
Bibl.58.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Interpretation; Literatur

mf76-04-0143 Do-778
Lee,William R.
/Externe und interne Motivation im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.42-49.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Fremdsprachenunterricht; Lernpsychologie; Motivation; Schueler

mf76-04-0144 Do-816
Legenhausen,Lienhard
/Fehleranalyse und Fehlerbewertung/. Untersuchungen an englischen Reifepruefungsnacherzaehlungen.
Bielefeld:Cornelsen-Velhagen u. Klasing/1975/.173 S.
/Angewandte Linguistik und Unterrichtspraxis./
ISBN 3-464-00606-9
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-816/K
Abschlusspruefung; Empirische Forschung; Englisch(FU); Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Leistungsmessung; Nacherzaehlung; Sekundarstufe Zwei; Statistische Auswertung

mf76-04-0145
/Leksičeskie minimumy russkogo jazyka/.
Denisov,P.N.
Moskovskij gosudarstvennyj universitet im. M.V. Lomonosova Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka,Sektor leksikologii i slovarej
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1972/.164 S.
Bibl., Gph., Tab.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Lexik; Lexikographie; Russisch(FU); Woerterbuch; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf76-04-0146 X-128
Leupold,Eynar
/Aspekte der Lernzielbestimmung unter Beruecksichtigung der Sprechakttheorie/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/4,S.212-218.
Bibl.32.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-128/K
Kommunikationsforschung; Lehrziel; Lehrzielanalyse; Linguistik

mf76-04-0147 X-516
Liedloff,Helmut
/Kulturthemen im Anfaengerunterricht am College/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8 /1975/2,S.21-27.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K

Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
Hochschule; Kulturkunde; /USA/

mf76-04-0148 Do-800-8
/Literatur im Englischunterricht der Sekundarstufe 2/. Materialien des Kieler Arbeitskreises Didaktik (2).
Hunfeld,Hans(Hrsg.); Schroeder, Gottfried(Hrsg.)
Landesinstitut Schleswig-Holstein fuer Praxis und Theorie der Schule(Hrsg.)
Kiel:Schmidt u. Klaunig/(1975)/. 143 S.
/IPTS-Schriften.8/
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-800-8/K
Englisch(FU); Interpretation; Lehrerausbildung; Literatur; Rundfunk; Sekundarstufe Zwei

mf76-04-0149 X-42
Littlewood,William T.
/Literary and Informational Texts in Language Teaching/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.19-26.
Bibl.18.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Fortgeschrittenenunterricht; Literatur; Sachtext; Textarbeit; Textart

mf76-04-0150 X-515
Loebner,Horst-Dieter
/Literaturbetrachtung unter ausschliesslich gesellschaftskritischem Aspekt/?
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.38/,10/1976/2,S.55-63.
Bibl.9.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Textarbeit

mf76-04-0151
Loginova,I.M.
/O mnogoaspektnom obučenii praktičeskoj fonetike russkogo jazyka na filologičeskom fakul'tete. (Obščij fonetičeskij oblik slova kak predmet obučenija)/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.11-22.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Ausspracheuebung; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrerausbildung; Russisch(FFU); Uebung; Uebungssystem

mf76-04-0152 X-172
Long,Michael; Castanos,Fernando
/Mime in the Language Classroom/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/2,S.26-29.
Abb.2.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Bedeutungserschliessung; Englisch(FU); Situation; Szenisches Spiel

mf76-04-0153 X-516
Lotze,Dieter P.
/Literatur im Anfaengerunterricht/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8 /1975/2,S.4-10.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Literatur

mf76-04-0154 Do-778
Lukowski,Dorothea
/Motivation/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.18-28.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Lernpsychologie; Motivation

mf76-04-0155 X-55
Macht,Konrad; Schroeder,Konrad
/Moderne Fremdsprachen aus der Sicht von Studienanfaengern. Ergebnisse einer Umfrage/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/3-4,S.274-292.
Bibl.14, Gph.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
/Deutschland,BRD/; Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Politik

mf76-04-0156
Maj,Jan
/Jak uczyc geografii w jezyku obcym/? (jezyku angielskim).
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/4,S.224-231.
Bibl.9.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Englisch; Fachsprache

mf76-04-0157
Maliszewska,Elzbieta
The /Limitation of Drilling/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19 /1975/5,S.281-284.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Pattern Drill

mf76-04-0158 X-55
Mangold,Max
Die /Erlernbarkeit von Esperanto im Vergleich zu den Sprachen der EG/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/3-4,S.327-332.
Bibl.4, Lautschr.
pres.:deutsch,esperanto.
FS-zx X-55/K
Esperanto; /Europa/

mf76-04-0159 X-172
A /Map Game/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.27.
Kt.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lernspiel; /USA/

mf76-04-0160
Matveev,B.I.
/Tipy upražnenij dlja vyrabotki navykov pravil'nogo udarenija v imenach suščestvitel'nych/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.112-121.
Bibl.3.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Betonung; Russisch(FU); Sprachlaborarbeit; Uebung; Uebungsform

mf76-04-0161 X-42
Meier,Wilhelm
/Franzoesisch - nicht mehr defensiv/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.94-95.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Zweite Fremdsprache

mf76-04-0162 X-172
Meigs,Michael
/Teaching "to die", "to be dead", and Related Expressions/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/2,S.43-45.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Aspekt; Englisch(FU); Uebung

mf76-04-0163
/Methodik Russischunterricht/.
Guenther,K.; Uthess,H.; u.a.
Berlin:Volk und Wissen/1975/.
478 S.
Bibl.180, Tab., Reg.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
/Deutschland,DDR/; Didaktik; Lehrziel; Methodik; Russisch (FU); Unterrichtsmittel

mf76-04-0164
/Methodik Russischunterricht erschien bei Volk und Wissen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20 /1976/2-3,S.72-73.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Didaktik; Methodik; Russisch(FU)

mf76-04-0165
/Metody izučenija leksiki/.
Suprun,A.E.
Minsk:Izdatel'stvo Belorusskogo gosudarstvennogo universiteta im. V.I. Lenina/1975/.231 S.
Bibl.393, Tab.5, Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Lexik; Psycholinguistik; Semantik; Wortbildung

mf76-04-0166 X-626
Moog,Walter
/Vorschlaege zur Vorbereitung auf das Zertifikat/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/2,S.49-57.
Bibl.21, Anh.2.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Abschlusspruefung; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Unterrichtsstunde; Volkshochschule

mf76-04-0167
Morkovkin,V.V.; Dorogonova,I.A.
/O novom tipe leksičeskogo minimuma sovremennogo russkogo jazyka/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/2,S.59-62.
Bibl.17.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Lexik; Lexikographie; Russisch (FU); Woerterbuch; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf76-04-0168 Do-778
/Motivation im Fremdsprachenunterricht/.
Solmecke,Gert(Hrsg.,Uebers.)
Paderborn:Schoeningh/1976/.
244 S.
/Informationen zur Sprach- und Literaturdidaktik.6/
ISBN 3-506-74056-3
Bibl., Tab., Reg.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-778/K
Empirische Forschung; Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernpsychologie; Motivation

mf76-04-0169 X-516
Muennich,Udo A.
/Visuelle Medien im Fremdsprachenunterricht/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8 /1975/2,S.48-54.
Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K

Anfangsunterricht; Diaprojektor; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrmaterialeinsatz; Stummfilm; Tageslichtprojektor; Technische Unterrichtsmittel; Zeichentrickfilm

mf76-04-0170 Do-795
Nehm,Ulrich
/Microteaching als Ausbildungs- und Forschungsverfahren der Fremdsprachendidaktik/.
Kronberg,Ts.:Scriptor/1976/.
280 S.
/Monographien Paedagogik.8/
ISBN 3-589-20390-0
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-795/K
Empirische Forschung; Forschungsbericht; Hochschule; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Methode; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsforschung; Unterrichtsstunde; Video Recorder

mf76-04-0171 X-55
Die /Neueren Sprachen. Zeitschrift fuer Forschung,Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen.75(25)-1976-3-4.
Fremdsprachenpolitik: Sprachenplanung,Sprachenwahl,Sprachenfolge/.
Frankfurt,M.:Diesterweg/75(25)-1976-3-4/.S.237-404.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-zx X-55/K
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Esperanto; /Europa/; Fremdsprachenunterricht; Politik; Schule

mf76-04-0172 X-128
/Neuerscheinungen zum Fremdsprachenunterricht 1: Englisch/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/2,S.81-109.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Bibliographie; Englisch(FU); Grammatik; Lektuere; Linguistik; Literatur; Rezension; Woerterbuch

mf76-04-0173
Niemann,Evelyn
/Verwendung visueller Mittel bei Uebungen zum stillen Lesen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20/1976/2-3,S.129-133.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Lesen; Russisch(FU); Uebung; Visuelle Unterrichtsmittel

mf76-04-0174
Nitecka,Janina
/Z problematyki poczatkowego nauczania jezyka obcego/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19/1975/4,S.231-236.
Bibl.14.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Anfangsunterricht; Experiment

mf76-04-0175
Nizegorodcew,Anna
/Przydatność tzw. tekstu prognostycznego jako metody pomiaru zdolności do uczenia sie jezyka obcego u mlo dziezy licealnej/.
In:/Jezyki obce w szkole/,19/1975/5,S.299-303.
Bibl.9, Tab.2.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Eignungstest; Spracheignung; Testauswertung

mf76-04-0176 X-42
/Nochmals: Korrektur und Beurteilung englischer Textarbeiten/.
Schmidt,E.; u.a.
Gymnasium Bodenwald,Hamburg
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.100-101.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Korrektur; Leistungsbeurteilung; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf76-04-0177
Nomańczuk,Piotr
/Dydaktyczne problemy olimpiad jezyka rosyjskiego dla uczniów szkol średnich/.
In:/Jezyk rosyjski/,18/1975/5,S.15-20.
Bibl.2.
pres.:poln.,russ.
FS-zx X-668/K
Ausserschulische Aktivitaeten; Russisch(FU)

mf76-04-0178
Novikov,L.A.
/Lingvisticeskie osnovy metodiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1976/2,S.54-58.
Bibl.29, Gph.2.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Linguistik; Methodik; Russisch (FU)

mf76-04-0179 X-42
Novikov,Lev
/Lexikalische Interferenz in Forschung und Unterricht/.
Eine Untersuchung am Beispiel der Einwirkung deutscher Sprachnormen auf den Gebrauch des Russischen.
Steinbrecht,Wolfgang(Uebers.)
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.65-77.
Bibl.3, Gph., Schluessel.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-42/K
Fehlerkunde; Interferenz; Kontrastierung; Lexik; Russisch (FU); Russisch,Deutsch

mf76-04-0180 X-698
Nwezeh,E.C.
/Analyse structurale et enseignement de la littérature francaise dans les pays anglophones d'Afrique/.
In:Le /Francais au Nigeria/, 10/1975/1,S.23-27.
Bibl.10.
pres.:franz.
FS-zx X-698/K
Ausgangssprache,Englisch; Franzoesisch(FU); Interpretation; Literatur; Textarbeit

mf76-04-0181
/Osnovnye napravlenija v metodike prepodavanija inostrannych jazykov v 19-20 vv/.
Rachmanov,I.V.; Folomkina,S.K.; u.a.
Moskau:"Pedagogika"/1972/.317 S.
Bibl.320, Reg.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Linguistik; Methode; Methodik; Psychologie

mf76-04-0182
Ožegov,Sergej Ivanovič
/Leksikologija. Leksikografija. Kul'tura reči/.
Moskau:"Vysšaja skola"/1974/.
350 S.
Bibl.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Lexik; Lexikographie; Rechtschreibung; Russisch; Woerterbuch

mf76-04-0183
/Pamjati akademika Viktora Vladimiroviča Vinogradova/.
Kostomarov,V.G.; u.a.
Meždunarodnaja associacija prepodavatelej russkogo jazyka i literatury; Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka pri MGU
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1971/.230 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Bedeutungserschliessung; Fehlerkunde; Grammatik; Linguistik; Literatur; Methodik; Russisch(FU); Stil

mf76-04-0184 X-172
Pech,William C.; Buckingham, Thomas
/Writing from Experience: A Composition Program for Intermediate Students/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/2,S.8-11,25.
Abb.2, Tab.2.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Schreiben; Schriftliche Uebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen

mf76-04-0185 Do-767
Pelz,Manfred
/Franzoesisch in der Grundschule/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.71-90.
Bibl.31, Abb.17, Tab.4, Gph.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-ax Do-767/K
Franzoesisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Schulversuch

mf76-04-0186 X-136
Perl,Matthias
/Teoría de valencias y investigaciones semánticas de verbos espanoles/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,15 /1975/2,S.47-55.
Bibl.6, Gph.3.
pres.:span., res.:engl.
FS-zx X-136/K
Linguistik; Semantik; Uebersetzung

mf76-04-0187 Do-775
Piepho,Hans-Eberhard
/Curriculare Tendenzen im Englischunterricht des 5. und 6. Schuljahres seit 1963/.
Stuttgart:Klett/1976/.230 S.
/Gutachten und Studien der Bildungskommission. Deutscher Bildungsrat.56/
ISBN 3-12-921560-3
Bibl., Reg., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-775/K
Differenzierung; Englisch(FU); Grammatik; Lehrplan; Methode; Sekundarstufe Eins; Sprachliche Fertigkeiten; Test; Unterrichtsmittel

mf76-04-0188 Do-778
Piepho,Hans-Eberhard
/Englischunterricht aus der Schuelerperspektive/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.119-130.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Einstellung; Empirische Forschung; Englisch(FU); Gesamtschule; Motivation

mf76-04-0189 Do-725-8
/Pragmatik und Fremdsprachenunterricht. Eine Rollentheoretische Pilotstudie/.
Baur,Micheline; Baur,Rupprecht S.; u.a.
Ruhr-Universitaet Bochum,Zentrales Fremdspracheninstitut (Hrsg.)
Bochum: Ruhr-Universitaet /1975/.131 S.
/Manuskripte zur Sprachlehrforschung.8/
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx Do-725-8/K
Angewandte Linguistik; Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Lehrzielanalyse; Soziolinguistik; Uebungsform

mf76-04-0190 X-172
Prator,Clifford H.
/In Search of a Method/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.2-8.
Bibl.2, Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Methods

mf76-04-0191 X-698
Preston,David G.
/Explication for advanced students/.
In:Le /Francais au Nigeria/, 10/1975/1,S.32-41.
pres.:engl.,franz.
FS-zx X-698/K
Franzoesisch(FU); Hochschule; Interpretation; Literatur; Textarbeit

mf76-04-0192
/Psicholingvistika i obučenie inostrancev russkomu jazyku/.
Leont'ev,A.A.; Rjabova,T.V.
Moskovskij gosudarstvennyj universitet im. M.V. Lomonosova; Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka, Sektor psichologii i metodiki obučenija
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1972/.230 S.
Bibl., Tab.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Methodik; Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU)

mf76-04-0193
/Psicholingvistika za rubežom/.
Leont'ev,A.A.; Sacharnyj,L.V.
Akademija nauk SSSR, Institut jazykoznanija
Moskau:"Nauka"/1972/.123 S.
Bibl., Tab.4.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Psycholinguistik; Psychologie; Situationsbericht

mf76-04-0194
/Psichologičeskie voprosy obučenija inostrancev russkomu jazyku/.
Leont'ev,A.A.; Rjabova,T.V.
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1972/.105 S.
Bibl., Tab.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Gedaechtnis; Kontrollverfahren; Lesen; Methodik; Motivation; Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU); Transfer; Uebung

mf76-04-0195 X-682
Py,Bernard
La /noción de análisis de errores y su aplicación a la ensenanza de la sintaxis espanola/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,6/1974/10,S.29-37.
Bibl.10.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Spanisch(FU)

mf76-04-0196 X-626
Raasch,Albert
/Wie werden Fehler identifiziert, analysiert, klassifiziert, interpretiert .../?
Zeitschriftenschau.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/2,S.85-89.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Bibliographie; Fehlerkunde; Rezension; Zeitschrift

mf76-04-0197 Do-796
Rattunde,Eckhard
/Code oral und code écrit im Franzoesischunterricht/.
Frankfurt-M.,Berlin,Muenchen: Diesterweg/1973/.60 S.
/Schule und Forschung.21/
ISBN 3-425-04221-1
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx Do-796/K
Aspekt; Franzoesisch(FU); Genera Verbi; Genus; Grammatik; Grammatikunterricht,Verfahren; Lehrwerk; Linguistik; Morphologie; Schriftsprache; Sprachgebrauch; Sprechen; Tempus; Wortbildung

mf76-04-0198 X-128
Raupach,Manfred
/Je lui parle - Je lui pense/.
Ein Teilproblem der Pronominalisierung aus linguistischer und didaktischer Sicht.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/2,S.109-117.
Bibl.50.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Didaktik; Franzoesisch(FU); Grammatik; Linguistik

mf76-04-0199
Rausch,Rudolf
/Qualitaet und Quantitaet der deutschen Vokale im Phonetikunterricht fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13/1976/1,S.51-58.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslaenderunterricht; Aussprache; Ausspracheregel; Deutsch; Deutsch(FU); Intonation; Phonetik; Uebung

mf76-04-0200 X-682
Rebel-Runckel,Juana
/Algunos aspectos psicologicos de la ensenanza de idiomas a adultos/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,6/1974/10,S.47-51.
Bibl.11.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Erwachsenenbildung; Lehrer; Psychologie

mf76-04-0201 X-682
Rebel-Runckel,Juana
La /motivaciòn en la ensenanza de idiomas/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,6/1974/11,S.63-66.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Motivation

mf76-04-0202 Do-793
Reisener,Helmut
Das /Handicap der Hauptschule im Spiegel des Englischunterrichts/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege(Sonderdr.)/,27/1975/11,S.591-600.
Bibl.46.
pres.:deutsch.
FS-dx Do-793/K
Didaktik; Englisch(FU); Hauptschule; Methodik

mf76-04-0203 Do-767
Reisener,Helmut
/Lernspiele fuer den Anfangsunterricht auf der Grundstufe/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.202-206.
Bibl.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-767/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Lernspiel

mf76-04-0204
Reitharek,Kurt
/Dynamische Gestaltung des Unterrichtsprozesses und mehr schoepferische Schuelertaetigkeit/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20/1976/2-3,S.96-101.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Eigentaetigkeit; Russisch(FU)

mf76-04-0205 Do-762
Rivers,Wilga M.
A /practical guide to the teaching of French/.
New York,London,Toronto:Oxford University Press/1975/.XII,348 S.
Bibl., Reg.
pres.:engl.,franz.
FS-mx Do-762/K
Aussprachеschulung; Didaktik; Franzoesisch(FU); Hoerverstehen; Lesen; Methodik; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Schreiben; Sprachgebrauch; Uebungsform

mf76-04-0206
Rosengren,Inger
Das /Grammatikstudium auf der Grundstufe der Universitaet. (Schwedisch-Deutsch)/.
In:/Sprache der Gegenwart.Bd.36: Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik.Jahrbuch 1974 des Instituts fuer deutsche Sprache/,Duesseldorf(Paed. Verl.Schwann)/1975/,S.297-308.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Deutsch,Schwedisch; Grammatik; Grammatikstoff; Hochschule; Kontrastierung; Linguistik; /Schweden/; Syntax

mf76-04-0207 X-42
Roth,Rolf W.
/Sexism in the English Language/. How to find it. How to get rid of it. How to make students aware of it.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.87-90.
Bibl.14, Tab.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Englisch; Englisch(FU); Sekundarstufe Zwei; Sprachgebrauch

mf76-04-0208 Do-767
Rowlands,David
/Foreign Languages in the Primary School/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.91-112.
Bibl.8, Tab.1.
pres.:engl.
FS-sx Do-767/K
Experiment; Franzoesisch(FU); /Grossbritannien/; Lehrplan; Primarschule

mf76-04-0209
Rozanova,E.I.
/K voprosu ob otbore materiala i sisteme upraženenij dlja zanjatij po fonetike i intonacii so studentami-nefilologami I kursa gumanitarnogo profilja/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.4-10.
Bibl.3.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K

Aussprache; Ausspracheuebung; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Intonation; Russisch(FU); Uebung; Uebungssystem

mf76-04-0210
Rozental',D.E.; Telenkova,M.A.
/Stilističeskoe ispol'zovanie imen čislitel'nych/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/2,S.49-53.
Abb.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Grammatik; Russisch(FU); Stil

mf76-04-0211 X-515
Rueck,Heribert
/Literatur als Gegenstand und Instrument von Sozialkritik/. Dargestellt am Beispiel franzoesischer Texte.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.38/,10/1976/2,S.38-54.
Bibl.27.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Interpretation; Lehrziel; Literatur; Textarbeit

mf76-04-0212 X-661
Ruppert,C.H.
/"Tebeo, historieta, comic, fotonovela" im Spanischunterricht/.
In:/Zielsprache Spanisch/, /1975/2,S.6-13.
Bibl., Abb.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-661/K
Bildgeschichte; Spanisch(FU)

mf76-04-0213
/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 13/.
Bazilevič,L.I.; u.a.
Moskau:"Vysšaja škola"/1973/.
262 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Ausserschulische Aktivitaeten; Grammatik; Hochschule; Lehrmaterialentwicklung; Methodik; Rechtschreibung; Russisch(FU); Stil; Syntax; Wortbildung

mf76-04-0214
/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/.
Bazilevič,L.I.; u.a.
Moskau:"Russkij jazyk"/1974/.
260 S.
Bibl., Tab.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Hochschule; Landeskunde; Linguistik; Methode; Methodik; Russisch(FU); Sprechen; Technische Unterrichtsmittel

mf76-04-0215
Sachs,Sabine; Uthess,Herbert
/Zur Diskussion von Kenntniserwerb und Koennensentwicklung/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20 /1976/2-3,S.78-79.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Lernprozess

mf76-04-0216 X-128
Saftien,Volker
/Zur systematischen Behandlung von phrasal-prepositional verbs im Englischunterricht der Mittel- und Oberstufe/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/4,S.219-229.
Bibl.30.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Sekundarstufe Zwei

mf76-04-0217 X-136
Sánchez Díaz,Aníbal
/Algunas sugerencias para evaluar la lectura comprensiva de textos en una segunda lengua/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,15 /1975/2,S.57-64.
Bibl.2.
pres.:span., res.:engl.
FS-zx X-136/K
Lesegeschwindigkeit; Lesetest

mf76-04-0218 X-136
Sánchez Díaz,Aníbal
/Bases lingüísticas para los cursos de Castellano en Educación Básica/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,16 /1976/1,S.25-34.
pres.:span.,engl.
FS-zx X-136/K
Linguistik; /Peru/; Primarschule; Spanisch(FU)

mf76-04-0219 X-516
Sartori Stein,Anneliese
/Kultureller Chauvinismus im Grammatik-Drill/.
In:Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/,8 /1975/2,S.10-20.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Landeskunde; Lehrbuch; Rezension; /USA/

mf76-04-0220 Do-767
Sauer,Helmut
/Englisch auf der Primarstufe/. Texte und Informationen zum Fruehbeginn des Fremdsprachenunterrichts.
Paderborn:Schoeningh/1974/.
235 S.
/Informationen zur Sprach- und Literaturdidaktik.ISL.1/
ISBN 3-506-74051-2
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph., Vokabular.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-zx Do-767/K

Anfangsunterricht; Englisch (FU); Franzoesisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Hauptschule; Lehrplan; Lernspiel; Schulversuch; Unterrichtsmittel

mf76-04-0221 Do-767
Sauer,Helmut
/Fremdsprachenunterricht in der Grundschule - Aufriss der Forschungsmethodologie/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.20-33.
Bibl.29.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-767/K
Experiment; Fruehbeginn; Primarschule

mf76-04-0222
Savickaja,V.I.
/Ob ispol'zovanii techničeskich sredstv pri vyrabotke navykov audirovanija i producirovanija reči u studentov-inostrancev na prodvinutom etape obučenija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.122-127.
Bibl.2.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Hoeren; Hoerverstehen; Russisch(FU); Sprachlabor; Sprechen; Technische Unterrichtsmittel; Uebung; Uebungssystem

mf76-04-0223 Do-778
Schaefer,Hans-Wilhelm
/Bedeutungsfunktionale Lernmotivierung/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.173-181.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Lehrmaterial; Motivation; Pattern Drill

mf76-04-0224 Do-767
Schiff,Bernhard
/Ueber die Vorverlegung des Fremdsprachenunterrichts in der Sowjetunion/.
In:/Sauer,H.:Englisch auf der Primarstufe/,Paderborn(Schoeningh)/1974/,S.112-124.
Bibl.27.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-767/K
Fruehbeginn; Grundschule; Kindergarten; Politik; Russisch (FU); Uebersicht

mf76-04-0225
Schroeder,Jochen
/Interferenzuntersuchungen - Eine Form linguistischer Vorarbeit zur Effektivierung des Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13 /1976/1,S.17-22.
Bibl.14, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslaenderunterricht; Deutsch, Polnisch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Interferenz; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Landeskunde; Lexik; Schule; Syntax

mf76-04-0226 X-55
Schroeder,Konrad; Zapp,Franz Josef
/Protokoll des Werkstatt-Gespraechs Fremdsprachenplanung - Fremdsprachenpolitik im Rahmen des XII. FIPLV-Kongresses in Washington vom 25. und 26.11. 1975/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25) /1976/3-4,S.306-319.
Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
/Europa/; Fremdsprachenunterricht; Politik; Schule

mf76-04-0227 X-626
Schulze,Siegfried
/Ueberlegungen zu einer Kursstunde ueber die Lektion 14 des Lehrwerks "Franzoesisch fuer Sie", Bd.1/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/2,S.68-74.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Franzoesisch(FU); Stundenverlauf; Transfer; Unterrichtsplanung; Volkshochschule

mf76-04-0228 X-78
Schumacher,Helmut
/Ueber das Mannheimer Woerterbuch zur Verbvalenz/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/ 1,S.10-15.
Bibl.7, Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Grammatik; Lexik; Linguistik

mf76-04-0229 X-42
Schuphan,Dietmar
/Disziplinschwierigkeiten im Fremdsprachenunterricht/. Eine Profilanalyse und ein 28-Punkte-Test fuer Lehrer zur Selbstkontrolle.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.81-86.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Aufmerksamkeit; Einstellung; Interesse; Konzentration; Lehrer; Motivation; Schueler; Selbstkontrolle

mf76-04-0230
Serner,Arpad; Utermark,Gisela
/Zu Stand, Problemen und Entwicklungstendenzen im Franzoesischunterricht/. Aufgaben zur Erhoehung des Niveaus der Bildungs- und Erziehungsarbeit im Fach Franzoesisch.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20 /1976/2-3,S.108-109.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Franzoesisch (FU)

mf76-04-0231
Šeršavickaja,V.D.
/Ispol'zovanie kinodialogov chudožestvennogo fil'ma pri obučenii russkomu jazyku/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1976/2,S.75-78.
Bibl.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Dialog; Methodik; Russisch(FU); Unterrichtsfilm

mf76-04-0232 X-172
Sharim-Paz,Sarah
/Using Drama in Teacher Training/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.23-26,S.33.
Bibl.8, Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Szenisches Spiel

mf76-04-0233 X-172
Sharwood-Smith,Michael
/New Directions in Teaching Written English/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/2,S.2-7.
Bibl.14, Abb.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Schreiben; Schriftliche Uebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Uebungsform

mf76-04-0234
Siebold,Joerg
/Erfahrungen mit einem Lesetext im erweiterten Abiturkurs/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20 /1976/2-3,S.138-139.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Lesen

mf76-04-0235 X-172
Smith,Larry E.
/Using Popular Songs/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.43-44.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Hoerverstehen; Lied

mf76-04-0236 Do-778
Solmecke,Gert
/Einstellungen ehemaliger Hauptschueler zum Erlernen des Englischen und zu ihrem frueheren Englischunterricht/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.130-145.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Berufsbildende Schule; Einstellung; Englisch(FU); Hauptschule

mf76-04-0237 Do-778
Solmecke,Gert
/Zur Rolle der Schuelerfernziele im Englischunterricht der Hauptschule/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.217-220.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Einstellung; Motivation; Schueler

mf76-04-0238
Spehr,Gisela
/Unterrichtsbeispiele beim Lesen im Fach Englisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20 /1976/2-3,S.135-138.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Lesen

mf76-04-0239 X-42
Speight,Stephen
/Living English/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.44-46.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Hochschule; Muendliches Ausdrucksvermoegen

mf76-04-0240 Do-778
Spencer,D.H.; Jago,I.E.
Die /Wichtigkeit des Interesses beim Sprachenlernen/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.226-238.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Erwachsenenbildung; Lernpsychologie; Motivation

mf76-04-0241
/Sprache der Gegenwart. Bd 36: Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik. Jahrbuch 1974 des Instituts fuer deutsche Sprache/.
Eggers,Hans(Hrsg.); Erben,Johannes(Hrsg.); Leys,Odo(Hrsg.); Neumann,Hans(Hrsg.); Moser, Hugo(Hrsg.); Hoberg,Ursula (Mitarb.)
Institut fuer deutsche Sprache, Mannheim(Hrsg.)
Duesseldorf:Paedagogischer Verlag Schwann/1975/.383 S.
ISBN 3-590-15636-8
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Deutsch; Deutsch(FU); Didaktik; Hochschule; Linguistik; Schule

mf76-04-0242 X-172
Sprenger,Arnold
/Students Teach Students. A Follow-up/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.42-43.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Eigentaetigkeit; Gruppenarbeit; Hochschule; Lehrerausbildung

mf76-04-0243 X-78
Stedje,Astrid
/Interferenz von Muttersprache und Zweitsprache auf eine dritte Sprache beim freien Sprechen - ein Vergleich/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/1,S.15-21.
Bibl.12, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Deutsch,Finnisch; Grammatik; Interferenz; Kontrastierung; Phonetik; /Schweden/; Semantik

mf76-04-0244
Šteling,D.A.
/Kategorija perfekt-neperfekt i grammatika teksta/.
In:/Inostrannye jazyki v škole/,/1975/5,S.8-18.
Bibl.27.
pres.:russ.
FS-zx X-139/K
Englisch(FU); Kontrastive Linguistik; Semantik

mf76-04-0245
Stummhoefer,Hans-Joachim
Der /Fachgespraechstext im Fortgeschrittenenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,13/1976/1,S.44-50.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); /Deutschland,DDR/; Erfahrungsbericht; Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Sprachliche Fertigkeiten; Textarbeit

mf76-04-0246 X-42
Taborn,Stretton
/Conversation in the English Classroom/. A British teacher's approach to the problem of motivation.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/1,S.26-34.
Bibl.7, Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Gespraech; Konversation; Motivation

mf76-04-0247 X-172
Tadros,A.A.
A /Look beyond the Sentence/.
In:/English Teaching Forum/,14/1976/2,S.12-18.
Bibl.8, Abb.1.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Schriftliche Uebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen

mf76-04-0248 X-136
Temoche,Felipe
La /actitud de alumnos de educación secundaria en su estudio de idiomas extranjeros: Informe sobre una encuesta/.
In:/Lenguage y Ciencias/,14/1974/3,S.162-167.
Bibl.3, Tab.2.
pres.:span., res.:engl.
FS-zx X-136/K
Einstellung; Empirische Forschung; /Peru/; Schueler; Sekundarschule

mf76-04-0249
Thieleke,Ruth
/Stilles Lesen von englischen Texten der Schuelerzeitschrift/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20/1976/2-3,S.153-155.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Lesen; Zeitung

mf76-04-0250 X-128
Tresse,Christian
Les /Instituts Francais en Allemagne Fédérale/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28/1975/4,S.236-239.
Bibl.7.
pres.:franz.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch(FU)

mf76-04-0251
/Tretij Meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. Varšava 23-28 avgusta 1976. Osnovnye doklady i soobščenija pol'skoj delegacii/.
Bialokozowicz,B.; Spirydowicz, O.
MAPRJaL
Warszawa:Państwowe Wydawnictwo Naukowe/1976/.567 S.
Bibl.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Konferenzmaterial; Russisch(FU)

mf76-04-0252
/Tretij Meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. Varšava 23-28 avgusta 1976 g. Tezisy dokladov i soobščenij. Naučnye osnovy i praktika prepodavanija russkogo jazyka i literatury/.
Novikov,L.A.; Siatkowski,S.
MAPRJaL; Ministerstvo nauki, vysšego obrazovanija i techniki Pol'skoj Narodnoj Respubliki
Warszawa:Państwowe Wydawnictwo Naukowe/1976/.917 S.
Reg.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Konferenzmaterial; Russisch(FU)

mf76-04-0253 X-136
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica
/Planteamientos del Departamento de Idiomas y Lingüistica de la Universidad Nacional de Trujillo sobre el reconocimiento del QUECHUA como lengua oficial de la Republica del Perú (Decreto-Ley 21156 del 27-5-75)/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,15 /1975/2,S.72-88.
Bibl.3.
pres.:span., res.:engl.
FS-zx X-136/K
Quechua; Spanisch

mf76-04-0254 Do-778
Eine /Untersuchung der Rolle von Einstellungen und Motivation beim Fremdsprachenlernen/.
Lambert,W.E.; u.a.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.85-103.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Eignung; Einstellung; Empirische Forschung; Motivation

mf76-04-0255
Vertogradskaja,E.A.
/Vozdejstvie psicholingvističeskich charakteristik teksta na formirovanie inojazyčnoj rečevoj sposobnosti/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/.S.175-188.
Bibl.12.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Lesen; Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU); Sprechen; Textart

mf76-04-0256
Veštak,I.I.; Džurko,E.N.; Čistjakova,A.B.
/Učet zakonomernostej neproizvol'nogo zapominanija pri formirovanii rečevych navykov i umenij u studentov-inostrancev na načal'nom etape obučenija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.176-182.
Bibl.8.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Behalten; Gedaechtnis; Hochschule; Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU)

mf76-04-0257 X-172
Via,Richard A.
/Garage Sale/.
In:/English Teaching Forum/,14 /1976/1,S.16-22.
Anm.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Drama; Englisch(FU); Szenisches Spiel

mf76-04-0258 Do-782
Vogel,Klaus
/Transfer und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Franzoesisch lehren und lernen/,Kronberg-Ts.(Scriptor) /1976/,S.40-58.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-782/K
Fehlerbewertung; Lernpsychologie; Transfer

mf76-04-0259
/Voprosy fonetiki i obučenie proiznošeniju/.
Leont'ev,A.A.; Samujlova,N.I.
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1975/.205 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Ausspracheschulung; Intonation; Phonetik; Phonologie; Russisch(FU)

mf76-04-0260
/Voprosy psicholingvistiki i prepodavanie russkogo jazyka kak inostrannogo/.
Leont'ev,A.A.; Rjabova,T.V.
Moskovskij gosudarstvennyj universitet im. M.V. Lomonosova; Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka, Sektor psichologii i metodiki obučenija
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1971/.282 S.
Bibl., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Methodik; Psycholinguistik; Psychologie; Russisch(FU)

mf76-04-0261
/Voprosy učebnoj leksikografii/.
Denisov,P.N.; Novivok,L.A.
Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka pri Moskovskom gosudarstvennom universitete im M.V. Lomonosova, Sektor leksikologii i slovarej
Moskau:Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta/1969/.186 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Lexik; Lexikographie; Russisch (FU); Woerterbuch; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf76-04-0262
Weichert,Inge
/Erfahrungen beim Lesen franzoesischsprachiger Texte der Schuelerzeitschrift/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20/1976/2-3,S.156-157.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Lesen; Zeitung

mf76-04-0263
Weigt,Erika
/Stilles Lesen im Fach Russisch - Klassen 9 und 10/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20/1976/2-3,S.126-129.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Lesen; Russisch(FU)

mf76-04-0264 Do-778
Wieczerkowski,Wilhelm
/Einfluesse der funktionalen Relevanz einer Sprache auf ihren Erwerb/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.39-41.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Lernpsychologie; Motivation

mf76-04-0265 Do-778
Wienold,Goetz
/Motivation/.
In:/Motivation im Fremdsprachenunterricht/,Paderborn (Schoeningh)/1976/,S.30-38.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Lernpsychologie; Motivation

mf76-04-0266 Do-802
Wierscheim,Wolfgang; Hahn, Erika
/Englisch: Lehrplan - Vorbereitung - Unterricht/.
Weinheim,Basel:Beltz/1976/.
VIII,155 S.
/Lehrerhandbuch.8/
ISBN 3-407-35011-2
Bibl., Reg., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-802/K
Englisch(FU); Methodik; Sekundarstufe Eins

mf76-04-0267 Do-776
Wilkins,D.A.
/Linguistik im Sprachunterricht/.*(/Linguistics in Language Teaching,deutsch/).
Antropoff,Rurik v.(Uebers.)
Heidelberg:Quelle u. Meyer /1976/.317 S.
/Grundlagen der Sprachdidaktik/; /Uni-Taschenbuecher. 545./
ISBN 3-494-02059-0
Bibl., Reg., Tab., Lautschr.
pres.:deutsch,engl.,franz., orig:engl.
FS-sx Do-776/K

Empirische Forschung; Fehlerkunde; Grammatik; Lehrer; Linguistik; Muttersprache; Phonetik; Phonologie; Sprachpsychologie; Wortschatz

mf76-04-0268 X-688
Wilms,Heinz
/Deutsch fuer Jugendliche anderer Muttersprache - Aufbaukurs/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/1, S.36-50.
Gph.2, Abb.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Berufsbildende Schule; Deutsch (FU); /Deutschland,BRD/; Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrmaterialaufbau

mf76-04-0269
Wolf,Werner
/Sprachbeschreibung fuer den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Sprache der Gegenwart.Bd. 36: Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik.Jahrbuch 1974 des Instituts fuer deutsche Sprache/,Duesseldorf(Paed. Verl.Schwann)/1975/,S.241-264.
ISBN 3-590-15636-8
Bibl.76.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); Semantik; Sprachgebrauch; Sprachstatistik

mf76-04-0270
Wolf,Werner
/Zur Semantik und Pragmatik des Futurs im heutigen Deutsch/.
In:/Deutsche Sprache/,/1975/1, S.59-68.
Bibl.40.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch; Forschungsbericht; Grammatik; Semantik; Sprachgebrauch

mf76-04-0271
Wolffersdorff,Henning von
/Stilles Lesen im Aufbaukurs Franzoesisch/. Ueberlegungen zur Entwicklung des stillen Lesens auf der Grundlage des Lehrbuchs "Bonjour les amis",3.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20/1976/2-3,S.140-146.
Bibl.11, Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Lesen

mf76-04-0272
Wondrejz,Adolf
/Moeglichkeiten zum Erschliessen von Zeitungstexten/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,20/1976/2-3,S.147-150.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Lesen; Russisch(FU); Zeitung

mf76-04-0273 X-172
Wright,Kenneth E.
/"Conversation" for Beginners/.
In:/English Teaching Forum/,14
/1976/1,S.39.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-172/K
Anfangsunterricht; Englisch
(FU); Gespraech; Muendliches
Ausdrucksvermoegen

mf76-04-0274 X-136
Yábar,Pompeyo; Zierer,Ernesto
/Modelo para la formación de
Profesores de quechua (an-
cashino) como segunda lengua/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,15
/1975/4,S.168-188.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:span., res.:engl.
FS-zx X-136/K
Lehrerausbildung; /Peru/;
Quechua(FU)

mf76-04-0275 X-128
Zapp,Franz Josef
/Fremdsprachenunterricht in der
Sekundarstufe 2/. Zum Gutachten
Konrad Schroeders fuer die Bil-
dungskommission des Deutschen
Bildungsrates.
In:/Neusprachliche Mitteilun-
gen/,29/1976/2,S.65-68.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Fremdsprachenunterricht; Lehr-
ziel; Rezension; Schulpolitik;
Sekundarstufe Zwei

mf76-04-0276 X-55
Zapp,Franz Josef
/Probleme der Fremdsprachenpo-
litik aus der Sicht des Fach-
verbandes Moderne Fremdspra-
chen/.
In:Die /Neueren Sprachen/,75(25)
/1976/3-4,S.269-274.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
/Deutschland,BRD/; Fremdspra-
chenunterricht; Politik

mf76-04-0277
Zasorina,L.N.
/Avtomatizacija i statistika v
leksikografii (Rabota nad
častotnym slovarem russkogo
jazyka)/.
Leningradskij ordena Lenina
gosudarstvennyj universitet im.
A.A. Ždanova
Leningrad:Izdatel'stvo Leningrads-
kogo universiteta/1966/.126 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Lexik; Lexikographie; Russisch;
Woerterbuch; Worthaeufigkeit

mf76-04-0278 X-42
Ziegesar,Detlef von
/Pragmalinguistische Ueberle-
gungen zum Dialog im Fremd-
sprachenunterricht/.
In:/Praxis des Neusprachlichen
Unterrichts/,23/1976/3,S.241-
253.
Bibl.12, Tab.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Bewusstmachung; Dialog; Eng-
lisch(FU); Lehrbuchdialog;
Situation; Verstaendigungsfae-
higkeit

mf76-04-0279 X-136
Zierer,Ernesto
La /diversificación de métodos
y técnicas en la enseñanza de
idiomas a adultos/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,15
/1975/4,S.157-167.
Bibl., Tab.
pres.:span., res.:engl.
FS-zx X-136/K
Erwachsenenbildung; Fremdspra-
chenunterricht; Konferenzma-
terial

mf76-04-0280 X-136
Zierer,Ernesto
Los /lenguajes en la interacción
pedagógica/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,16
/1976/1,S.1-13.
Bibl.
pres.:span.,engl.
FS-zx X-136/K
Lehrer; Lehrziel; Schueler; Si-
tuation; Sprachregister

mf76-04-0281 Do-766
Zierer, Ernesto
El /problema de la barrera
lingüistica en el desarollo
científico y tecnológico/.
Universidad Nacional de Tru-
jillo,Departamento de Idiomas
y Linguistica
Trujillo:Universidad Nacional
/1974/.VII,104 S.
Bibl., Reg., Tab., Gph.
pres.:span., res.:engl.
FS-mx Do-766/K
Dolmetscherausbildung; For-
schungsbericht; /Lateinameri-
ka/; Lehrerausbildung

mf76-04-0282 X-136
Zierer,Ernesto
/Second-language Teaching and
Learning in (present day)
Peru/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,15
/1975/3,S.97-123.
Bibl.20.
pres.:engl.
FS-zx X-136/K
Fremdsprachenunterricht; Konfe-
renzmaterial; /Peru/; Si-
tuationsbericht

mf76-04-0283 X-136
Zierer,Ernesto
/Sobre el valor de sorpresa
y el valor de llamatividad de
los elementos léxicos en el
lenguaje retórico/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,14
/1974/3,S.127-132.
Bibl.2.
pres.:span., res.:engl.
FS-zx X-136/K
Lexik; Spanisch

mf76-04-0284 Do-778
Zimmermann,Guenther
/Motivation und Fremdsprachen-
unterricht/.
In:/Motivation im Fremdspra-
chenunterricht/,Paderborn
(Schoeningh)/1976/,S.158-173.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-778/K
Lernpsychologie; Motivation

# KNAPPTEXTE

mf76-04-0001
Admoni: Der Bedeutungsgehalt der grammatischen Formen im Sprachunterricht.

Ausgangspunkt des Referats ist die Tatsache, dass es einen weitverbreiteten Grammatikunterricht gibt, der die Bedeutungskomponente grammatischer Formen voellig ausschaltet. Der Verfasser eroertert eingehend, welche Rolle dem Bedeutungsgehalt der grammatischen Formen innerhalb des Sprachunterrichts zukommt. In vier Thesen werden "Anhaltspunkte fuer die Beurteilung der Rolle des Bedeutungsgehalts der grammatischen Formen im Sprachunterricht" gegeben. In drei Abschnitten folgen Hinweise mit Beispielen einer didaktischen Umsetzung dieser Erkenntnisse. Daraus ergibt sich, dass dieser Bedeutungsgehalt methodisch nach dem Vorgehen der offenen Grammatik ohne Formalisierung und Hinwendung zur generativen Grammatik gelehrt werden muss. Dabei ist nicht zu umgehen, dass auch gewisse Widersprueche im Bedeutungsgehalt einiger Formen expliziert werden muessen.

mf76-04-0002
Aktual'nye problemy psichologii reči i psichologii obučenija jazyku.

Es handelt sich um den 4. Sammelband der Abteilung "Psychologie und Fremdsprachenmethodik" des Wissenschaftlich-methodischen Zentrums der russischen Sprache an der Staatlichen Universitaet in Moskau. Der Band enthaelt elf Beitraege zu den Abschnitten "Sprachunterricht", "Probleme der Sprachpsychologie und der Psycholinguistik" und "Bibliographie". Folgende Themen werden behandelt: Analyse des gegenwaertigen Standes der Fremdsprachenmethodik vom Standpunkt der Konzeption von P-J. Gal'perin ueber die stufenweise Herausbildung geistiger Taetigkeiten; Versuch der konkreten Realisierung dieser Konzeption; ein psycholinguistisches Modell des Entstehungsmechanismus grammatischer Fehler; Einstufung der Woerter nach dem Grad ihrer Behaltensschwierigkeit; allgemeine Probleme der Sprachpsychologie; Fragen der Semantik; Auszuege aus einem Woerterbuch der assoziativen Normen des Russischen; Charakteristik des Satzes in der Sprechtaetigkeit; Abweichungen bei der objektiven und subjektiven Bewertung der Vorkommenshaeufigkeit von Woertern des alltaeglichen Sprachgebrauchs. Der Band enthaelt eine ausfuehrliche Bibliographie sowjetischer Veroeffentlichungen zur Psycholinguistik und mit ihr zusammenhaengende Probleme der Jahre 1966-1968 (326 Titel).

mf76-04-0003
Anton: Sobre la problemática de los textos en la ensenanza del Espanol: ? Textos sobre civilización y cultura o textos literarios?

Der Autor diskutiert die Frage, welche Art von Texten im Fremdsprachenunterricht Verwendung finden sollte. Die Alternativfrage, ob Texte zur Zivilisation und Kultur oder literarische Texte herangezogen werden sollten, beantwortet er anhand von Beispielen wie folgt: Literarische Texte enthalten Information ueber die

spanische Kultur und Zivilisation und sind gleichzeitig besonders "wertvoll", deshalb sind sie in besonderem Masse zur Verwendung im Unterricht geeignet.

mf76-04-0004
Anufrieva; Višnjakova: Nekotorye količestvennye pokazateli urovnja vladenija reč'ju (naučnyj stil') u studentov I kursa negumanitarnych vuzov.

Es wird ueber Tests zur Bestimmung des sprachlichen Niveaus im monologischen Sprechen berichtet, die von einer wissenschaftlich-methodischen Arbeitsgruppe der Moskauer Lumumba-Universitaet durchgefuehrt wurden. Mit Hilfe dieser Tests sollten Kennziffern fuer den Beherrschungsgrad der sprachlichen Fertigkeiten bestimmt werden. Getestet wurden Medizin- und Ingenieurstudenten des 1. Studienjahres. Anhand von Tabellen werden die Durchfuehrung und die Ergebnisse des Tests erlaeutert. Angesprochen werden unter anderem das Sprechtempo, die Pausen, die Fluessigkeit des Gesprochenen und die sprachliche Richtigkeit.

mf76-04-0005
Arkad'eva: K voprosu o posledovatel'nosti izučenija padežej na načal'nom etape obučenija.

Die Frage nach der Reihenfolge, in der die Kasus der russischen Sprache im Anfangsunterricht behandelt und vermittelt werden sollen, schliesst die Behandlung der folgenden Punkte ein: Kriterien fuer die Reihenfolge der Einfuehrung des Materials, Reihenfolge der Darbietung der Kasusformen in bestimmten Bedeutungen, Reihenfolge der Darbietung der Kasusformen der Ein- und Mehrzahl, Reihenfolge der Darbietung der Kasusbedeutungen. Die Autorin hat zu diesem Thema verschiedene russische Lehrmaterialien fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht und die entsprechende methodische Literatur analysiert. Es ist festzustellen, dass konkrete Kriterien fuer die Reihenfolge der Behandlung der Kasus im Anfangsunterricht noch nicht erstellt sind, dass sich jedoch vorhandene Erfahrungen verallgemeinern lassen. Im folgenden werden fuer auslaendische Studenten der technischen Fachrichtungen Faktoren und Kriterien fuer die Reihenfolge der Einfuehrung der Kasus dargestellt. Auf der Grundlage des Dargestellten wird als Beispiel eine moegliche Reihenfolge zusammengestellt.

mf76-04-0006
Arwidson: L'acquisition linguistique liée à un texte littéraire, dossier expérimental.

Der Artikel befasst sich mit den Problemen des Spracherwerbs im Zusammenhang mit literarischen Texten. Es wird ausfuehrlich dargelegt, wie man mit einer Reihe von vorbereitenden Uebungen zu einem besseren und schnelleren Verstaendnis des Zieltextes gelangen kann. Die Adressatengruppe bestand aus Schuelern, die ein Jahr Franzoesisch gelernt hatten. Folgende Uebungen wurden schrittweise durchgefuehrt. Einfuehrungsdialog mit Erklaerungen und Wiederverwendung des neuen Vokabulars, Diktat, vereinfachte Version des Zieltextes mit Erklaerungen und Wiederverwendung des neuen Vokabulars, Diktat, Worterklaerungen in neuen Si-

tuationen, Zieltext. Den Schluss bilden systematische Uebungen mit Strukturen aus dem Zieltext.

mf76-04-0007
Bach: Literaturunterricht als Erziehung zum "rationalen Handeln".

In seinen Ueberlegungen zur Theorie der fremdsprachlichen Literaturdidaktik beschreibt der Autor zunaechst zwei gegenlaeufige Richtungen, die sich in der fachwissenschaftlichen Diskussion unterscheiden lassen: a) eine Position initialer "Fremdbestimmung" durch Angleichung an den muttersprachlichen Literaturunterricht, b) die Betonung der "Eigenbestimmung" durch Didaktisierung der "Teilhaberwissenschaften" der Fremdsprachendidaktik. Als gegenwaertige Aufgabe der fremdsprachlichen Literaturdidaktik bezeichnet der Autor, den Zielbereich 1. wissenschaftstheoretisch neu zu definieren, ihn 2. zu didaktisieren und 3. methodisch aufzubereiten und 4. seine Realisierbarkeit anhand eines Unterrichtsmodells nachzuweisen. Diesen vier Dimensionen wendet sich der Autor zu; fuer den Entwurf eines Unterrichtsmodells legt er Richard Wrights autobiographischen Roman "Black Boy" (1945) zugrunde.

mf76-04-0008
Ballesteros: Ejercicios de "elección de respuesta" o de "relleno de lagunas"?

Anlaesslich der bevorstehenden Revision und Vereinheitlichung der Volkshochschul-Zertifikate befasst sich der Autor mit der Frage, welche der Aufgabenformen Multiple Choice-Verfahren oder Lueckentext am besten dazu geeignet ist, Kenntnis und Anwendung von Wortschatz und Grammatik zu pruefen. Gestuetzt auf die Ergebnisse einer kleineren Untersuchung, die er bei fuenf Lerngruppen mit unterschiedlichem Lernniveau durchgefuehrt hat, spricht sich der Autor fuer die Verwendung von Lueckenaufgaben aus, wofuer er folgende Gruende anfuehrt: Dem Lernenden muessen die geforderten Sprechgewohnheiten tatsaechlich aktiv zur Verfuegung stehen. Der Entwicklungsstand der Fehlerkunde erlaubt noch keine Distraktorenauswahl nach wissenschaftlichen Gesichtspunkten. Weiterhin koennen Distraktoren bisweilen den Lernenden in seinen erworbenen Sprechgewohnheiten verunsichern, und bei einer Zielgruppe mit verschiedenen Muttersprachlern koennen gleiche Distraktoren unterschiedliche Schwierigkeiten bieten.

mf76-04-0009
Bargmann-Mahlich: Unterrichtsprinzipien beim Frueh- und beim Normalbeginn des Englischunterrichts.

Der Aufsatz zeigt Gemeinsamkeiten und Unterschiede des Englischunterrichts zwischen Fruehbeginn im 3. Schuljahr und Normalbeginn im 5. Schuljahr aus fachdidaktischer und lernpsychologischer Sicht. Die wichtigsten didaktisch-methodischen Prinzipien, die fuer Frueh- und Normalbeginn gleichzeitig gelten, werden aufgestellt, gefolgt von einer Zusammenstellung der Gesichtspunkte, in denen sich der Fruehbeginn vom Normalbeginn unterscheidet. Ausserdem enthaelt der Aufsatz ein Modell des strukturellen Verlaufs einer Unterrichtsperiode im 3. Schuljahr.

mf76-04-0010
Barrera-Vidal: Algunos datos bibliográficos suplementarios sobre el tema "comics".

Zum Thema "Comics" wird eine Literaturliste mit deutschen, franzoesischen und spanischen Veroeffentlichungen geboten.

mf76-04-0011
Barrera-Vidal: Spanischer Anfangsunterricht, multimedial und polymethodisch.

Anhand einer Unterrichtssequenz fuer spanischen Anfangsunterricht mit Erwachsenen mit dem Lehrwerk "Spanisch fuer Sie" (Hueber: Muenchen) zeigt der Autor einige konkrete Konsequenzen fuer das tatsaechliche Unterrichtsgeschehen, die sich aus Forderungen der theoretischen Didaktik ableiten lassen. Der Beitrag befasst sich mit der Phase der Neueinfuehrung des Lernstoffes, wobei ein in erster Linie lehrerzentriertes Vorgehen gewaehlt ist und der Einsatz verschiedener Mittel gezeigt wird. Generell vertritt der Autor die Ansicht, dass jeder Fremdsprachenunterricht bezueglich Methode und Medienwahl immer in Abhaengigkeit von der jeweiligen Situation, den Zielvorstellungen, Motivationen, der Klassenzusammensetzung u.ae. Faktoren konzipiert werden sollte.

mf76-04-0012
Bebermeier: Erkenntnisse und Prinzipien des Englischunterrichts in der Grundschule.

Nach der Eroerterung der theoretischen Fundierung des Fruehbeginns im Englischunterricht stellt der Verfasser die Beziehung zwischen den bisher im Englischunterricht der Hauptschule angewendeten Praktiken und den Bedingungen des Fruehbeginns her. Er arbeitet Prinzipien heraus und belegt sie mit Arbeitsvorschlaegen, die einem unter seiner Leitung stehenden Schulversuch entnommen sind. Abschliessend wird dargelegt, dass sowohl der Englischunterricht der Hauptschule als auch der Fruehbeginn (in der Grundschule) als Auspraegungen eines modernen Verstaendnisses des Englischunterrichts zu verstehen sind.

mf76-04-0013
Beersmans; Sudhoelter: Zertifikat Niederlaendisch.

Berichtet wird ueber Bemuehungen im niederlaendischen Sprachraum, initiiert von der IVN (Internationale Vereniging voor Neerlandistiek), ein anerkanntes Zertifikat Niederlaendisch als Fremdsprache zu erstellen. Mit dem vorliegenden Beitrag wird ein Zwischenbericht ueber die seit 1973 laufenden Vorbereitungen fuer die organisatorische und inhaltliche Gestaltung eines Niederlaendisch-Examens gegeben. Der hierfuer eingesetzte Beirat entschied sich fuer die Uebernahme des vom Europarat vorgeschlagenen "unit-credit-system" in der Frage der Anrechnung von Teilpruefungen. Das angestrebte Niederlaendisch-Zertifikat wird von den Volkshochschul-Zertifikaten und den British Council Certificates abgegrenzt. Das Niederlaendisch-Zertifikat soll auf drei

Niveaustufen angeboten werden, die durch eine "algemene taxonomie van verbale communicatie" definiert werden. Ein Beispiel wird fuer den Bereich des Hoerverstehens gegeben. Weitere Erlaeuterungen und Beispiele betreffen den Aufbau und die Durchfuehrung der Tests sowie die Erstellung von grammatischen und lexikalischen Minimalkatalogen.

mf76-04-0014
Behme: Das Kurssystem in Mittel- und Oberstufe - eine Chance fuer die dritte Fremdsprache.

Der Autor widerspricht der Meinung K.E. Klemners in "Das Franzoesische zahlt die Zeche" (Praxis des Neusprachlichen Unterrichts, 2/1975), dass das Kurssystem der reformierten Oberstufe einem Niedergang des Franzoesischen in der Wahl der Schueler mit sich bringen wuerde. Der Autor verspricht sich hingegen von der reformierten Oberstufe einen neuen Impuls im Sinne einer pragmatischen Neuorientierung im fremdsprachlichen Bereich. Eine konsequent zu entwickelnde curriculare Perspektive koennte mit dem Angebot einer dritten Fremdsprache in der 9. oder 11. Klassenstufe eine konkrete Alternative darstellen zum Oberstufensystem, wie es vor der Reform bestand. Gefordert wird die Einfuehrung eines streng lernzielorientierten Sprachkurses, der in zeitlich und lernstoff-inhaltlich begrenzten Kursabschnitten fortschreitet und eine objektivierte Leistungsmessung zulaesst.

mf76-04-0015
Behrmann: Fuer eine neutrale Sprachenpolitik in Europa.

Zum Sprachenproblem der Europaeischen Gemeinschaft werden Stellungnahmen geboten aus der Sicht des "Verbandes Deutscher Esperanto-Lehrer", der "Gesellschaft fuer sprachgrenzuebergreifende europaeische Verstaendigung" (Europa-Club) und des "Arbeitskreises fuer liberale europaeische Sprachpolitik" (ALEUS), die sich alle fuer eine neutrale Plansprache (Esperanto) als Zweitsprache fuer Europa aussprechen.

mf76-04-0016
Bejan: Notes on Word-Formation in Scientific and Technical English.

Die Zusammenstellung von Woerterbuechern oder Woerterlisten mit einer Anzahl von Tabellen, die die meisten substantiv-, adjektiv- und verbbildenden Morpheme und deren ungefaehre Bedeutung enthalten, hilft dem anderssprachigen Studenten beim Verstaendnis technischer englischer Texte und bei der Uebersetzung dieser Woerter in seine Muttersprache.

mf76-04-0017
Beneke: Betriebsinterner Fremdsprachenunterricht - eine didaktische Skizze.

Der Aufsatz gibt einen Ueberblick ueber die Situation des betriebsinternen Fremdsprachenunterrichts in der Bundesrepublik. Er befasst sich u.a. mit den Voraussetzungen, Bedarfslagen und

Zielen des betriebsinternen Fremdsprachenunterrichts, geht auf die Selbsthilfeeinrichtung der Wirtschaft, den Erfahrungsaustauschring ERFA-Wirtschaft ein und eroertert folgende Faktoren einer Didaktik des betriebsinternen Fremdsprachenunterrichts: Koordination und Lehrkraefte, Hardware, Software, Kurstypen und -groessen, Lernzielbestimmung, Erfolgsmessung und Adressatenkreis. Abschliessend zeigt er den Weg einer moeglichen Weiterentwicklung auf.

mf76-04-0018
Beneš: Die rationelle Auswahl des grammatischen Sprachstoffs im Deutschunterricht.

Einleitend wird die Notwendigkeit einer rationellen Auswahl des grammatischen Sprachstoffs untersucht. Zur terminologischen Klaerung werden Begriffe wie Sprachkompetenz, Sprachsystem, Sprachnorm eingefuehrt. Diese werden im folgenden naeher definiert und zwar im Hinblick auf das noetige Inventar von grammatischen Mitteln, die kurz als grammatisches Minimum (GM) bezeichnet werden. Als oberstes Prinzip haben bei der Auswahl dieses grammatischen Minimums strenge Ausrichtung auf das Lernziel und Oekonomie bei der Auswahl zu gelten. Es wird erlaeutert, nach welchen Gesichtspunkten und unter welchen Aspekten die Auswahl des grammatischen Minimums zu erfolgen hat. Dabei ist zu beachten, ob als Lernziel aktives Sprechen oder rezeptives Lesen gilt; die Abstimmung auf die Lexik spielt ebenfalls eine Rolle. Zu einer objektiven, linguistisch begruendeten Auswahl werden sechs Kriterien angefuehrt und erlaeutert. Es wird darauf hingewiesen, dass die Richtigkeit eines solchen ausgewaehlten grammatischen Minimums immer wieder zu ueberpruefen ist im Hinblick auf Erreichung des Lernziels und die noch vertretbare Fehlerzahl. Auf den Stellenwert sprachlicher Fehlleistungen durch die Schueler wird eingegangen und das Problem der Art der Darbietung des grammatischen Minimums kurz eroertert.

mf76-04-0019
Besedy ob uroke inostrannogo jazyka. (2.Aufl.)

Die Beitraege sollen Studenten der Paedagogischen Hochschulen der Sowjetunion Hilfestellungen geben fuer die Praxis des Fremdsprachenunterrichts in der Schule. Der Band besteht aus zehn "Gespraechen", die durch eine methodische Konzeption zusammenhaengen. Es werden die typischen Fehler der Praktikanten bei der Organisation und Durchfuehrung der Unterrichtsstunde analysiert und praktische Hinweise fuer die Verwendung effektiver Unterrichtsmethoden gegeben. Die Beitraege geben Beispiele fuer die Behandlung verschiedener Lehrbuchthemen und erlaeutern vorbildlich durchgefuehrte Musterstunden. Die Hinweise und Beispiele betreffen den Englisch- und Deutschunterricht.

mf76-04-0020
Bianchi: Zur Entwicklung des Fremdsprachenangebotes an Volkshochschulen seit 1948.

Die Autorin gibt einen Lagebericht zum Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen (VHS) seit 1948 unter Beruecksichtigung neuen

statistischen Materials. Nach dem Aufzeigen der Entwicklung und einer Darstellung der gegenwaertigen Angebotsstruktur von VHS-Sprachkursen endet der Aufsatz mit einem Ausblick auf die Sprachenpolitik der VHS in der naechsten Zukunft.

mf76-04-0021
Biedrzycki: O pogladowość w nauczaniu wymowy.

In den ersten Monaten des Anfangsunterrichts sollten zwei Lehrstunden woechentlich der vortragsaehnlichen Darstellung der fremdsprachigen Phonetik und Grammatik gewidmet sein. Im weiteren Verlauf des Unterrichts werden die am Anfang skizzenhaft dargestellten Sprachelemente genauer besprochen und eingehender geuebt. Dieses Verfahren entspricht dem konzentrischen Aufbau von Lehrmaterial. Die Aussprache sollte unter Zuhilfenahme der verschiedenartigen technischen-visuellen Mittel sowie der phonetischen Transkription geuebt werden. Es werden auch reine bedeutungs- und kommunikationslose Lautbildungsuebungen empfohlen.

mf76-04-0022
Bildungspolitische Informationen.1-76.

Aus dem Bereich des Fremdsprachenunterrichts werden in dieser Dokumentation zwei Projekte vorgestellt: 1. Die Entwicklung des Lehrwerks "Spoken English for Schools" (Cornelsen and Oxford University Press, Berlin) in Verbindung mit der Erprobung eines Systems der flexiblen Differenzierung an der Gesamtschule Babenhausen in Hessen. 2. Eine Schuelerbefragung zum Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 1 an hessischen Gesamtschulen und Gymnasien.

mf76-04-0023
Bim: Vydelenie edinicy obučenija inostrannym jazykam - važnejšaja predposylka upravljaemogo formirovanija inojazyčnoj rečevoj dejatel'nosti.

Der Verfasser unterscheidet zwei Begriffe: Lehrmaterial- und Unterrichtseinheiten. Die ersteren umfassen: Wort, Wortzusammensetzung, Satz, Text und Thema. Diese Einheiten treten auf verschiedenen Ebenen des Lehrmaterials auf. Die Zuordnung bestimmter Funktionen zu diesen Einheiten wird mit Hilfe von Uebungen, verwirklicht. Da Uebungen auf Lehrmaterialeinheiten aufgebaut sind, bilden sie verschiedene Aktivitaeten und verschiedene operationelle Mechanismen heraus.

mf76-04-0024
Blackie: "Service English" for Students of Science and Technology.

Die Beduerfnisse von Studenten - hier Ingenieurstudenten an der Universitaet Kuweit - in einem Fachenglischkurs werden aufgelistet. Die Lernenden sollten ihre englischsprachigen Professoren verstehen und befragen sowie die englischen Lehrbuecher ihrer Disziplin lesen und verstehen koennen. Sie sollten ueber die Inhalte ihres Faches in grammatisch korrektem und praezisem Eng-

lisch schreiben koennen. Der Lehrplan fuer diesen Spezialkurs sollte entsprechend funktional und struktural sein.

mf76-04-0025
Bludau: Normenbuch Englisch.

Einige zentrale Probleme im Normenbuch Englisch ("Einheitliche Pruefungsanforderungen in der Abiturpruefung-Englisch", Neuwied: Luchterhand, 1975) werden angesprochen. Es fehlt eine klare Lernzielbestimmung, die als Grundlage fuer einheitliche Pruefungsanforderungen betrachtet werden koennte. Die neuen Aufgabentypen der Pruefungsaufgaben (Textaufgabe, Themaaufgabe, Summary und Textdeutung) werden beschrieben. Hierzu und zu den fuer die Bewertung entwickelten Kriterien werden kritische Anmerkungen vorgebracht.

mf76-04-0026
Blumenthal: Funktionen der Modalverben im Deutschen und Franzoesischen.

Als Voraussetzung fuer einen Vergleich der Modalverben im Deutschen und Franzoesischen analysiert der Artikel zunaechst Polysemie und Synonymie im Bereich der deutschen Modalverben. Deren Bedeutungen ergeben sich in erster Annaeherung aus ihrer Position im logischen Quadrat, das als von den Gegebenheiten der Einzelsprache unabhaengige Vergleichsgrundlage herangezogen wird. Die semantischen Oppositionen zwischen den einzelnen Verben sowie zwischen den verschiedenen Bedeutungen des gleichen Verbs lassen sich als privativ, graduell oder aequipollent beschreiben. Unterschiedliche Implikationen, insbesondere Praesuppositionen, sind ein wichtiger Faktor der Bedeutungsdifferenzierung. Die Distribution der Modalverben haengt u.a. von ihrer Sprachfunktion in der "parole" ab. Nach Anwendung des gleichen metasprachlichen Beschreibungsmodells auf die franzoesischen Modalverben wird der Versuch gemacht, interlinguale Synonymien und Bedeutungsoppositionen zu bestimmen. Die Ermittlung von Gemeinsamkeiten und Verschiedenheiten der beiden einzelsprachlichen Systeme erlaubt es, typische Fehler beim Uebergang von einer Sprache in die andere vorauszusagen und zu typologisieren.

mf76-04-0027
Boehme-Heilmann: Ueberlegungen zur Entwicklung des Gespraechs im Fremdsprachenunterricht fuer Fortgeschrittene.

Aufgabe der Anfangsstufe im Fremdsprachenunterricht ist die Bereitstellung morpho-syntaktischer Strukturen, lexikalischer Grundeinheiten und artikulatorisch-intonatorischer Stereotype. Der Fortgeschrittenenunterricht zielt staerker auf das produktive Sprechen, die direkte sprachliche und rhetorische Kommunikation. Die Entwicklung dieser Fertigkeiten soll sich an realen Kommunikationsereignissen darstellen und den jeweiligen Gebrauch der grammatischen, lexiko-semantischen und phonetischen Mittel erlaeutern. Fuer die "Arbeit am Gespraech" ist von Dialoguebungen auszugehen. Dafuer gibt die Autorin Hinweise, die Erfahrungen aus dem Muttersprachenunterricht aufgreifen und in Grunduebungen und erweiterte Uebungen unterteilt sind.

mf76-04-0028
Boerner: Die Analyse von Orthographiefehlern im Franzoesischen.

Der Aufsatz untersucht anhand von empirischen Untersuchungen folgende zwei Fragen: a) Wie lassen sich orthographische Fehler lokalisieren? b) Ergeben sich aus der linguistischen Analyse der inkonsistenten Orthographie des Franzoesischen Faktoren, die fuer eine Fehlererklaerung verwendet werden koennen? Der Untersuchung zugrundegelegt sind lexikalisch-orthographische Fehler, die keinerlei grammatische Voraussetzungen oder Konsequenzen haben. Die Beobachtungen ergeben, dass die Fehler als Verstoesse gegen orthographische Regeln verschiedenen Typs lokalisiert und klassifiziert werden koennen; formale, statistische und kontrastive Strukturen des orthographischen Regelsystems werden als Erklaerungsfaktoren angenommen. Die Lokalisierung und systemlinguistische Erklaerung der Fehler wird in Tabellen systematisch aufgefuehrt. Zum Abschluss werden einige Konsequenzen eroertert, die sich aus der linguistischen Analyse fuer die Fehlergraduierung und -therapie durch den Lehrer ergeben koennten.

mf76-04-0029
Boerner; Kielhoefer, Vogel: Franzoesisch lehren und lernen. Aspekte der Sprachlehrforschung.

Die Autoren dieses fuenf Aufsaetze umfassenden Bandes verstehen Sprachlehrforschung im Sinne einer autonomen Wissenschaft, indem sie sich teils gegen die Tendenzen zur Verabsolutierung einer Basiswissenschaft wenden, und teils die Konzeption einer problemorientierten Sprachlehr- und -lernforschung mit Hilfe von Fehleruntersuchungen illustrieren. W. Boerner und K. Vogel untersuchen in ihrem Beitrag das Verhaeltnis von wissenschaftlicher und paedagogischer Grammatik. Sie listen Forderungen der Didaktik an eine paedagogische Grammatik auf und erstellen mit Hilfe dieses didaktischen Filters, der an die wissenschaftliche Grammatik herangetragen wird, einen Vorschlag fuer eine Definition der paedagogischen Grammatik. K. Vogel regt in seinem Aufsatz "Transfer und Fremdsprachenunterricht" an, Transfer als lern- und unterrichtsorganisierendes Prinzip im Unterricht und bei der Erstellung von Lernmaterialien staerker zu beruecksichtigen. B. Kielhoefer beschreibt in einem seiner beiden Beitraege die Moeglichkeiten und Grenzen einer linguistischen und lernpsychologischen Fehlertypologie; sein zweiter Beitrag untersucht den Zusammenhang zwischen Sprachkontrast und Lernschwierigkeit anhand eines Experiments. W. Boerner bemueht sich abschliessend auf der Grundlage empirischer Untersuchungen um die Lokalisierung und systemlinguistische Erklaerung von lexikalisch-orthographischen Fehlern im Franzoesischen.

mf76-04-0030
Boerner; Vogel: Zum Verhaeltnis von wissenschaftlicher und paedagogischer Grammatik in der Fremdsprachenlehre.

Die haeufig eroerterte Frage nach der Bedeutung und dem Stellenwert der Grammatik im Fremdsprachenunterricht wird hier neu

gestellt, und mit Hilfe eines deskriptiven Verfahrens wird versucht, eine grundsaetzliche Antwort zu finden. Zunaechst werden die Merkmale der wissenschaftlichen Grammatik beschrieben, sodann die Forderungen der Didaktik zusammengestellt, um abschliessend eine Pruefung der wissenschaftlichen Grammatik mit Hilfe dieses didaktischen Filters vorzunehmen, mit dem Ziel der Konstruktion einer paedagogischen Grammatik. An folgende Abstraktionsebenen der linguistischen Theorie wird der didaktische Filter herangetragen: 1. wissenschaftstheoretische Forderungen, 2. sprachtheoretische Objektsabgrenzungen, 3. grammatiktheoretische Annahmen und 4. heuristische Verfahren. Der didaktische Filter muss Anspruechen der Effektivierung, der Operationalitaet, der Deskriptivitaet, der Flexibilitaet und der Funktionalitaet genuegen. Die Faktoren des Filters werden fuer folgende Bereiche spezifiziert: 1. die Intentionalitaet, 2. den Lerner, 3. die lernpsychologische Adaptation, 4. die vermittlungsorientierte Komponente. Die Filterung der linguistischen Merkmale durch die didaktischen ergibt eine dritte Merkmalsmenge, die zusammengenommen einen Vorschlag fuer eine Definition der paedagogischen Grammatik ergibt.

mf76-04-0031
Boggs Sloan: Who Said What?

Ein "double-crostic puzzle", eine besondere Art von Kreuzwortraetsel, wird vorgeschlagen. Ausgefuellt werden muss eine Woerterliste und ein Diagramm. Die ersten Buchstaben der erratenen Woerter ergeben den Namen eines Autors, und dem ausgefuellten Diagramm laesst sich ein bekannter (Aus-)Spruch dieses Autors entnehmen.

mf76-04-0032
Bondarev; Kokorina: W. Ingram, S. Paszt. Jezyk rosyjski w ćwiczeniach. Warszawa, 1974.

Es handelt sich um eine Rezension eines polnischen Uebungsbuches der russischen Sprache, das fuer Studenten bestimmt ist, die russische Philologie im Tages- oder Fernstudium an polnischen Hochschulen studieren.

mf76-04-0033
Bonefeld: Techniken im Englischunterricht auf der Primarstufe.

Beschrieben werden Unterrichtstechniken, die von der Autorin im Englischunterricht an 3. und 4. Klassen praktisch erprobt werden. Die Unterrichtsarbeit folgte dabei dem von G. Gompf konzipierten Lehrprogramm fuer das 3. Schuljahr ("Let's begin", 1. Teil, Schroedel/Lensing, 1972). Bei der Darstellung grundschulspezifischer Arbeitsweisen wird u.a. besonders auf den Einsatz von Medien eingegangen.

mf76-04-0034
Brown: Affektive Variablen des Zweitsprachenerwerbs.

Affektive Variablen sind bei der Erforschung des Zweitsprachenerwerbs nicht angemessen beruecksichtigt worden. Imitation,

*Egoismus und Hemmung sind drei ichbezogene Faktoren, die in der* bisherigen Forschung nur leichthin behandelt worden sind. Drei soziale Variablen, Einfuehlung, Introversion/Extroversion und Aggression, koennten Schluessel zum Verstaendnis der sozialen Natur des Fremdsprachenlernens sein. Und die Verschmelzung von Einsicht und Affekt zu "kognitiven Stilen", die sowohl innerhalb einer Person wie auch zwischen verschiedenen Individuen variieren, koennte die unterschiedlichen Grade des Erfolgs beim Erlernen einer zweiten Sprache erklaeren. Ausgedehnte interdisziplinaere Forschung im affektiven Bereich der Psychologie des Spracherwerbs koennte zu der Konstruktion einer umfassenden Theorie des Zweitsprachenerwerbs wie auch zu effektiveren Sprachlehrmethoden fuehren.

mf76-04-0035
Bufe: Zum Problem der Assimilation im Franzoesischen.

Am Problem der Assimilation im Gegenwartsfranzoesischen wird die Frage der Faktendarstellung in einschlaegigen Phonetikhandbuechern betrachtet. Ausgehend von neueren Erkenntnissen der Phonetik wird die Tendenz zur totalen Assimilation fuer "fils d'Alain" im heutigen Franzoesisch herausgestellt. Im Vergleich hierzu halten die Phonetikhandbuecher bis auf wenige Ausnahmen noch an der partiellen Assimilation fest. In einer synchronen Betrachtungsweise sind aber beide Erscheinungsformen der Assimilation zu beobachten. Die Privilegierung einer einzigen Form, in diesem Falle die partielle Assimilation, ist historisch erklaerbar, entspricht aber nicht mehr dem Sprachgebrauch des Gegenwartsfranzoesischen. Der Unterschied zwischen Forschung und Lehre ist in erster Linie so zu erklaeren, dass die Ergebnisse der Experimentalphonetik, besonders der perzeptiven Phonetik von den Lehrbuchautoren gar nicht oder unvollstaendig rezipiert werden. Hinsichtlich des Phonetikunterrichts werden besonders zwei Punkte, einmal die Differenzierung von Hoer- und Ausspracheschulung, zum anderen der Unterschied zwischen akustischem und semantischem Hoeren eroertert. Darueber hinaus liegt die Relevanz des Themas "Assimilation" vor allem in der Satz- und Textphonetik. Die Gegenueberstellung der regressiven und progressiven nasalen Form der Assimilation gegen Ende des Beitrages weist sie als eine wichtige Erscheinung fuer das gesprochene Gegenwartsfranzoesisch aus. Die Darstellung einer bestimmten Entwicklungstendenz im heutigen Franzoesisch erfolgt einmal um ihrer selbst willen, zum anderen soll allgemein auf die Karenz der Phonetikhandbuecher aufmerksam gemacht werden. Zur moeglichen Neuorientierung der Lehrwerke im Sinne einer "Lernphonetik" wird ein Katalog "Sprachbeschreibung-Phonetikunterricht" vorgestellt.

mf76-04-0036
Butzkamm: Die bilinguale Schule. Untersuchungen und Berichte.

Der Autor legt eine Rezension zu drei der bilingualen Erziehung gewidmeten Buechern vor: W. Wieczerkowski, Erwerb einer zweiten Sprache im Unterricht (Hannover: Schroedel, 1971), W.E. Lambert/G.R. Tucker, Bilingual Education of Children (Rowley: Newbury House Publishers, 1972) und M. Swain (Hrsg.), Bilingual Schooling (Toronto: The Ontario Institute for Studies in Educa=

tion, 1972). Anlage, Zielsetzungen und Ergebnisse der von den Autoren durchgefuehrten empirischen Untersuchungen und Unterrichtsexperimente mit frueh einsetzender bilingualer Erziehung werden referiert und in ihrer Bedeutung fuer die Weiterentwicklung der empirischen Fremdsprachendidaktik in dem Bereich des Bilingualismus eingeschaetzt.

mf76-04-0037
Campbell: Another View on Teaching Vocabulary.

Um die Menge und die Verfuegbarkeit des aktiven Vokabulars der Schueler zu erhoehen, schlaegt der Autor folgendes Verfahren bei der Vokabelarbeit vor. Er stellt 10-12 Karten zu Kartensaetzen zusammen. Jede Karte enthaelt auf der Vorderseite ein neues Verb, ein neues Adjektiv oder Adverb und ein Substantiv. Diese neuen Woerter werden nun in einem gemeinsamen Kontext oder Satz gebraucht. Die Rueckseite jeder Karte enthaelt eine Zeichnung als "clue" fuer den Gebrauch eines oder mehrerer der Woerter aus dem umseitigen Vokabelsatz. Weitere Uebungen mit Hilfe der Kartensaetze werden vorgeschlagen.

mf76-04-0038
Campos Barreto: Have You Tried Applying Art?

Als eine Moeglichkeit, Abwechslung und Motivation in den Fremdsprachenunterricht zu bringen, wird der Vorschlag eingebracht, Zeichnungen in der Klasse unter Einbezug von Vorschlaegen aus der Klasse zu erstellen und diese zum Anlass fuer Vokabelarbeit, Fragen und Antworten und Diskussionen zu nehmen. Am Beispiel einer Englisch-Lektion auf dem "Intermediate Level" wird der Ablauf einer solchen Stunde vorgefuehrt; zwei Zeichnungen sind abgedruckt.

mf76-04-0039
Campos Barreto: How to Learn English without Even Trying.

Einige Mittel zur Erleichterung des Englischlernens werden vorgeschlagen: die Schaffung einer guenstigen Lernumgebung, die Inbeziehungsetzung von Lauten und Haltungen, die Schaffung imaginativer Situationen.

mf76-04-0040
Cant: Hilfen zur Lernmotivierung im Sprachlabor.

Viele Fremdsprachenlehrer sind enttaeuscht, wenn sich die Schueler nach anfaenglicher Begeisterung im Sprachlabor zu langweilen beginnen und das Niveau ihrer Arbeit merklich absinkt. In seinem Artikel beschreibt der Verfasser einige Techniken und Methoden, mit deren Hilfe die Motivation der Schueler aufrechterhalten werden kann (z.B. "feedback", Uebungsdurchlaeufe mit Punktevergabe, Ausnutzung des visuellen Kanals, etc.). Der Beitrag ist ein Nachdruck aus: "Audio-visual Language Journal", 1973, Jahrgang 11. Der Originaltitel lautet: "Aids to Learner Motivation".

mf76-04-0041
Carli: Italienisch im Intensivkurs.

Berichtet wird ueber Ziele, Methoden und Ablauf eines an der Universitaet Augsburg im Sommer 1975 durchgefuehrten Italienisch-Intensivkurses. Der Kurs umfasste 90 Unterrichtsstunden in 3 Wochen, war speziell fuer Neuphilologen angelegt und primaer auf den Erwerb von Leseverstehen ausgerichtet. Die Teilnehmer verfuegten ueber keine Vorkenntnisse.

mf76-04-0042
Chodkiewicz: The Rendering of the English Articles in Written Polish.

Bei der kontrastiven Darstellung des Artikels im Englischen und Polnischen konzentriert sich die Autorin auf die Beschreibung des polnischen Pronomens und der Wortstellung, die u.a. die Funktion des englischen Artikels ausueben. Beispiele in beiden Sprachen werden angegeben.

mf76-04-0043
Clausing: On the Visualization of German Grammar.

Der Autor weist darauf hin, wie wichtig die bildhafte Darstellung im fremdsprachlichen Grammatikunterricht ist. Die Wortstellung wird z.B. mit Hilfe von verschiebbaren Kreisen, welche die verschiedenen Satzteile symbolisieren, systematisch geuebt. Zur Veranschaulichung und zur schematischen Neubildung von Uebungssaetzen bei dem Problem der Beziehung zwischen Zeitenfolge, Dauer und Aktionsart werden geeignete Darstellungen von nummerierten Kreisen in einem Bezugssystem von Pfeilen gezeigt. Diese Zeichnungen entspringen linguistischen Gesichtspunkten und Theorien. Sie muessen aber eigens fuer den Unterricht adaptiert sein, d.h. jeder Lehrer muss sich selbst um wirkungsvolle graphische Darstellungen bemuehen, die den theoretischen Sprachunterricht erleichtern.

mf76-04-0044
Curriculare Fragen einer sozialwissenschaftlich orientierten Landeskunde.

Geboten werden neben einer Zusammenfassung der Diskussion die Referate, die anlaesslich des "Kolloquiums ueber curriculare Fragen einer sozialwissenschaftlich orientierten Landeskunde" im "Zentrum fuer Interdisziplinaere Forschung der Universitaet Bielefeld" im Oktober 1973 gehalten wurden. Die von den verschiedenen, an der Universitaet Bielefeld mit Landeskunde befassten Bereichen vorgenommene Bestandsaufnahme erstreckt sich auch auf Schul- und Lehrerausbildungsfragen. Hinter der Landeskundediskussion stand die Notwendigkeit Wege zu finden, um eine zugleich rationale, wissenschaftlich ueberpruefbare und praxisbezogene Erkenntnis von Zusammenhaengen innerhalb konkreter Gesellschaften mit ihren spezifischen Gegebenheiten zu vermitteln.

mf76-04-0045
Cygan: Miejsce gramatyki w opisie jezyka.

Der Autor bespricht die Rolle der Grammatik und der Lexik im Sprachsystem. Sprachliche Funktionen und Formen und deren Verbindung mit der objektiven aussersprachlichen Wirklichkeit werden dargestellt. Weiterhin wird auf die Spezifik der wissenschaftlich-technischen Fachsprache hingewiesen.

mf76-04-0046
Denisov: Očerki po russkoj leksikologii i učebnoj leksikografii.

Der Autor behandelt die wichtigsten Fragen der Theorie der unterrichtsbezogenen Lexikographie. Insbesondere werden folgende Punkte angeschnitten: 1. Sozial-semiotische Struktur der Kommunikation. Uebersetzung und Kultur. 2. Struktur des gesellschaftlichen Bewusstseins und sprachliches Bewusstsein. Typologie der Woerterbuecher. Woerterbuecher fuer den Unterricht. 3. Woerterverzeichnis. Statistische Struktur der Sprache. Komprimierung und Minimalisierung des Wortschatzes. Thematisches Netz und semiotische Weltmodelle. Potentieller Wortschatz. 4. Linguistische Terminologie. Metasprache, Metadialekt, Sprachmasstaebe. Metasprache der Semantik. Problem des Wertes ihrer uebermaessigen Symbolisierung. 5. Semantisierung. Lexikographische Definition. Fuegungspotenz. Gebrauchsbeispiele. 6. Ausgangsmaterial fuer Woerterbuecher. Technologie der Woerterbucharbeit. Tempo der Wortschatzarbeit und Tempo der sprachlichen Veraenderungen. Automatisation in der Lexikographie. Der Anhang enthaelt ein ausfuehrliches Sachregister, ein Personenregister sowie ein Woerterverzeichnis.

mf76-04-0047
Denninghaus: Der kontrollierte Erwerb eines potentiellen Wortschatzes im Fremdsprachenunterricht.

Es wird zwischen realem und potentiellem Wortschatz unterschieden, wobei unter letzterem diejenigen Woerter einer Sprache verstanden werden, die der Lernende nie zuvor gehoert oder gelesen hat, aber dennoch bei einer eventuellen Begegnung verstehen wuerde. Die Grundlage fuer die Analogieschluesse, mit denen der Lernende seinen potentiellen Wortschatz aufbaut, sind die Wortbezugsmodelle, welche die regelmaessigen Bezuege darstellen, die zwischen zwei Typen von Woertern im Hinblick auf ihre formale und semantische Struktur bestehen. Anhand von russischen und englischen Beispielen wird der potentielle Wortschatz in seiner Beziehung zu Wortbildungsgesetzen, Lautentwicklungsgesetzen und im Bereich der internationalen Fremdwoerter diskutiert. Der Autor fordert die Aufnahme des kontrollierten Erwerbs von potentiellem Wortschatz in den Lernzielkatalog von Fremdsprachenkursen. Fuer die Uebergangszeit, bis eine Implementierung dieser neuen Lernziele in den Unterrichtsmaterialien stattgefunden hat, werden Vorschlaege gemacht, wie eine systematische Arbeit am potentiellen Wortschatz von dem einzelnen Lehrer trotzdem geleistet werden kann.

mf76-04-0048
Dietrich: Mitbestimmung als Motivationsfaktor im Fremdsprachen=unterricht.

Die Moeglichkeit der Mitbestimmung der Schueler auch im Fremd=sprachenunterricht fand bisher in der Fachdidaktik nur wenig Beachtung, geschweige denn Befuerwortung. Die Verfasserin geht in dieser Arbeit ueber die Grenzen der Fachdidaktik hinaus, in=dem sie Masstaebe der allgemeinen Didaktik anlegt. Sie geht aus von den Argumenten gegen die Mitbestimmung und begruendet sodann ihre Wichtigkeit auch fuer den Fremdsprachenunterricht. Es wer=den Einfluesse der Mitbestimmung auf Motivation und affektives Klima der Klassengruppe, sowie Ansatzpunkte zu ihrer Verwirk=lichung aufgezeigt.

mf76-04-0049
Dietrich; Heuer: Deutsch als Fremdsprachenphilologie: Das Heidel=berger Modell.

Von einer Heidelberger Fakultaetskommission wurde das Modell fuer ein neues Studienfach mit M.A.-Abschluss entwickelt: Deutsch als Fremdsprachenphilologie. Dieses Fach ist Auslaendern vorbehalten, die selbst Deutsch lehren wollen oder es fuer andere kulturelle Arbeit in ihren Laendern benoetigen. Der Aufenthalt in Deutsch=land waehrend des gesamten Studiums wirkt sich dabei als beson=ders motivierend aus. Die Studiengebiete sind: 1. Uebungen zum schriftlichen und muendlichen Gebrauch des Deutschen, 2. Sprach- und Literaturwissenschaft, 3. Didaktik des Deutschen als Fremd=sprachenphilologie. 4. Landeskunde. Dabei koennen die Schwer=punkte des Studiums beliebig auf Sprach- oder auf Literatur=wissenschaft gelegt werden. Ziel dieses Heidelberger Modells ist es, die interkulturelle Kommunikation zu foerdern.

mf76-04-0050
Dietze: Aus der Praxis des Dolmetschens im Rahmen einer Euro=paeischen Behoerde.

Der Bericht befasst sich mit den sprachlichen und sprachpoliti=schen Problemen einer vielsprachigen Europaeischen Gemeinschaft. Es wird Einblick geboten in die Dolmetschpraxis an den Insti=tutionen der Europaeischen Gemeinschaft, Fragen der Sprachpla=nung werden beruehrt und die Gefahr der Herausbildung eines "Euro-Pidgin" wird angedeutet. Trotz ihrer kritischen Ein=schaetzung vertritt die Autorin die Ansicht, dass sprachraum=uebergreifende Verstaendigung ueber Verdolmetschung zwar fi=nanziell aufwendig und technisch kompliziert ist, bisher je=doch im Hinblick auf eine reibungslose und moeglichst voll=staendige Kommunikation unter den Partnern der Europaeischen Gemeinschaft der einzig moegliche und politisch akzeptable Modus ist, mit dem es notwendig ist, sich zu arrangieren.

mf76-04-0051
Differenzierung in der Schule. Annotierte Bibliographie zu einer aktuellen Problematik (Aufsaetze 1969-1975).

In der Zeit von 1969 bis 1975 sind 351 Beitraege zur Differenzierungsproblematik in Fachzeitschriften und Sammelbaenden erschienen; sie werden in dieser annotierten Bibliographie angezeigt und inhaltlich erschlossen. Rund 70 Aufsaetze behandeln Fragen der Differenzierung im Fremdsprachenunterricht, ueberwiegend beim Lehren und Lernen des Englischen. Ausser den bibliographischen Daten werden jeweils der Laender- und Schulartbezug, die Differenzierungsart und der Stellenwert der Arbeiten (theoretische oder empirische Arbeit, Erfahrungsbericht usw.) angegeben. Jedem Eintrag ist eine stichwortartige Inhaltsangabe beigegeben.

mf76-04-0052
Disick: Affektive Ziele im Fremdsprachenunterricht.

Obwohl die affektiven Ergebnisse des Fremdsprachenunterrichts genannt worden sind, um die Teilnahme an ihm zu rechtfertigen, ist der Evaluierung der Schuelergefuehle erheblich weniger Aufmerksamkeit geschenkt worden als der Messung der Zunahme ihrer kognitiven Faehigkeiten. Dieser Artikel stellt eine dreistufige Taxonomie des affektiven Verhaltens vor, soweit es im Sprachunterricht beeinflusst werden kann. Er identifiziert die Verhaltensweisen der Schueler auf jeder Stufe, schlaegt vor, wie diese Verhaltensweisen gefoerdert werden koennen und bringt Beispiele relevanter Lehrerbeobachtungen und von Items, die fuer eine Schuelerbefragung geeignet sind. Der Beitrag ist erstmals in "Foreign Language Annals" 7/73 erschienen.

mf76-04-0053
Disick: Die Entwicklung positiver Einstellungen im Fremdsprachenunterricht der Mittelstufe.

Die Autorin geht davon aus, dass auch der Lehrer der "kritischen" Mittelstufe des Fremdsprachenkurses Moeglichkeiten hat, die Schueler zu motivieren. Sie beschreibt eine Reihe von Faktoren, die hierzu beitragen koennen. Moeglichkeiten der Motivierung liegen fuer sie vor allem in der Nutzung von Kleingruppenaktivitaeten, in der Individualisierung des Unterrichts, sowie in der Abschwaechung des Selektionsinstrumentes "Zensur" durch die dem Schueler gebotene Gelegenheit, nicht ausreichende Leistungen zu wiederholen. Die Lehrerpersoenlichkeit, ihre Beziehungen zu den Schuelern und somit die Unterrichtsatmosphaere sind weitere Faktoren, die die Motiviertheit der Schueler mitbestimmen. Erstveroeffentlichung in: "Modern Language Journal", 1972, Jahrgang LVI.

mf76-04-0054
Dittman: Speeches that Involve the Whole Class.

Vorgeschlagen wird ein Verfahren zur Beteiligung der ganzen Klasse anlaesslich eines Kurzvortrages eines der Klassenmitglieder. Der Rest der Klasse erfragt naehere Informationen von ihm; ein zuvor bestimmtes "question committee" fragt sodann die Klasse nach dem Inhalt des Vortrags.

mf76-04-0055
Dobbyn: Hanging Pictures with a 'Skyhook'.

Es wird gezeigt, welche Hilfsmittel (z.B. Klebestreifen u. dgl.) notwendig sind, um Bildmaterialien zur Anschauung zu bringen.

mf76-04-0056
Dokumentation der 6. Arbeitstagung vom 26. bis 27. September 1975 in Marburg.

Der Band enthaelt die Dokumentation der 6. Arbeitstagung vom 26.-27. September 1975 in Marburg, die vom Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) veranstaltet wurde. Berichtet wird ueber Beitraege, die sich mit den Problemen des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen an Hochschulinstituten befassen. Die erste Beitragsfolge ist den Studiengaengen fuer die Ausbildung von Fremdsprachenlehrern an den Universitaeten Marburg, Paderborn, Bielefeld und Bochum gewidmet. Es folgen Beitraege einzelner Arbeitsgruppen ueber unterrichtsrelevante Einzelfragen. Abschliessend wird ein Ueberblick gegeben ueber die Arbeit der Clearingstelle des AKS sowie ueber die Taetigkeiten der Staendigen Kommission im Zeitraum 1974/75.

mf76-04-0057
Doyé; Luettge: Das Forschungsprojekt FEU.

Der Aufsatz gilt dem Projekt "Fruehbeginn des Englisch-Unterrichts" (FEU), das in niedersaechsischen Grundschulen seit dem Jahre 1970 durchgefuehrt wurde und als Laengsschnittforschung angelegt ist. Das Projekt FEU gilt der Frage nach dem optimalen Zeitpunkt fuer den Beginn des Englischunterrichts und geht von der Hypothese aus, dass ein frueherer Beginn als der uebliche zu besseren Ergebnissen fuehrt. Der Aufsatz beschreibt die Intentionen des Projekts, die Anlage und die Durchfuehrung der Untersuchung und schliesst mit einem vorlaeufigen, die Ausgangshypothese bestaetigenden Zwischenergebnis aus dem Jahre 1974.

mf76-04-0058
Drama in the Classroom: An Interview with Richard Via.

Anlaesslich eines "workshop" in Los Angeles (1975) wurden die vorliegenden Fragen und ihre Beantwortung durch R. Via aufgezeichnet. R. Via fuehrt Gruende fuer die Auffuehrung von Theaterstuecken mit englischlernenden Klassen an und gibt dem Lehrer Kriterien fuer die Auswahl von geeigneten Stuecken an die Hand. Weitere Hinweise betreffen Fragen der Rollenuebernahme durch die Lernenden und Fragen der Einstudierung und Auffuehrung der Stuecke.

mf76-04-0059
Duewell; Gerhold; Lindemann: Der informelle Test im Franzoesischunterricht.

Ziel dieser methodischen Handreichung fuer Ausbilder, Lehrer und Studenten des Franzoesischen ist eine Einfuehrung in die Praxis

der Aufgabenkonstruktion, die den Lernerfolg von Schuelern moeglichst objektiv und differenziert bestimmen soll. Nach einer Eroerterung der Pruefung einzelner oder kombinierter Sprachfertigkeiten und Sprachelemente werden die wichtigsten Aufgabenformen vorgestellt und mit Konstruktionshinweisen versehen. Es folgen Aufgabenbeispiele zu den Bereichen Wortschatz, Strukturen, Hoerverstehen und Leseverstehen. Zahlreiche Beispiele bieten Gelegenheit, haeufige Konstruktionsfehler kennenzulernen und vermeiden zu lernen sowie die vorgestellten Prinzipien direkt zu erproben und anzuwenden. Anschliessend werden die wichtigsten Empfehlungen zur Zusammenstellung, Durchfuehrung und Auswertung eines informellen Tests konkret dargestellt, wobei auch die Frage der Notengebung angesprochen wird. Im Rahmen der gegenwaertigen bildungspolitischen Diskussion wird der Zusammenhang zwischen Leistungsmessung und den Abschluessen der Sekundarstufe I aufgezeigt. Der Anhang bietet Loesungsvorschlaege zu allen vom Leser selbst zu konstruierenden informellen Testaufgaben sowie eine kommentierte Auswahlbibliographie.

mf76-04-0060
Duewell: Inhalte und Methoden der informellen Schuelerbefragung im Fremdsprachenunterricht.

In Ermangelung standardisierter Frageboegen zur Erfassung von Schuelereinstellungen zum Fremdsprachenunterricht in der Bundesrepublik werden Hinweise zur Durchfuehrung informeller Schuelerbefragungen gegeben. Neben der Darstellung verschiedener Befragungsmethoden werden die moeglichen Befragungsbereiche eroertert und mit Beispielen belegt. Der Fragebogen wird als Instrument der Diagnose fuer individualisierenden Fremdsprachenunterricht charakterisiert.

mf76-04-0061
Dziekoński: Rola motywacji w nauczaniu jezyka rosyjskiego.

Der Autor geht von der These aus, dass Lernmotivation einen entscheidenden Einfluss auf die Ergebnisse des Fremdsprachenlernens hat. Er stellt die Meinungen sowjetischer und polnischer Methodiker ueber Motivation sowie deren Arten und Rolle im Fremdsprachenunterricht dar. Er kommt zu der Schlussfolgerung, dass ein gut organisierter Lehrprozess und interessantes Lehrmaterial sowie der Einsatz von landeskundlichen Elementen die positive Lernmotivation der Schueler staerken helfen.

mf76-04-0062
.Edebiri: L'entraînement à l'oral par la reconstitution de texte.

Als Mittel zur Foerderung der muendlichen Ausdrucksfaehigkeit schlaegt der Autor das Rekonstruieren eines literarischen Textes vor. Anhand eines Textausschnittes aus Romain Rollands Roman "Jean-Christophe" wird gezeigt, wie sich diese Auffassung realisieren laesst. Berichtet wird ueber eine Unterrichtsstunde bei Schuelern, die zwei Jahre lang nach der audiovisuellen Methode Franzoesisch gelernt hatten. Die einzelnen Uebungen liefen in folgender Reihenfolge ab: Einfuehrung des neuen Vokabulars in

Form eines Dialogs zwischen Lehrer und Schuelern, Kontextualisierung, Darbietung des Textes durch den Lehrer, Rekonstruieren des Textes - wiederum in Dialogform -, Lesen des Textes durch die Schueler.

mf76-04-0063
Eideneier: Zum Problem der Schulbildung fuer griechische Kinder in der Bundesrepublik.

Die Griechen in der Bundesrepublik Deutschland treten fuer eine rein griechische Schule ein, nachdem sie eine politische und gesellschaftliche Integration nicht erhoffen koennen. Es wird ueber die Art und Weise der Einbeziehung der schulpflichtigen griechischen Kinder in dem deutschen Schulbetrieb berichtet. Vielfache Schwierigkeiten fuehren dazu, dass reine Vorbereitungsklassen oft zu griechischen 'Nationalklassen' werden. Die Probleme, die sich aus den Konstellationen durch die Wuensche griechischer Eltern und den Verfuegungen der deutschen Kultusministerien ergeben, werden untersucht. Es werden gewichtige Argumente gegen rein griechische Schulen in Deutschland in mehreren Punkten vorgebracht und die Schwierigkeiten fuer griechische Lehrer, die griechische Kinder in Deutschland unterrichten sollen, geschildert. Hinweise fuer eine entsprechende Ausbildung dieser Lehrer werden gegeben. Ein neuer Schultyp fuer die griechischen Schueler in Deutschland wird gefordert und durch neun Punkte erlaeutert. Ausserdem wird eine Kompromissloesung angeboten, die in Form von griechisch-deutschen Schulen dem Bildungsnotstand griechischer Kinder in der Bundesrepublik abhelfen koennte.

mf76-04-0064
Els: 'English for Today' im Sprachlabor.

Es werden Gruende angefuehrt, die dafuer sprechen, dass bei der Arbeit mit den Sprachlaborprogrammen zu "English for Today" (Dortmund/Hannover: Lensing/Schroedel) auch Dias eingesetzt werden sollten. Empfohlen wird daher die Herstellung einer Tonbildschau durch den Lehrer. Am Beispiel von "The Sights of London" in "English for Today 12", chapter III. 1 wird der Einsatz einer Diareihe in der Laboruebung gezeigt.

mf76-04-0065
Erdmenger; Raabe: Differenzierung in integrierten Systemen - ein Nachtrag.

Zu der in "Praxis des neusprachlichen Unterrichts", 3/1974 von M. Erdmenger beschriebenen Untersuchung zur flexiblen Differenzierung im Englischunterricht einer integrierten Gesamtschule werden eine Reihe von Ergebnissen nachgetragen, an die weitere Ueberlegungen bezueglich der Effektivitaet der durchgefuehrten Differenzierungsformen angeschlossen werden. Insbesondere wird auf die Hintergruende des Zustandekommens der Ergebnisse hingewiesen.

mf76-04-0066
Erfahrungen beim Lesen von Texten der Schuelerzeitschrift.

Als nuetzliche Grundschritte beim stillen Lesen von Texten werden genannt und an Beispielen aus dem Englischen veranschaulicht: 1. Zielorientierung; 2. Lesen ohne Woerterbuch und erstes Durchdenken des Textinhaltes; 3. Lesen mit Woerterbuch und Erfassen des wesentlichen Textinhaltes; 4. Auswertung des Textinhaltes.

mf76-04-0067
Essays on the Teaching of Culture.

Dieser Sammelband enthaelt elf Aufsaetze; acht davon befassen sich mit Fragen des Fremdsprachenunterrichts unter Betonung des kulturkundlichen Aspekts. S. Belasco behandelt die soziale Stratifikation von Sprache im Hinblick auf den Zweitspracherwerb am Beispiel des Franzoesischen. W.E. Lambert diskutiert Alternativen fuer den traditionell ausgerichteten Fremdsprachenlehrerberuf. Moegliche Inhalte kommunikativer und kultureller Spezialisierung werden anhand einiger Forschungsbeispiele vorgestellt. F.L. Jenks schreibt ueber Durchfuehrungsmoeglichkeiten sozio-kultureller Forschungsvorhaben in der Fremdsprachenklasse. T.T. Ladu macht Vorschlaege zur Entwicklung interkulturellen Verstaendnisses bei Lernenden einer zweiten Sprache. W.F. Marquardt schlaegt Literatur vor, die zur Erlangung interkultureller Kommunikation hilfreich sein koennte. Von G. Morain wird ein umfassendes einjaehriges universitaeres Programm zum Erlernen einer fremden Sprache und Kultur vorgeschlagen und erlaeutert. D.P. Benseler stellt verschiedene Sprachlernprogramme und Vorschlaege zur Revision des College-Lehrplans Fremdsprachen unter dem Gesichtspunkt der Beruecksichtigung von Kultur und Zivilisation des Ziellandes vor. F.B. Nostrand versucht abschliessend eine Einschaetzung des "culture movement" im Bereich der Fremdsprachendidaktik zu geben.

mf76-04-0068
Esser: Urbanisme: vivre dans une grande ville.

Vorgestellt wird eine Unterrichtseinheit zum Thema "Urbanisierung" fuer die Klassen 9 und 10 mit Franzoesisch als erster Fremdsprache. Das allgemeine Problem "Urbanisierung" wird am Beispiel von Paris behandelt. Die Unterrichtseinheit enthaelt authentische Texte, die Grundinformationen zu dem Stoffkreis bieten und gleichzeitig den Sachverhalt problematisieren.

mf76-04-0069
Euler: Italienisch in der Bundesrepublik.

Der Referentenentwurf fuer die 14. Sitzung der "Konferenz der Romanischen Seminare in der Bundesrepublik Deutschland und West-Berlin" (KRS) im Oktober 1975 in Mannheim gibt einen Ueberblick ueber die Situation des Italienischen als Unterrichtsfach in der Bundesrepublik. Es wird eingegangen auf kulturelle und Handelsbeziehungen zwischen der Bundesrepublik und Italien, italienische Staatsangehoerige in der Bundesrepublik, die Ver-

pflichtung der Gesellschaft gegenueber den auslaendischen Ar=
beitnehmern und ihren Familien sowie die Konsequenzen fuer den
Bildungsbereich. Eindringlich wird die Aufwertung des Italie=
nischunterrichts an Schulen in der Bundesrepublik gefordert,
wozu konkrete Vorschlaege gemacht werden.

mf76-04-0070
Ezquerra: Análisis de métodos para la enseñanza del Espanol.

Der Aufsatz bietet Kriterien zur Beurteilung von verschiedenen
linguistischen und didaktischen Theorien, die im Spanischunter=
richt zur Anwendung kommen. Sie sollen dazu dienen, die Unter=
richtsmethoden untereinander zu vergleichen, die Methoden an
ihren theoretischen Anspruechen zu messen und hierdurch eine moeg=
lichst objektive Wertung zu ermoeglichen.

mf76-04-0071
Ezquerra: Los diccionarios de frecuencia en Espanol.

Der Autor bietet einen kritischen Vergleich von sechs spanischen
Wortlisten, wobei neben den drei aelteren von Buchanan, Keniston
und Rodriguez Bou "Vocabulario común, vocabulario usual y voca=
bulario fundamental" Madrid, C.S.I.C., 1953 von Garcia Hoz,
"Frequency Dictionary of Spanish Words", La Haya, Mouton and Co.,
1964 von Julliand und Chang-Rodriguez sowie "El Espanol Funda=
mental", von Rivenc und Rojo-Sastre analysiert werden. Der Artikel
untersucht die Wortlisten u.a. in Hinblick auf ihren zugrunde=
liegenden Corpus und die angewendeten Auswahlkriterien. Bei einer
Pruefung der Wortlisten auf ihre Verwendung fuer das Erlernen
des Spanischen als auch fuer linguistische Untersuchungen werden
die drei zeitlich aeltesten Wortlisten als nicht mehr verwendbar
eingestuft. Am besten wird "El Espanol Fundamental" bewertet,
das als Grundlage fuer Lehrwerke empfohlen wird.

mf76-04-0072
Fallstudien ueber die Entwicklung von Sprachenzentren an Hoch=
schulen der Bundesrepublik Deutschland.

Geboten werden Fallstudien ueber die Entwicklung einiger Spra=
chenzentren in der Bundesrepublik von ihrer Gruendung bis zu
ihrem derzeitigen Stand. Es handelt sich um die Zentraleinrich=
tung Sprachlabor der Freien Universitaet Berlin, die Zentralen
Fremdspracheninstitute der Ruhr-Universitaet Bochum und der Uni=
versitaet Hamburg, das Sprachlabor der Universitaet Bonn, das
Sprachenzentrum der Universitaet Erlangen/Nuernberg und das
Sprachlehrinstitut der Universitaet Konstanz.

mf76-04-0073
Fengler; Fischer: Wie sehen Schueler den Englischunterricht?

Die Untersuchung von Fengler und Fischer knuepft mit gering=
fuegigen Aenderungen des Fragebogens und einer Ausdehnung der
befragten Gruppe auf Schueler des fuenften bis neunten Schul=
jahres an Heuers ("Zur Motivation im Englischunterricht", in:
Englisch 2/1968) Untersuchung an. Die Ergebnisse Heuers wer=

den weitgehend bestaetigt. Einige zusaetzliche Erkenntnisse werden gewonnen: ueber weitere motivationale Einfluesse, Interessengebiete der Schueler, alters- und geschlechtsspezifische Unterschiede. Erstveroeffentlichung in: "Englisch" 5/70.

mf76-04-0074
Festivals U.S.A.

Die Beilage "Festivals U.S.A." enthaelt auf der Rueckseite einer Landkarte eine Liste von Festivals, die jaehrlich in den U.S.A. veranstaltet werden. Der Artikel berichtet ueber einen Ausschnitt dieser Festivals, ueber Rodeos, indianische Zeremonien, Folkfestivals, Volksfeste und Veranstaltungen der schoenen Kuenste.

mf76-04-0075
Finkenstaedt: "Muret-Sanders" - komplett.

Diese "Bemerkungen zum Thema Woerterbuch" wurden anlaesslich des Abschlusses der Arbeiten an dem zweisprachigen Woerterbuch (Muret-Sanders, Langenscheidts Enzyklopaedisches Woerterbuch der englischen und deutschen Sprache. Teil II: Deutsch-Englisch. 2. Band L-Z. Muenchen: Langenscheidt, 1975) bei einem Empfang des Verlages in Muenchen gehalten. Die in der Vergangenheit durchweg niedrige Einschaetzung der Woerterbucharbeit durch die akademischen Disziplinen wird eroertert. Es werden generelle Beurteilungsschwierigkeiten bei der Rezension neu erschienener Woerterbuecher angesprochen, wobei nach Kriterien fuer eine solche Beurteilung gefragt wird.

mf76-04-0076
Firges; Metzke: Audiovisueller Fremdsprachenunterricht auf der Sekundarstufe 1.

Geboten wird ein zusammenfassender Erfahrungsbericht ueber zwei Schulversuche mit dem audiovisuellen Kurs "De vive voix" (Wiesbaden: Hueber-Didier) des CREDIF (Centre de Recherche et d'Etudes pour la Diffusion du Francais), der an sechs Realschulen des Raumes Stuttgart und an der Gesamtschule Weinheim erprobt wurde. Ziel des Weinheimer Projektes war es, ein Franzoesisch-Curriculum fuer die Sekundarstufe I zu erstellen. Das Stuttgarter Projekt hatte zu untersuchen, 1. ob der urspruenglich als Intensivkurs konzipierte und erst spaeter abgeaenderte Kurs erfolgreich in der Sekundarstufe I eingesetzt werden kann, 2. ob Strukturtraining ohne kognitive Durchdringung der grammatischen Gesetzmaessigkeiten ausreicht, den Schuelern eine tragfaehige Kompetenz zu vermitteln, 3. ob die Schueler nach einer gesetzten Frist in der Lage sind, wichtige Alltagssituationen sprachlich zu meistern und 4. ob die erlangten schriftlichen Fertigkeiten in einem tragbaren Verhaeltnis zu den muendlichen Fertigkeiten stehen. Nach einem detaillierten kritischen Bericht ueber die Arbeit mit dem Kurs und der Darstellung didaktischer und methodischer Erfahrungen kommen die Autoren zu dem Schluss, dass "De vive voix" die an diesen Kurs zu stellenden Anforderungen fuer den Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe I nicht oder nur sehr bedingt erfuellt.

mf76-04-0077
Fraunhofer; Heppel: Bericht ueber den Fernsehbegleitkurs zu "Les Gammas! Les Gammas!" an der Muenchner Volkshochschule.

Die Fachgebietsleiterin und die Kursleiterin eines Auffrischungs=kurses fuer Teilnehmer mit einigen Vorkenntnissen (ca. 1-2 Jahre Schulfranzoesisch) berichten von ihren Erfahrungen mit dem Ein=satz des Fernsehkurses "Les Gammas! Les Gammas!" 2 Doppelstunden pro Woche waren angesetzt, davon ein Abend waehrend der Sende=zeit. Es ergaben sich einige organisatorische Probleme, insge=samt wurde jedoch die Arbeit mit dem Kurs als sehr motivierend und erfolgreich betrachtet. Einige negative Eindruecke betreffen den Grammatikteil und die woertliche Uebersetzung des Dialog=textes.

mf76-04-0078
Freddi: Das Projekt ITALS: Italiano come lingua straniera.

Der erste Teil des Aufsatzes befasst sich allgemein mit der sprach=lichen Kommunikation in Europa und der Welt und endet mit einem Plaedoyer fuer eine mehrsprachige Erziehung in Europa. In einem zweiten Teil wird das Projekt "Italiano come lingua straniera" (ITALS) vorgestellt, das vom "Centro di Linguistica Applicata e Didattica delle Lingue" (C.L.A.Di.L.) in Brescia, Italien ge=foerdert wird und dessen Ziele 1. Beguenstigung der Verbreitung der italienischen Sprache und Kultur in anderen europaeischen und aussereuropaeischen Laendern, 2. Foerderung des Studiums der Fremdsprachen in Italien und 3. sprachliche Hilfe fuer ita=lienische Arbeitnehmer im Ausland sind.

mf76-04-0079
Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 9-1975-4. 36:Lernzielbestimmungen fuer den fremdsprachlichen Unterricht.

Thema des Heftes sind Lernzielbestimmungen fuer den neusprach=lichen Unterricht. Die einzelnen Beitraege befassen sich mit der Forderung nach einer Umorientierung der Ziele des Englisch=unterrichts auf der Sekundarstufe II (I.Ch. Schwerdtfeger), mit verschiedenen methodischen Moeglichkeiten der Lernzielklassifi=zierung und Lernzieloperationalisierung (J. Donnerstag), der Wissenschaftsorientiertheit und dem Praxisbezug im Fremdspra=chenunterricht als zwei der Zielsetzungen der neugestalteten Oberstufe (E. Hombitzer), mit Lernzielbestimmungen im Fach Fran=zoesisch an der Hauptschule (G. Schweig), sprachpraktischen Lernzielen des Franzoesischunterrichts der Sekundarstufen I und II (W. Arnold) und liefern ein Unterrichtsmodell zu literari=schen Lernzielen im Englischunterricht auf der Sekundarstufe II (L. Hermes).

mf76-04-0080
Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung - Methodische Gestaltung, 10-1976-2. 38:Gesellschaftskritische Li=teraturbetrachtung.

Das Themenheft umfasst fuenf Beitraege zur gesellschaftskriti=

schen Literaturbetrachtung im Fremdsprachenunterricht. Nach der Darlegung der theoretischen Grundlagen veranschaulichen die Verfasser ihre Meinung an Textbeispielen aus der englisch/amerikanischen bzw. franzoesischen Literatur und geben in unterschiedlichem Masse unterrichtsbezogene Arbeits- und Interpretationshilfen. Vier Autoren (H. Koehring, L. Hermes, H. Rueck und R. von Ledebur) treten fuer die Behandlung literarischer Texte nach sozialkritischen Gesichtspunkten ein, wobei der letzte Beitrag der Situation in der DDR gewidmet ist. H.-D. Loebner dagegen setzt sich fuer die Behandlung der Literatur nach traditionell-aesthetischen und ethischen Gesichtspunkten ein.

mf76-04-0081
Fried: A Course in Translating: Discussion and Evaluation of its Problems and Merits.

An der San Francisco State University wurde fuer Fortgeschrittene ein Uebersetzungskurs eingerichtet. Die Teilziele waren: 1. Lesegelaeufigkeit, 2. muendliches Sprachverstaendnis, 3. Unterscheidung der Stilarten, 4. englisch-deutsche Sprachvergleiche. Dazu wurden Zeitschriften und Tageszeitungen verwendet. Fuer die vier genannten Teilgebiete skizziert die Autorin die Unterrichtsmethoden. Auch die auftauchenden Probleme waehrend des Kurses werden genannt. Eine genaue Aufzeichnung des Kursverlaufes und der Ergebnisse zeigte, dass vor allem die hoeheren Semester bedeutende Fortschritte gemacht hatten.

mf76-04-0082
Frischkorn: Materialien und Modelle fuer den Englischunterricht in der Sekundarstufe 2.

Als Reaktion auf die organisatorische Umgestaltung der Sekundarstufe 2 und die curriculare Neuausrichtung des Fremdsprachenunterrichts geben seit 1973 die Verlage Reihen von Heften mit Textzusammenstellungen zu jeweils einem Themenbereich heraus. Besprochen werden in diesem Beitrag die jeweils ersten drei Hefte folgender drei Reihen: "Modelle fuer den neusprachlichen Unterricht" (Frankfurt/Main: Diesterweg), "Unterrichtsmodelle fuer die Sekundarstufe 2 - Englisch" (Frankfurt/Main: Hirschgraben) und "Kursmaterialien Englisch - Sekundarstufe 2" (Dortmund/Hannover: Lensing/Schroedel). Die Beschreibung der Hefte erfolgt unter folgenden Gesichtspunkten: bei der Textauswahl wird der Umfang, die Verschiedenartigkeit und die Aktualitaet des Textmaterials untersucht, bei der Aufbereitung der Texte fuer den Schueler werden Art und Umfang der Vokabel- und Sacherklaerungen, der bibliographischen Verweise und der "study-questions" angegeben, und bei der Anlage des Lehrerheftes wird die Konzeption und die Ausarbeitung der Unterrichtsmodelle betrachtet. Jede der Reihen wird im Zusammenhang nach diesen Gesichtspunkten dargestellt, so dass die Ziel- und Schwerpunktsetzung der Heftreihen sichtbar wird. Diese Informationen und kritische Anmerkungen der Autorin sollen dem Lehrer Entscheidungshilfen fuer einen moeglichen Einsatz der Materialien geben.

mf76-04-0083
Fromm: Lernzielbestimmung und -kontrolle in der Praxis des muend=lichen Grundschul-Englisch.

Neben allgemeinen Vorueberlegungen zur Lernzielbestimmung und Lernzielkontrolle in der Praxis des muendlichen Englischunter=richts im 3. und 4. Jahr der Grundschule diskutiert dieser Auf=satz uebergeordnete Unterrichtsziele und Lernziele fuer die Dauer eines Lehrgangs, die Lernschritte einer Unterrichtseinheit, die Uebersetzung der Lernziel-Schritte in methodische Schritte, gibt ein praktisches Beispiel fuer die Umsetzung eines Lernzieles einer Unterrichtseinheit und gibt als Beispiel zwei Varianten einer Lernzielkontrolle.

mf76-04-0084
Gasiorowski; Herrmann; Kadow: Unterrichtserfahrungen mit der Methode "La France en direct".

Kurz skizziert werden der Unterrichtsrahmen, das Material und die Stoffeinteilung fuer die hier beschriebenen vier Kurse fuer Anfaenger. Insgesamt haben die Autoren mit der audio=visuellen Methode des Lehrwerks "La France en direct" (Hachette: Paris) erfolgreich gearbeitet. Die Teilnehmer konnten freier und fliessender sprechen als die nach einer herkoemmlichen Me=thode unterrichteten. Beim Lesen machte sich die intensive Aus=sprache- und Intonationsschulung positiv bemerkbar. Im Schrei=ben meinten die Teilnehmer jedoch gegenueber der Sprechfer=tigkeit im Rueckstand zu sein.

mf76-04-0085
Gerighty: What to Do about "Special English".

Die Vorbereitung und Materialerstellung fuer Englischkurse fuer spezielle (Berufsfortbildungs-) Zwecke ist Sache von Sprachen=spezialisten. Benoetigt wird a) eine gruendliche Untersuchung der Fremdsprachenbeduerfnisse der betreffenden Berufsgruppe und b) ein Team von Spezialisten und Lehrern zur Erstellung und Dar=bietung von auf diese Beduerfnisse zugeschnittenen Materialien.

mf76-04-0086
Glaap: Kritische Synopse der nordrhein-westfaelischen Richtli=nien fuer den Englischunterricht in der Sekundarstufe 1.

Die Erlaeuterung von Standpunkten im Hinblick auf die Neufassung der nordrhein-westfaelischen Richtlinien fuer den Englisch=unterricht steckt den bildungspolitischen und fachdidaktischen Rahmen der Curricula ab. Die kritische Synopse der schulform=spezifischen Unterrichtsempfehlungen wird mit dem Ziel durch=gefuehrt, ausfindig zu machen, wo schulformspezifische Forde=rungen bestehen, und wo schulformuebergreifende Gemeinsamkeiten des Englischunterrichts auf der Sekundarstufe I liegen. Ver=glichen werden die innere und aeussere Gestaltung der Richt=linien, die Bestimmung der einzelnen Lernphasen, die Festle=gungen der Lernziele und Lernbedingungen und die Schwerpunkt=setzung in den Lerninhalten. Im Anschluss an die Synopse wer=

den Orientierungspunkte fuer moegliche weitere Schritte im Hinblick auf eine Integration der einzelnen Lehrplaene in einheitliche Richtlinien fuer die Sekundarstufe I angegeben.

mf76-04-0087
Goebel: Weiterfuehrende Lernziele.

Es werden Ueberlegungen darueber angestellt, ob die Ergebnisse des Deutschlernens ohne Unterricht mit denen des Lernens im Kurs vergleichbar sind. Phonetisch-grammatische Luecken bei erheblichen Ausdrucksmoeglichkeiten kennzeichnen die Sprache von Selbstlernenden. Dem wird Rechnung getragen bei dem im folgenden dargestellten Verfahren, fuer den Unterricht Lernziele zu entwickeln, die unmittelbar etwas fuer das ausserunterrichtliche Erlernen der Sprache erbringen. Im klassischen Phasenschema des Unterrichts wird die Arbeit an einem Text demonstriert, zu jeder Phase wird das ihr entsprechende Lernziel genannt. Ein weiterfuehrendes Lernziel besteht vor allem darin, den Lernenden zu weitgehender Unabhaengigkeit von vorgegebenen Schemata, etwa grammatischen, hinzufuehren. Eine sinnvolle Begrenzung von Regeln wird dabei angestrebt. Die Phase der Anwendung gilt als eigentliches Zentrum des Unterrichts. Neugelerntes mit bisher Bekanntem organisch verbinden und Hinfuehren zur freien Rede werden noch als Lernziele genannt. Diese Untersuchung wird als Ansatz zur Entwicklung anderer weiterfuehrender Lernziele gesehen.

mf76-04-0088
Goeller: Elemente zu einer Didaktik der franzoesischen Rechtschreibung.

In den letzten Jahren hat die Forschung den Systemcharakter der franzoesischen Rechtschreibung herausgearbeitet. Damit wird eine systematischere Rechtschreiberziehung moeglich. Teilsysteme der franzoesischen Orthographie sind die phonetisch bedingte Rechtschreibung, die sogenannte orthographe d'usage, die sich auf die Schreibung lexikalischer Einheiten bezieht, und die grammatisch bedingte Rechtschreibung. Orthographe d'usage und grammatisch bedingte Rechtschreibung sind morphematisch. Systematisch bekaempfbare Rechtschreibfehler des Lernenden sind hauptsaechlich Verwechslungs- oder Interferenzfehler. Als Ursachen der Interferenz kommen verwandte Woerter des Deutschen oder Englischen oder auch Systemeinfluesse innerhalb des Franzoesischen in Frage. Gegen Interferenzfehler laesst sich im Bereich der phonetisch bedingten Rechtschreibung angehen durch Hoerdifferenzierungsuebungen und Herausarbeiten von Konstanten und Distributionsbeschraenkungen bei der Beziehung Laut - Schrift. Die orthographe d'usage wird bestimmt von der graphischen Einheit der Wortfamilie, die deshalb beim Lernprozess gezeigt werden soll. Unregelmaessige Wortfamilien sind selten. Durch Einblick in die Wortbildung und bestimmte phonetisch-graphische Konstanten loest sich das orthographische Problem der Konsonantenverdopplung an der Nahtstelle von Praefix und Stamm, von Stamm und Suffix sowie das der Schreibung von stummem e im Wortinnern und am Wortende weitgehend. Die Schreibung von Woertern aus dem Griechischen stimmt bis auf wenige Ausnahmen bei den

charakteristischen Buchstaben mit der im Deutschen und Eng=
lischen ueberein. Das Hauptproblem der grammatisch bedingten
Rechtschreibung liegt in der unterschiedlichen Schreibung
homophoner Endungen, Woerter und Wortfolgen. Fehler lassen
sich hier bekaempfen durch Bewusstmachen der Fehlergefahr, Ein=
sicht in die Systemzusammenhaenge, Kontrastierung von Homopho=
nen in Sinnzusammenhaengen und distributionelle Hinweise. Fuer
die grammatisch bedingte Rechtschreibung gilt jedoch in be=
sonderem Masse, dass die systematische Betrachtung durch Ueben
im Textzusammenhang ergaenzt werden muss. Von der angestrebten
Rationalisierung der Rechtschreiberziehung sind folgende lern=
psychologische Wirkungen zu erwarten: besseres Behalten von
Schreibungen, staerkerer Schutz gegen Interferenzwirkungen,
positivere Einstellung zu Problemen der Orthographie.

mf76-04-0089
Goertz; Hellwig: Versuche zur Motivierung von leistungsschwachen
Gruppen im Englischunterricht der Hauptschuloberstufe.

Nach einer Darstellung der Situation in leistungsschwachen Grup=
pen kritisieren die Verfasser die Lehrerausbildung, die auf sol=
che Gruppen nicht ausreichend vorbereitet, die geringe Zahl von
Hilfen aus der didaktischen Literatur und die Tatsache, dass fuer
die Arbeit in solchen Gruppen kaum Unterrichtsmaterial zur Ver=
fuegung steht. Da es wichtig erscheint, von den Interessen und
Beduerfnissen der Schueler auszugehen, stellten sie in einer
Untersuchung zunaechst fest, welche Interessen die Schueler haben.
Es schliesst sich ein detaillierter Bericht ueber von diesen
Ergebnissen ausgehende Unterrichtsversuche an. Den Schluss der
Arbeit bilden eine Reihe von didaktisch-methodischen Empfeh=
lungen fuer die Arbeit in lernschwachen Gruppen. Bei diesem Bei=
trag handelt es sich um einen Nachdruck aus: "Die Deutsche Schu=
le", 64. Jahrgang, 1972.

mf76-04-0090
Goetze: Mehrdeutigkeiten und pragmatische Implikationen der Satz=
adverbien.

Der Autor setzt sich zunaechst mit Veroeffentlichungen einzelner
Sprachwissenschaftler und mit neuen Einsichten in Semantik und
Struktur der Satzadverbien auseinander. Mit zahlreichen Beispie=
len werden Struktureigenschaften verschiedener Satzadverbien be=
schrieben, dabei geht es vor allem um Erscheinungen der Negation
im Aussagesatz, Durch Permutation oder Paraphrasierung von Saetzen
wird der Unterschied der Satzadverbien gegenueber der Negations=
partikel herausgearbeitet. "Nicht" als Negationspartikel den Satz=
adverbien zuzurechnen, erscheint dem Verfasser wegen dieser Unter=
schiede nicht sinnvoll. Die verschiedenen Verwendungsweisen der
Negation sollen im Unterricht durch syntaktische Proben verdeut=
licht werden, dazu werden Beispiele aufgefuehrt. Weitere Proben
zur Verwendung von Adjektiven und Adverbien in der spontan ge=
sprochenen Sprache werden gegeben und dabei gewisse Verstaend=
nisschwierigkeiten fuer den deutschlernenden Auslaender erlaeu=
tert. Auf die Schwierigkeiten in der Anwendung von Ordnungsad=
verbien wird besonders hingewiesen.

mf76-04-0091
Gompf: Das "Offenbacher Modell".

Beschrieben wird der im Jahre 1966 in Offenbach/Main mit drei dritten Klassen begonnene Versuch zum Fruehbeginn des Englisch= unterrichts. In diesem "Offenbacher Modell" wird die Forderung nach einem grundschuleigenen Ansatz besonders konsequent ver= folgt, was im wesentlichen durch die Auswahl motivierender Themen, die intensive Nutzung von Reimen, Liedern, Spiel- und Handlungselementen und die Zurueckstellung kognitiver Lernver= fahren geschieht. Der Aufsatz befasst sich mit der didaktischen Konzeption, den zentralen Unterrichtselementen und den bis zum Jahre 1972 erprobten Unterrichtsprinzipien des Versuchs und schliesst mit dem Beispiel einer Unterrichtsstunde.

mf76-04-0092
Grimm: Zu einigen Moeglichkeiten der lexikalisch-semantischen Wiederaufnahme vorerwaehnter Sachverhalte im Dialog.

Da Dialoge Folgen miteinander verknuepfter Saetze sind, spielt die in den Repliken zu beobachtende Moeglichkeit der Wiederauf= nahme vorgenannter Einheiten eine wichtige Rolle. Der Autor be= schaeftigt sich mit der lexikalisch-semantischen Wiederaufnahme als einer Form der expliziten Satzverknuepfung und beschreibt die Wiederaufnahme durch dieselbe lexikalische Einheit, durch ein Prowort, ein Synonym, eine spezifizierende lexikalische Ein= heit, eine semantisch nebengeordnete lexikalische Einheit und eine thematisch zugeordnete lexikalische Einheit. Problematisch ist hierbei, dass in einem Replikenpaar auch mehrere lexikalische Einheiten wiederaufgenommen werden koennen, dass in der dialo= gischen Kommunikation haeufig Wiederaufnahme und Reduktion in demselben Replikenpaar nebeneinander auftreten und dass die Re= duktionen sowohl syntaktischer als auch lexikalisch-semantischer Art sein koennen.

mf76-04-0093
Grosjean: O stat'e E. El'snera "Nužny li znaki udarenija v učebnikach russkogo jazyka?".

Es handelt sich um einen Leserbrief eines franzoesischen Rus= sischlehrers des Zentrums fuer angewandte Linguistik in Besancon, der zum Leserbrief von S. Elsner "Sind die Betonungszeichen in Russischlehrbuechern notwendig?" (Z. El'sner. Nužny li znaki udarenija v učebnikach russkogo jazyka? "Russkij jazyk za rubežom"/1974/3,S.118) Stellung nimmt. Der Autor betont den Vorteil der audiovisuellen Methode, bei der die Betonungs= zeichen nicht nur ueberfluessig, sondern sogar schaedlich sind. Von Anfang an muss statt der visuellen die auditive Rezeption betonter und unbetonter Silben geschult werden.

mf76-04-0094
Grudzień: Przydatność studiów kontrastywnych i analizy statystycznej do nauczania jezyków obcych (Na przykladzie analizy uzycia czasów Past Simple i Present Perfect w pisemnych pracach studentów).

Die Autorin vertritt die Auffassung, dass kontrastive Studien mit ergaenzenden Fehleranalysen und nicht die statistische Forschung im Rahmen der Ausgangssprache die eigentliche Grundlage fuer die Aufbereitung von Lehrbuechern sein sollte. Das Problem wird unter Heranziehung von Fehleranalysen am Beispiel von Aufsaetzen sowie an Lehrbuchevaluationen veranschaulicht.

mf76-04-0095
Guého: A propos de la place de l'adjectif: différents, propre.

Erklaert und mit Beispielen belegt wird die korrekte Stellung der Adjektive "différents" (Plural) und "propre", die deutschen Franzoesischlernenden erfahrungsgemaess besondere Schwierigkeiten bereiten. "Différents" steht vor dem Substantiv mit der Bedeutungsnuance Pluralitaet, nach dem Substantiv mit der Bedeutung der Unterschiedlichkeit, der Opposition. "Propre" steht mit der Bedeutungsnuance "eigen", "geeignet" sofort nach dem Possessiv oder mit einer Ergaenzung. Nachgestellt und ohne Erweiterung traegt "propre" die Bedeutung "sauber" oder erhaelt eine besondere Bedeutung in einer festen Verbindung wie "sens propre".

mf76-04-0096
Guenther: Optimal'nye kompleksy učebnych posobij v obučenii russkomu jazyku v obščeobrazovatel'noj škole GDR.

Nach einer kurzen Beschreibung der zur Zeit fuer den Russischunterricht an den allgemeinbildenden Schulen der DDR zur Verfuegung stehenden Lehrmaterialien, die die Anfaenge fuer zu erstellende oder zu erweiternde Lehrmittelkomplexe oder vollintegrierte Lehrwerke darstellen und die Richtigkeit und Effektivitaet des eingeschlagenen Weges zeigen, gibt der Autor eine Arbeitsdefinition des Begriffes "Lehrmittelkomplex", erlaeutert diese Definition und zeigt auch Kriterien zur Beurteilung derartiger Lehrmittelkomplexe auf.

mf76-04-0097
Gutschow: Fruehbeginn des Fremdsprachenunterrichts.

Gegenstand der Eroerterung ist die Methodenfrage im Zusammenhang mit dem Fruehbeginn der fremdsprachlichen Unterweisung. Eroertert werden u.a. die Sprachenwahl, das Anfangsalter, Stundendauer und Unterrichtsgestaltung. Ferner nimmt der Autor zum Problem der grammatischen Unterweisung und zum Medieneinsatz Stellung. Abschliessend werden als Ergebnis vorliegender Erfahrungsberichte und Forschungsvorhaben Leitgedanken fuer die kuenftige Arbeit in Form von zehn Thesen formuliert; sie schliessen die Forderung ein, den Fruehbeginn nicht starr auf das 3. Schuljahr festzulegen und die Einengung auf das Englische zu vermeiden.

mf76-04-0098
Hager: Steuerung von Gespraechen im Russischunterricht.

Unter Heranziehung von Beispielen aus dem Russischunterricht werden Moeglichkeiten der Steuerung von simulierten Gespraechen dargestellt. Verschiedene Gespraechsablaeufe und Gespraechs=uebungen (u.a. Rollentraining, Kontaktgespraech, Telefonge=spraech) werden skizziert. Zur Steuerung der Gespraeche werden Bildmaterialien verwendet.

mf76-04-0099
Hausmann: Sprache und Welt im Woerterbuch.

Der Aufsatz trennt zwischen Lesewoerterbuechern mit alphabeti=scher Reihenfolge und Lernwoerterbuechern, die sich an sprach=lichen und sachlichen Paradigmen orientieren. Ein erster Teil enthaelt die Eroerterung sprachwissenschaftlicher Grundlagen unter Einbeziehung der Paradigmatik, sprachlicher und sachlicher Paradigmen und der Syntagmatik. Im zweiten Teil werden franzoe=sische Lernwoerterbuecher unter den Aspekten der Selektivitaet, des alphabetischen Registers, der Uebersetzungsrichtung, der Wortgleichung, der Makro- und Mikrogliederung sowie der Syntag=matik kritisch untersucht. Es handelt sich um die Woerterbuecher: J. Barnier u.a. "Les mots allemands", Paris: Hachette, 1974; W. Fischer "Franzoesischer Wortschatz nach Sachgruppen", Muen=chen: Hueber, 1962; R. u. M. Vian "Vocabulaire et phraséologie modernes", Wien: Oesterreichischer Bundesverlag, 1961; P. Borel "Vocabulaire systématique francais-allemand", Bern: Francke, 1959; G. Nickolaus "Grund- und Aufbauwortschatz Franzoesisch", Stuttgart: Klett, 1974; D. Luebke "Emploi des mots", Dortmund: Lensing, 1975.

mf76-04-0100
Hawkes: Evaluating a teaching situation for second languages in a state school system.

Der erste Teil des Beitrags besteht aus einem Fragebogen, der zur Beurteilung von Fremdsprachenlernsituationen entwickelt wurde. Die in den ca. 60 Einzelfragen erfassten Bereiche erstrecken sich von aeusseren Faktoren wie der Finanzierung, den Unterrichtsstunden und Lehrmaterialien bis zu einer Beurteilung von Lehrern, Schue=lern und Inspektoren. Der zweite Teil bietet einen Erfahrungsbe=richt ueber Englischunterricht an libyschen Grundschulen, wo schlechte materielle Bedingungen durch Engagement, Kreativitaet und Innovationsbereitschaft seitens der Lehrer und besonders der Inspektoren ausgeglichen werden konnten.

mf76-04-0101
Hecht: Englisch - Sekundarstufe 1. Unterrichtsplanung und Unter=richtsgestaltung.Bd 1: Grundlagen.

Die neueren Ergebnisse der fuer die Planung von Englischunterricht relevanten Wissenschaftsbereiche werden dem Englischlehrer der Sekundarstufe I zugaenglich gemacht. In den vier Kapiteln des Buches werden folgende Bereiche behandelt: 1. Lernziele und Lern=

inhalte, 2. Linguistik und Englischunterricht, 3. Psychologie und Englischunterricht und 4. Unterrichtsverfahren. Das methodische Problembewusstsein des Lehrers soll durch die Darstellung verschiedener und einander widersprechender Theorien geschaerft werden. Durchgehend wird Bezug auf Lernende, Lehrende und die Praxis des Fremdsprachenunterrichts genommen.

mf76-04-0102
Helbig: Zur Rolle des kontrastiven Sprachvergleichs fuer den Fremdsprachenunterricht (Moeglichkeiten, Voraussetzungen, Grenzen).

Das Pro und Contra in bezug auf den Wert kontrastiven Sprachvergleichs laesst es geraten erscheinen, Moeglichkeiten, Voraussetzungen und Grenzen dieser Arbeit zu pruefen. Dabei wird zunaechst die konfrontative Grammatik von der kontrastiven terminologisch abgehoben und als ein Sprachvergleich definiert, der nicht nur die Unterschiede, sondern auch die Gemeinsamkeiten miteinander verglichener Sprachen untersucht. Zu den Moeglichkeiten gehoert die Konfrontation als Ermittlungs- und Darstellungsmethode, wobei zu beachten ist, dass der Sprachvergleich weder die Beschreibung der Einzelsprachen noch die fremdsprachenmethodische Aufbereitung ersetzen kann. Er erhaelt seinen Wert erst, wenn wichtige Voraussetzungen erfuellt sind, wenn dem Vergleichen das Beschreiben vorausgegangen ist und wenn die zu vergleichenden Sprachen theoretisch, methodologisch und terminologisch aequivalent beschrieben worden sind. Die Grenzen des Sprachvergleichs haengen mit dem Verhaeltnis von Sprachdifferenz und Schwierigkeitsgrad des Erlernens zusammen.

mf76-04-0103
Helbig: Zur Rolle des kontrastiven Sprachvergleichs fuer den Fremdsprachenunterricht (Moeglichkeiten, Voraussetzungen, Grenzen).

Die kontrastive Grammatik ist ein Teilbereich der umfassenderen konfrontativen Grammatik. Sie ist eine Disziplin, deren Ziel die praktische Anwendung der konfrontativen Grammatik ist. Es wird zwischen der Konfrontation als Methode zur Gewinnung neuer linguistischer Erkenntnisse und der Konfrontation als Methode zur Darstellung linguistischer Erkenntnisse unterschieden. Innerhalb der Konfrontation als Darstellungsmethode unterscheidet der Autor zwei Moeglichkeiten, die sich aus der Frage nach dem Bezugssystem ergeben: 1. Eine Sprache kann in bezug auf eine andere Sprache dargestellt werden; 2. zwei Sprachen koennen in bezug auf eine Metasprache beschrieben werden. Im weiteren werden einige Voraussetzungen fuer den konfrontativen Sprachvergleich sowie die Bedeutung linguistischer Grundlagenforschungen fuer den Fremdsprachenunterricht dargestellt und diskutiert.

mf76-04-0104
Hellwig: Lernziele in den ersten Rahmen-Lehrplan-Entwuerfen fuer den Englischunterricht an Grundschulen.

Der Aufsatz bietet eine Synopse der ersten Rahmen-Lehrplan-Entwuerfe fuer den Englischunterricht in Grundschulen unter dem Aspekt ihrer Zielsetzung. Es handelt sich um die Entwuerfe von Baden-Wuerttemberg, Niedersachsen und Nordrhein-Westfalen, alle aus dem Jahre 1973. Gemeinsamkeiten und Unterschiede der Ansaetze von diesen verschiedenen Bundeslaendern werden gegenueberge=stellt, wobei besonders auf die Anlage der Entwuerfe, deren grundlegende Lernziele und die Weiterfuehrung auf der 5. und 6. Jahrgangsstufe eingegangen wird.

mf76-04-0105
Henderson: A New Approach to Intensive English Programs.

Zunaechst erfolgt die Beschreibung eines typischen Englisch-Intensivkurses, sodann werden Vorschlaege fuer eine Veraenderung und Verbesserung eines solchen Kurses im Hinblick auf flexible aeussere Differenzierungsmoeglichkeiten vorgebracht. Anstelle der ueblichen Aufteilung der Studenten auf generelle Lernstufen, z.B. in vier Klassen, in denen jeweils alle vier Fertigkeiten auf einem Schwierigkeitsgrad unterrichtet werden, richtet man fuer jede Fertigkeit Klassen auf 4 Niveaustufen ein, so dass jeder Lernende je nach seinen Leistungen fuer jede Fertigkeit individuell eingestuft werden kann und Klassen verschiedener Lernstufe besucht. Dem Gesamttestergebnis des Lernenden kommt bei dieser Form der Differenzierung nicht mehr die groesste Bedeutung zu, sondern den Ergebnissen in den einzelnen Fertigkeiten.

mf76-04-0106
Hergt: Bernard Malamuds "A choice of profession".

Die Arbeit dient einer Erschliessung der Kurzgeschichte "A choice of profession" des juedisch-amerikanischen Schriftstellers Bernard Malamud (geb. 1914) fuer den Oberstufenunterricht (Jahrgangsstufe 12). Die Short Story wird nach einer einleitenden Begruendung ihrer Auswahl zunaechst in ihrem Gefuege von Handlungsstruktur, Charakterisierung und Thematik analysiert und interpretiert. Danach wird im Rahmen von didaktischen und methodischen Ueberlegungen versucht, Anregungen fuer eine angemessene schuelerbezogene Auswertung dieser Kurzgeschichte im Unterricht zu geben.

mf76-04-0107
Hermes: Gesellschaftskritische Short Stories und ihre Behandlung im Englischunterricht.

Nach allgemeinen Betrachtungen ueber die Problematik des Literaturunterrichts in der Fremdsprache wird dargelegt, dass zeitgenoessische Literaturtexte am ehesten fuer diesen Unterricht geeignet sind, u.a. deshalb, weil sie eine sozialkritische Funktion haben. Im Mittelpunkt der weiteren Ausfuehrungen stehen vier Autoren der gegenwaertigen englischen Short Story, von denen

sechs Erzaehlungen mit einer gesellschaftskritischen Thematik skizziert werden. Anschliessend werden Beispiele fuer die Be= handlung dieser Texte gegeben. Ausserdem wird auf zusaetzliche Sachtexte verwiesen, die sowohl als Interpretationsmaterial als auch der Information ueber die englische Gesellschaft dienen.

mf76-04-0108
Heuer: Lerntheorie des Englischunterrichts. Untersuchungen zur Analyse fremdsprachlicher Lernprozesse.

Indem der Autor seine Aufmerksamkeit in verschiedenen empirischen und fachbezogenen Untersuchungen auf die Lernvorgaenge (die fremd= sprachliche Kodierung und die gesprochene Lernersprache) der Schueler richtet, entwickelt er eine fremdsprachenspezifische Lerntheorie. Auf dieser Grundlage liesse sich eine Lehrtheorie als Lehrmethodik begruendet aufbauen; einige Anwendungen der referierten Untersuchungsergebnisse werden vorgeschlagen. Neben diesem induktionistischen Ansatz, der sich auf Analysen eines umfangreichen Korpus gesprochener (englischer) Schuelersprache stuetzt, verfolgt der Autor einen deduktionistischen Ansatz, in= dem er die Annahmen und Ergebnisse der Psycholinguistik und der Sprachlernforschung auf ihre Implikationen fuer die fremdsprach= lichen Lernprozesse befragt. Darueberhinaus nimmt der Autor die Aufgabe der Didaktisierung der Zielsprache in Angriff; insbesonde= re wird das Lernziel der Kommunikationsfaehigkeit dieser didakti= schen Modellierung unterzogen. Es wird aufgezeigt, wie die Lern= ziele Lernprogressionen und Unterrichtsmethoden beeinflussen. Der Anhang enthaelt Themenvorschlaege fuer Examensarbeiten zur Analyse fremdsprachlicher Lernprozesse, eine Stellungnahme zum Englisch-Lehrplan fuer Hauptschulen in Nordrhein-Westfalen von 1973 sowie ein Modell zur Wissenschaftsorganisation der Fremdsprachendidak= tik.

mf76-04-0109
Heuer: Zur Motivation im Englischunterricht.

Die Ergebnisse einer empirischen Untersuchung zur Motivation im Englischunterricht an siebten Schuljahren (Hauptschule) werden geboten. Wichtigste Ergebnisse sind: Starke Antriebskraefte fuer den Englischunterricht sind vorhanden; eine direkte Beziehung zwischen Motivation und Lernerfolg ist festzustellen; Reisen und der zukuenftige Beruf stellen wichtige motivationale Faktoren dar; das Interesse der Schueler an den USA ist groesser als das an England, die Sprechbereitschaft ist bei unterschiedlichen Schuelertypen verschieden ausgepraegt; Lehrbuchtexte wirken staerker auf die Motivation der Schueler ein als die uebrigen Unterrichtsmaterialien. Der Beitrag wurde nachgedruckt aus: "Englisch" 2/1968.

mf76-04-0110
Heuser: Der Einsatz technischer Medien in den einzelnen Lernphasen bei einem audio-visuellen Kurs in der Grundschule.

Im Jahre 1971 begann in Nordrhein-Westfalen ein Schulversuch mit Englischunterricht ab der 3. Klasse nach der audio-visuell-global-

strukturellen Methode. Nach einer allgemeinen Darstellung der Phasenstruktur des sprachlichen Lernprozesses wird der didaktische Ort mediengebundener Unterrichtsweisen im sprachlichen Lernprozess des Anfangsunterrichts bestimmt.

mf76-04-0111
Hopkins: Cleft and Case: Two Sources of Interference for FL Learners.

Als Beitrag zur kontrastiven englisch-deutschen Syntax werden die Stellung und der Kasus des Personalpronomens in beiden Sprachen analysiert. Ausgangspunkt der Untersuchung ist die Fehlerhaeufigkeit vom Typ "Wer, mich"? bei englischsprachigen Schuelern. Um die richtigen und gebraeuchlichen deutschen Strukturen einzuueben, empfiehlt der Autor ein Vorgehen in vier Schritten, das an ausfuehrlichen Beispielen demonstriert wird.

mf76-04-0112
Hyldgaard-Jensen: Hauptschwierigkeiten in der Aussprache des Deutschen fuer Daenen und Schweden.

Einleitend wird festgestellt, dass in Daenemark - wie in den anderen skandinavischen Laendern auch - dem Deutschunterricht zukuenftig im Lehrplan der Schulen nur noch eine geringe Rolle zufallen wird. Daher muss sich der Deutschunterricht fuer Anfaenger auf die wesentlichsten Elemente der deutschen Sprache konzentrieren. Dazu ist es notwendig, die Hauptschwierigkeiten der deutschen Sprache fuer Daenen zu analysieren. In seinem Referat konzentriert sich der Autor auf die Untersuchung der Hauptschwierigkeiten in der Aussprache und somit auf einen Vergleich der Phonemsysteme. Dazu wurden drei Tests ausgewertet. Die Aussprachetests, die 1965 mit schwedischen Studenten, 1967 mit daenischen Studenten und 1973 mit daenischen Schuelern der 9. Klasse durchgefuehrt wurden, beruecksichtigen als Grundlage die Hochlautungsnorm des DUDEN-Aussprachewoerterbuchs, jedoch wird dem Prinzip der "Akzeptabilitaet", d.h. dem "Schul-Usus oder Universitaets-Usus" weitgehend Rechnung getragen. Die Testergebnisse dieser drei Untersuchungsgruppen werden in entsprechenden tabellarischen Zusammenstellungen gebracht. Daraus ist zu ersehen, dass von etwa 30 moeglichen Fehlerquellen in der Aussprache der schwedischen Studenten die Intonation den groessten Anteil hat, waehrend sie bei den Daenen in der Artikulation liegen. Die Fehlergruppen werden im einzelnen untersucht und erlaeutert. Der Schuelertest wird als Teil eines groesseren Testkomplexes vorgestellt, der in einem umfassenden Projekt benutzt wird.

mf76-04-0113
Imhoof; Majure: Writing as an Integrative Activity.

In diesem Artikel wird ein vernachlaessigter Aspekt in Texterstellungskursen aufgenommen und die Notwendigkeit der Entwicklung organisatorischer Fertigkeiten und rhetorischer Regeln bei der Textproduktion betont. Ein Vorgehen wird erlaeutert, das die Erstellung von Texten foerdern soll, in denen zwei Gegenstaende oder Ideen einander gegenuebergestellt werden. Modelltexte die-

ser Art werden vorgelegt, diskutiert und studiert, bevor die Ler=
nenden eigene Kontrasttexte schreiben. Integratives Schreiben,
in der die Thematik mit den linguistischen Elementen der Semantik,
der Grammatik und der Rhetorik harmoniert, wird als Mittel er=
lernt, Lesererwartungen zu befriedigen.

mf76-04-0114
Isaeva: Knigi dlja čtenija v aspekte stranovedenija.

Da der landeskundliche Aspekt einer der wichtigsten im fremd=
sprachlichen Russischunterricht ist, ist die weitere wissen=
schaftliche Ausarbeitung und experimentelle Ueberpruefung der
methodischen Grundlagen der nach landeskundlichen Gesichts=
punkten erstellten Lesebuecher von Interesse. Wichtig ist hier=
bei die Typologie der Lesebuecher und die Rolle und Stellung
der landeskundlichen Lesebuecher in ihr. Ausgehend von einer
Klassifizierung von fuenf wesentlichen Arten des Lesens (sprach=
praktisch, landeskundlich, als Hobby, literaturgeschichtlich,
linguostilistisch) wird die Spezifik von Lesebuechern analysiert,
die sich sprachpraktische Aufgaben anhand landeskundlichen Ma=
terials stellen. Betrachtet werden folgende Fragen: 1. landes=
kundliche Kriterien fuer die Zusammenstellung der Texte; 2. lan=
deskundliche Adaptierung (spravočnyj apparat); 3. Aufbau der
Lesebuecher; 4. Kommentare und Erlaeuterungen in den Lesebue=
chern.

mf76-04-0115
Izarenkov: Osnovnye napravlenija razvertyvanija dialoga na baze
rečevogo dejstvija.

Der Autor befasst sich mit kommunikativen Uebungen, durch die
die gezielte Aktivierung des sprachlichen Materials auf der
Ebene der natuerlichen Sprachausuebung sichergestellt werden
soll. Um die Frage zu klaeren, inwieweit durch vorgegebene Si=
tuationen und durch Fragen oder Feststellungen, die einen Dialog
einleiten sollen, die weitere Entwicklung des geplanten Dialoges
vorherbestimmbar ist, werden die Schemata von neun funktionalen
Sprechhandlungen (Dialogen) dargestellt und analysiert. Es zeigt
sich, dass die Taetigkeit, die den Dialog einleitet, voellig die
Grundrichtungen der weiteren Entwicklung dieses Dialoges bestimmt.
Auf diese Weise kann dem Lehrer die Moeglichkeit gegeben werden,
die Struktur und den lexikalischen Bestand aller Dialogrepliken
vorherzubestimmen und den sprachlichen Stoff so anzuordnen, dass
eine maximale Wiederholung und Verwendung der grammatischen
Strukturen und der Basiselemente der Lexik gewaehrleistet ist.

mf76-04-0116
Izarenkov; Motina: Tekst kak istočnik obučenija dialogičeskoj
i monologičeskoj reči.

Die Autoren betrachten Probleme, die mit der Analyse von Texten
als Einheiten des Sprachunterrichts zusammenhaengen. Sie ver=
suchen die Frage zu beantworten, in welchem Masse der Text
Material fuer die grundlegenden Formen des Unterrichts im
monologischen und dialogischen Sprechen enthaelt und wie die

Rolle des Textes als Quelle fuer den Unterricht im Sprechen aussieht. Ferner wird die Frage der Typologisierung von Texten in Abhaengigkeit von den in ihnen enthaltenen Sprachformen betrachtet. Der praxisbezogene Charakter des Aufsatzes bedingt, dass als Beispielmaterial Texte aus Russischlehrbuechern und -materialien fuer den Anfangsunterricht verwendet werden, dass methodische Empfehlungen fuer die Textarbeit gegeben werden sowie dass eine Reihe von Themen fuer monologische Aeusserungen gezeigt wird, von denen jedes mit Hilfe eines Textes mit einem speziellen Schema aufgedeckt wird.

mf76-04-0117
Janner: Literaturberichte. Hilfen fuer den Spanischlehrer. (1964-1974).

Dieser selektive Literaturbericht gilt Publikationen aus dem Zeitraum 1964-1974, die fuer den Spanischlehrer von Interesse sind. Er ist die Fortsetzung und Ergaenzung des in "Anregung" 9/1963 und 10/1964 vom gleichen Autor unter gleichem Titel erschienenen Literaturberichts zu Publikationen bis 1963. Neben den bibliographischen Angaben wird zu vielen der angezeigten Veroeffentlichungen eine Kurzbeschreibung gegeben, sowie eine Wertung unter dem Gesichtspunkt der Brauchbarkeit fuer den Spanischunterricht - besonders den der gymnasialen Oberstufe - vorgenommen. Der Bericht umfasst Publikationen zu Literatur, Landes- und Kulturkunde, Woerterbuecher, Handbuecher, Lehrwerke, Grammatiken, Anthologien und Bibliographien sowie einige Lektuerevorschlaege, wobei Suedamerika in allen Bereichen beruecksichtigt ist.

mf76-04-0118
Jáuregui-S.: Importancia de diferenciar entre la estructura de superficie y la estructura de profundidad en la ensenanza de idiomas.

Es wird unterschieden zwischen Strukturen, die sich nur auf der formalen Ebene und Strukturen, die sich auf der semantisch-syntaktischen Ebene entsprechen. Patterndrills werden haeufig deshalb mit so wenig Erfolg eingesetzt, weil sie Strukturen enthalten, die sich nur auf der formalen Ebene entsprechen. Gefordert wird daher, dass im Fremdsprachenunterricht gleich von Beginn an in realen Kommunikationssituationen, bei denen auch die semantisch-syntaktische Struktur mit einbezogen ist, geuebt wird.

mf76-04-0119
Jung: "Deutsch als Fremdsprache" fuer Kinder auslaendischer Arbeitnehmer. Vorschlaege zur Lehrerfortbildung.

Die Forderung nach Ausbildung spezialisierter und qualifizierter Lehrer fuer den Unterricht von Gastarbeiterkindern wird erhoben. Gezielte Fortbildungskurse fuer Lehrer sollen den Mangel an qualifizierten Kraeften, die einen speziell auf die Gastarbeiterkinder abgestimmten Unterricht geben koennen, ausgleichen helfen. Dem Lehrer sollen in diesem Programm Einblicke in die soziokulturellen und lernpsychologischen Probleme, in die Grundlagen des modernen

Sprachunterrichts im Hinblick auf den Unterricht fuer auslaendi=
sche Kinder und die Kenntnis spezieller Unterrichtsverfahren,
deren Ergaenzbarkeit und Abwandlungsformen, vermittelt werden.
Ein praxisbezogenes Organisationsschema in drei Stufen wird an=
geboten und schematisch dargestellt. Themen fuer die Gestaltung
eines Grundkurses werden aufgestellt, der Einsatz technischer
Unterrichtsmittel und die Einfuehrung in die Arbeit mit den ein=
schlaegigen Lehrwerken werden eroertert. Anregungen fuer viel=
faeltige Uebungen in der Praxis werden vermittelt, das Muster
eines Stundenplanes soll eine Organisationshilfe geben. Zur Ge=
staltung regelmaessiger regionaler Arbeitsgemeinschaften der Leh=
rer wird ein Themenkatalog gebracht.

mf76-04-0120
Kaestner: Zum Fremdsprachenunterricht in der Bundesrepublik Deutschland.

Geboten wird ein umfassender Bericht zur gegenwaertigen Lage des Fremdsprachenunterrichts in der Bundesrepublik unter besonderer Beruecksichtigung der sprachplanerischen Komponente sowie der Tertiaersprachen-Problematik.

mf76-04-0121
Kahl: Englisch vom 3. bis 6. Schuljahr.

Der Autor geht von der Kritik aus, dass die bisher durchgefuehr=
ten Versuche zum Fruehbeginn ohne erkennbaren Zusammenhang mit
einem Gesamtcurriculum seien. Berechtigt seien sie nur, wenn sie
zu einem weiter gesteckten Ziel fuehrten oder das bisherige
schneller erreichen liessen. Es stellt sich die Frage nach einer
Revision des Lehrplans, insbesondere der zeitlichen Verteilung
des Lehrgangs. Der Autor greift die Erfahrungen auf, die mit
"Intensive Courses" gemacht wurden, und entwirft das Modell
eines Kompaktunterrichts, der sich ueber vier Jahre erstreckt.
Die methodischen und didaktischen Konsequenzen und Probleme wer=
den eroertert.

mf76-04-0122
Kaltinick,Arnold; Kaltinick,Clarice Wilks: That Elusive Discussion Class: Some Suggestions for the Teacher.

Aufgefuehrt werden Prinzipien und Unterrichtstechniken fuer die
Durchfuehrung von Diskussionen in der Fremdsprachenklasse. Die
Vorschlaege beziehen sich auf die Lernzielbestimmung, die Vor=
bereitung der Klasse, die Eingangsphase der Diskussion, das For=
mulieren von Informations- und Reaktionsfragen sowie auf Aspekte
der Fehlerkorrektur.

mf76-04-0123
Kasper: Die Problematik der Fehleridentifizierung. Ein Beitrag zur Fehleranalyse im Fremdsprachenunterricht.

Die Arbeit versteht sich als Beitrag zu einer allgemeinen, d.h.
nicht einzelsprachlich gebundenen theoretischen Fundierung der
Fehleranalyse. Die Autorin versucht nachzuweisen, dass fremd=

sprachliche Fehler auf der Grundlage einer Beschreibung des Systems und der empirisch ermittelten Gebrauchsnorm einer pragmatisch angemessenen funktionellen Sprache zu identifizieren sind. Die mit Hilfe eines Verlaufsschemas identifizierten Fehler koennen nach Sprachebenen und Korrektheitsdimensionen - System, linguistische und pragmatische Norm - klassifiziert werden. Fehlertherapie, -prophylaxe und fremdsprachliche Leistungsbewertung erfordern darueber hinaus die Unterscheidung der Abweichungen in Irrtuemer und Fehler auf der Grundlage des bereits im Curriculum behandelten sprachlichen Materials. Zur Abstimmung der Fehleranalyse auf die Lernziele eines kommunikationsorientierten Fremdsprachenunterrichts wird vorgeschlagen, bei der Fehlerbewertung nach dem Prinzip der funktionalen Relativitaet zu verfahren, d.h., nach dem Grad der Kommunikationsbeeintraechtigung, die ein Fehler unter den konkreten pragmatischen Bedingungen hervorruft, und nach den Lernzielen des betreffenden Kurses.

mf76-04-0124
Kaufmann: Drei Problemkreise bei der didaktischen Behandlung eines grammatischen Themas.

Der Autor begruendet 1. die Gliederung seiner Monographie "Die indirekte Rede und mit ihr konkurrierende Formen der Redeerwaehnung": der erste Hauptteil ist eine Art Lehrbuch, das den Gegenstandsbereich, seine Struktur und seine Stellung im System der deutschen Sprache beschreibt sowie Grundbegriffe definiert; der zweite Hauptteil enthaelt grammatisch-stilistische Detailbeschreibungen, statistische Angaben, Ueberlegungen zur Vermittlung des Stoffes an Lernende in angemessener Portionierung und Abfolge, Hinweise auf Lernschwierigkeiten und typische Schuelerfehler. Die beiden Hauptteile werden ergaenzt durch Anmerkungen (mit Literaturangaben) und ein ausfuehrliches Stichwortregister. 2. Durch zahlreiche Beispiele wird nachgewiesen, welche Ausschnitte aus der Menge der lexikalischen Elemente bei der Behandlung der direkten/indirekten Rede ins Spiel kommen koennen. 3. Anhand von Texten wird aufgezeigt, dass eine grammatische Struktur mit grosser Wahrscheinlichkeit mit konkurrierenden grammatischen Strukturen auftritt, dass man sich daher also vor einer isolierenden Betrachtungsweise grammatischer Strukturen hueten muss.

mf76-04-0125
Kellner: Diskussion: Fuer oder gegen das 'Chorsprechen'.

Die Diskussion, ausgeloest durch eine Kurzrezension (Null-Nummer von 'Deutschlernen', S.67) zu Eckes/Wilms: Deutsch fuer Jugendliche anderer Muttersprache, geht von der Ablehnung des Chorsprechens im Deutschunterricht fuer Auslaender aus. Der vorliegende Diskussionsbeitrag setzt sich mit der Frage Chorsprechen oder nicht positiv auseinander. Es wird auf die unterschiedlichen Unterrichtsbedingungen, die sich aus der verschiedenen Art von Schuelern, ihrer Vorbildung und Anzahl ableiten, aufmerksam gemacht. An einem Beispiel wird verdeutlicht, wie durch spontanes Chorsprechen die Hemmung eines Schuelers wegen der richtigen Aussprache eines einzelnen

Wortes rasch abgebaut werden kann. An drei Unterrichtsschritten wird erlaeutert, wie der fragliche problematische Laut zeitsparend und sinnvoll fuer alle einzuueben ist. Bei dieser kurzen phone= tischen Korrektur wird das Chorsprechen der Klasse gleichzeitig als gemeinsame Hilfestellung fuer den Schueler, der Aussprache= schwierigkeiten hat, bezeichnet.

mf76-04-0126
Kielhoefer: Moeglichkeiten und Grenzen einer Fehlertypologie.

Es wird versucht, Fehler nach linguistischen und nach lern= psychologischen Gesichtspunkten in Typologien einzuordnen. Zur Aufstellung einer linguistischen Fehlertypologie werden Grammatik- und Lexikonfehler, paradigmatische und syntagma= tische Fehler sowie System- und Normverstoesse - auch in der Problematik ihrer korrekten Zuordnung - diskutiert. Fuer die Erstellung einer (lern)psychologischen Fehlertypologie wird die Unterscheidung von Kompetenz- und Performanzfehlern ge= troffen und der Versuch gemacht, ausgehend von manifesten Fehlern (hier Franzoesisch-Fehlern) die Regeln zu rekonstru= ieren, die zu ihnen fuehrten. Ergebnis ist eine Typologie von Fehlerregeln: die Regel der Zielsprache, die uebergenerali= siert wird, die Regel nach einem Muster der Ausgangssprache und die Regel nach einem Ausgangs- und Zielsprache-Mischsystem. Schwierigkeiten der Abgrenzung verschiedener Fehlertypen von= einander werden angesprochen.

mf76-04-0127
Kielhoefer: Sprachkontrast und Lernschwierigkeit.

Das Problem Sprachkontrast und Lernschwierigkeit stellt sich auf dem Hintergrund einer vom Autor durchgefuehrten Fehler= analyse komplexer und differenzierter dar, als vielfach von der angewandten kontrastiven Linguistik angenommen. In einem Lernexperiment anhand eines zum Deutschen kontrastierenden und eines dem Deutschen aehnlichen franzoesischen Textes wurde das Fehlerverhalten bei den Reproduktionen der Texte unter= sucht. Die Fehlerhaeufigkeiten im Experiment sind aufgelistet und Fehlergruende und -strategien unterschieden. Die Beobach= tungen ergaben, dass Sprachkontrast nicht unbedingt und nicht ueberwiegend zu Lernproblemen fuehrt, sondern dass andere Variablen, wie Einfachheit, Komplexitaet und Logik des fremd= sprachlichen Systems wahrscheinlich staerker zu Lernschwie= rigkeiten beitragen als die Kontrastivitaet. Kontrastivitaet kann im Zusammenhang mit den genannten Faktoren und weiteren Kontextbedingungen zum Lernproblem werden.

mf76-04-0128
Klose: Unterrichten mit der Filztafel und "Franzoesisch fuer Sie".

Zur Ueberwindung mancher Beschraenkungen durch das Lehrbuch "Franzoesisch fuer Sie" (Hueber: Muenchen) schlaegt die Autorin den Einsatz lehrbuchunabhaengiger visueller Hilfsmittel zur Motivation der Lerngruppe vor. Die Vorteile von Haftelementen

fuer die Filztafel werden aufgefuehrt, und es werden Regeln genannt, die bei der eigenen Herstellung von Haftmaterial zu beachten sind. Einige Beispiele fuer Einsatzmoeglichkeiten der Figurinen werden anhand von Lektionen von "Franzoesisch fuer Sie" gegeben.

mf76-04-0129
Klyčnikova: Psichologičeskie osobennosti obučenija čteniju na inostrannom jazyke.

Der Band ist fuer sowjetische Fremdsprachenlehrer bestimmt und soll ihnen helfen, sich mit theoretischen und praktischen Fragen der Methodik des fremdsprachlichen Leseunterrichts vertraut zu machen. Der Lehrer soll die Schueler befaehigen, neben Lehrbuchtexten und adaptierter Literatur auch leichtere unbearbeitete fremdsprachige Texte zu lesen. Die Autorin betrachtet die psychologischen Besonderheiten des Lesens in der Fremdsprache und erlaeutert in diesem Zusammenhang die entsprechenden methodischen Verfahren des Leseunterrichts. Sie stellt die neuesten Ergebnisse sowjetischer und auslaendischer Forschungen zur Psychologie des Lesens dar und verwendet auch Ergebnisse eigener Untersuchungen zu diesem Thema.

mf76-04-0130
Klyhn: "Hamburger" English.

Die Autorin berichtet ueber das Zustandekommen, die Vorbereitung und die gelungene Durchfuehrung eines "Kochabends", bei dem verschiedene Arten von Hamburgern hergestellt wurden, mit erwachsenen Englischlernenden in Frankreich. Das benutzte Vokabular, die eingeuebten Strukturen und die einzelnen Unterrichtsschritte werden aufgefuehrt.

mf76-04-0131
Koehring: Literaturunterricht auf sozialpsychologischer Grundlage: Rolleninterpretation als Gesellschaftskritik.

In einem zweiteiligen Aufsatz gibt der Autor einen Ueberblick ueber die Zusammenhaenge einer gesellschaftskritischen Literaturbetrachtung auf sozialpsychologischer Grundlage und zeigt die daraus resultierenden didaktischen Vorentscheidungen fuer die Unterrichtspraxis auf. In Teil 1 werden einige Aspekte des gesellschaftsbezogenen Literaturunterrichts dargelegt, wobei der Autor besonders auf die Inkongruenz zwischen den individuellen Beduerfnissen und den gesellschaftlichen Zwaengen eingeht und zeigt, dass der Literaturunterricht fuer einen notwendigen Ausgleich zwischen diesen beiden Faktoren gut geeignet ist. In Teil 2 wird anhand von drei amerikanischen Short Stories dokumentiert, wie die in Teil 1 gemachten theoretischen Ueberlegungen fuer den Literaturunterricht in der Fremdsprache nutzbar gemacht werden koennen.

mf76-04-0132
Koehring; Schwerdtfeger: Landeskunde im Fremdsprachenunterricht: Eine Neubegruendung unter semiotischem Aspekt.

Landeskunde ist trotz vielfaeltigster Begruendungsversuche bis=her noch nicht zu einem integralen Bestandteil des Fremdsprachen=unterrichts geworden. Zentrale Ursache fuer dieses Defizit ist ihre Orientierungslosigkeit. Ihr fehlt ein Rahmen, der fuer die einzelnen Begruendungsmotive verbindlich ist. Als fachwissen=schaftlich tragfaehiger Bezugsrahmen wird die Semiotik angesehen. Mit ihrer Hilfe gelingt es, die gegensaetzlichen Begruendungs=ansaetze auf ein uebersichtliches Modell zurueckzufuehren, das seinerseits wieder Entscheidungshilfen fuer die Unterrichts=praxis bereitstellt. Ein zeichentheoretischer Zugang zur Kultur macht deutlich, dass Landeskunde bei der Betrachtung der jewei=ligen Kultur zunaechst einmal nur deren "sets" und nicht deren "patterns" sieht. Diese "sets" werden je nach Zielsetzungen des betreffenden Landeskundeansatzes in entsprechenden "patterns" geordnet, die zwar charakteristisch fuer diesen spezifischen Landeskundeansatz sind, nicht aber fuer die tatsaechlich der Kultur zugrundeliegenden "patterns". Landeskunde im Ausgangs=land wird bei der (Re-)Konstruktion syntaktischer Beziehungen innerhalb der Zielkultur notwendigerweise von Gesichtspunkten bestimmt, die weniger der Zielkultur als der Ausgangskultur ent=nommen sind und damit der Syntax der Zielkultur nicht gerecht werden koennen. Die pragmatische Analyse gaengiger Landeskunde=ansaetze fuehrt einerseits zu dem Ergebnis, dass je nach Akzentu=ierung des Landeskunde-Begruendungsversuchs sich erstens mehr syntaktisch orientierte, zweitens mehr pragmatisch betonte, drittens zum Teil syntaktisch und zum Teil pragmatisch ausge=richtete Ansaetze ergeben; sie kommt andererseits zu dem Schluss, dass die Landeskunde im Ausgangsland die Zeichen der Zielkultur durch einen bestimmten Filter betrachtet und aus dieser Fil=trierung neue Relationen von Zeichen entstehen laesst. Entschei=dend fuer diese neuen "patterns" ist die Zusammensetzung des Filters aus zielkultureigenen und/oder zielkulturfremden Elementen, aus deren jeweils verschiedenen Zusammenspiel sich folgende inter=essante Parallelitaet entwickelt: Primaer syntaktische Ansaetze schaffen sich einen primaer zielkulturfremden Filter; sowohl syn=taktisch als auch pragmatisch akzentuierte Ansaetze orientieren sich an gleichermassen zielkultureigenen wie zielkulturfremden Elementen im Filter. Eine solche Feststellung fuehrt zu der Er=kenntnis, dass Landeskunde umso effektiver ist, je staerker der jeweilige Landeskunde-Filter neben zielkulturfremden auch zielkultureigene Faktoren beruecksichtigt, so dass die "patterns" der Landeskunde letztlich mit den "patterns" der Zielkunde iden=tisch werden.

mf76-04-0133
Kolesnikov: Das lexikalisch-funktionelle Feld der Substitution des Substantivs und seiner Gruppe in der deutschen Sprache der Gegenwart.

Der Autor definiert Substitution als den Ersatz von sich wieder=holenden Komponenten einer Aeusserung durch besondere Woerter

mit der Semantik voelliger oder teilweiser Identifikation. An einem Material von 30.000 Seiten zeitgenoessischer Belletristik sowie wissenschaftlicher und technischer Literatur wurden mehr als 9000 Saetze mit verschiedenen Substituten analysiert. Das geschah in einer Beschreibung der paradigmatisch-syntaktischen und syntagmatischen Beziehungen zwischen konstituierenden Substituten der entsprechenden Makro- und Mikrofelder und den Antezendenten sowie in einer vergleichenden Gegenueberstellung der Konstituenten nach diesen Charakteristika bei Aufdeckung synonymischer und antonymischer Beziehungen zwischen den Substituten. Mit Hilfe einer Graphik wird das lexikalisch-funktionelle Hyperfeld der Substitution des Substantivs und seiner Gruppe erlaeutert. Es gliedert sich in Makrofelder der Identifikation und der Alteration sowie in Mikrofelder der einfachen/gruppierenden Identifikation und Alteration. Die zu diesen Feldern gehoerenden Segmente werden beschrieben und durch Beispiele belegt.

mf76-04-0134
Komkov: Obučenie inojazyčnoj reči.

Die Monographie ist als Lehrmaterial fuer sowjetische Studenten an Fremdspracheninstituten und -fakultaeten bestimmt und analysiert die prinzipiellen Probleme des gegenwaertigen Standes der Methodik des Fremdsprachenunterrichts. Ausser den Abschnitten "Methodik als Wissenschaft", "Allgemeine Methode", "Spezielle Methoden" und "Uebungen" werden insbesondere Fragen der Uebertragung des methodischen Systems auf die Bedingungen des Sprachunterrichts in der Schule eroertert. Zur Erlaeuterung werden zahlreiche Beispiele aus dem Deutschen und Franzoesischen verwendet.

mf76-04-0135.
Korsunskaja; Pavlova: Nekotorye problemy audirovanija na prodvinutom etape obučenija studentov-inostrancev russkomu jazyku.

Die Autorin behandelt Probleme und Fragen der Vorbereitung auslaendischer Studenten auf das Hoeren von Fachvorlesungen in russischer Sprache. Im Fortgeschrittenenunterricht geht es bei der Entwicklung des Hoerverstehens um adaequates Erkennen und inhaltliches Erfassen gesprochener Sprache unter den Bedingungen einer Vorlesung. Eroertert werden in diesem Zusammenhang die folgenden Punkte: Spezifik fremdsprachiger Fachvorlesungen (psychologische Faktoren, Sprechtempo, Stelle der relevanten Gedanken), methodische Empfehlungen fuer die Vorbereitung der Studenten auf das Hoeren von Fachvorlesungen, Anforderungen an die Uebungstexte (Dauer der Texte, Struktur der Texte, stufenweises Erhoehen der Sprechgeschwindigkeit der Uebungsmaterialien), Formen der Kontrolle. Die erfolgreiche Bewaeltigung von Problemen des Hoerverstehens haengt insbesondere vom Uebungssystem ab. Dem vorgestellten Uebungssystem wurde das Prinzip der gleichzeitigen Steigerung der verschiedenen Schwierigkeiten (Dauer, Tempo, Textstruktur, Stellung der wichtigsten Informationen) zugrunde gelegt.

mf76-04-0136
Kuon: Ein klassischer Text in der Oberstufenklasse.

Als Textvorschlag fuer den Franzoesischunterricht an der Oberstufe wird ein kurzer Ausschnitt aus Montesquieu "De l'esprit des lois" vorgeschlagen. Der Text stellt ein Plaedoyer fuer ein "aufgeklaertes Europa" und gegen ein teures "Gleichgewicht des Schreckens" dar. Ziele und Methoden werden genannt; ausfuehrlicher werden Vokabular, Strukturen, stilistische und inhaltliche Fragen des Textes behandelt.

mf76-04-0137
Kwiatkowski: Pisemne prace egzaminacyjne z jezyka rosyjskiego.

Es werden Erfahrungen dargestellt, die auf dem Gebiet der schriftlichen Abschlusspruefung im Fach Russisch an Oberschulen gewonnen wurden. Fuer eine erfolgreiche Abschlusspruefung sind eine gut durchdachte Themenwahl sowie die Betreuung der Schueler von Seiten des Lehrers unentbehrlich.

mf76-04-0138
Lado: Wollen und Lernen - Motivation.

Der Autor setzt sich mit der Rolle des bewussten Lernwillens und der Motivation beim Sprachenlernen auseinander. Bewusst gewolltes und motiviertes Lernen ist erfolgreicher als erzwungenes. Als Motive nennt er weiterhin das Kommunikationsbeduerfnis und das Beduerfnis des Menschen, ein gestecktes Ziel zu erreichen. Der Beitrag ist ein Abschnitt aus dem Buch: "Moderner Sprachunterricht". Muenchen: Hueber, 1967.

mf76-04-0139
Lange; Wagner: Uebungen zur Entwicklung des unmittelbar verstehenden Lesens.

Es wird ein Uebungskatalog zur Entwicklung der Lesefertigkeit in folgenden Teilprozessen vorgestellt: 1. Gebrauch des Woerterbuchs; 2. Erschliessung unbekannten Wortmaterials; 3. Erweiterung des Lesefeldes; 4. Gedaechtnistraining; 5. Entwicklung der Lesefertigkeit.

mf76-04-0140
Lapteva: Ustno-razgovornaja reč' kak javlenie literaturnogo jazyka.

In der heutigen Zeit waechst das Interesse an der Erforschung der russischen Umgangssprache, die in der alltaeglichen Sprachpraxis das Kommunikationsmittel der Sprachtraeger der russischen Literatursprache darstellt. Die gesprochene, muendliche Umgangssprache ("ustno-razgovornaja reč'") ist ein bestimmter Teil der Literatursprache, die auch in der schriftlichen Form existiert. Der Artikel befasst sich mit der Frage, welchen Teil der Literatursprache die muendliche Umgangssprache darstellt, wodurch dieser Teil charakterisiert wird, ob es sich um einen funktionalen Stil handelt und in welcher Beziehung die

Umgangssprache zu den funktionalen Stilarten der Literatursprache steht.

mf76-04-0141
Lechler: Die Unlust im Englischunterricht der Mittelstufe.

Die Unlust des Schuelers im Fremdsprachenunterricht der Mittelstufe wird haeufig als entwicklungsbedingte und kaum beeinflussbare Tatsache hingestellt. Lechler wendet sich gegen die Einseitigkeit dieser Behauptung und gibt zu bedenken, dass die Art des Sprachunterrichts ein weiterer Faktor sein koennte, der zu dieser Unlust beitraegt. Er kritisiert hier vor allem die "Vollstaendigkeitsbestrebungen" auf dem Gebiet der Grammatik (mit Beispielen) und schlaegt stattdessen die Festigung der auf der Unterstufe erworbenen Sprachgewohnheiten durch ausgedehnten Gebrauch als Ziel der Mittelstufe vor. Als Mittel hierzu wie auch zur staerkeren Motivation der Schueler betrachtet er die Lektuere. Seine Forderung konkretisiert er sodann an Beispielen. Erstveroeffentlichung in: "Der fremdsprachliche Unterricht" 2/67.

mf76-04-0142
Ledebur: Gesellschaftskritik und Widerspiegelungstheorie: Ueberlegungen zur Literaturbetrachtung in der DDR.

Waehrend in der Bundesrepublik Deutschland die Diskussion ueber die gesellschaftliche Funktion der Literaturwissenschaft noch nicht abgeschlossen ist, besteht nach Meinung der Autorin in der DDR kein Zweifel daran, dass Literatur und ihre Wissenschaft gesellschaftlich bedingt sind. Es werden die wichtigsten Aspekte der marxistischen Widerspiegelungstheorie kurz dargelegt. Anhand von anglistischen Studien aus der DDR ueber herkoemmliche Werke der englischen Literatur wird die Anwendung dieser Theorie veranschaulicht und ihre Methode und ihre Resultate werden einer kritischen Betrachtung unterzogen. Abschliessend wird kurz ausgefuehrt, inwieweit die aufgezeigten Tendenzen der Literaturwissenschaft in der DDR auch im Unterricht dieses Landes nachzuweisen sind.

mf76-04-0143
Lee: Externe und interne Motivation im Fremdsprachenunterricht.

Es wird unterschieden zwischen aeusseren und inneren Faktoren der Motivation beim Erlernen einer Fremdsprache. Zu den aeusseren Faktoren zaehlen u.a. die Einstellung des Schuelers gegenueber dem Land, dessen Sprache er lernt, die Grundeinstellung einer Gesellschaft zum Fremdsprachenunterricht und nationale Traditionen des Lehrens und Lernens fremder Sprachen. Eine starke innere Motivation des Schuelers geht von der Moeglichkeit aus, das im Klassenraum Gelernte im taeglichen Leben auch anwenden zu koennen. Auch Art und Form von Pruefungen zaehlen zu den inneren Faktoren. Aeussere und innere Motivation beeinflussen sich gegenseitig. Eine wichtige Rolle spielt dabei schliesslich auch der Einfluss des Lehrers.

mf76-04-0144
Legenhausen: Fehleranalyse und Fehlerbewertung. Untersuchungen an englischen Reifepruefungsnacherzaehlungen.

Auf der Grundlage einer Fehlerdatensammlung, die aus 1212 Reife=pruefungsnacherzaehlungen im Fach Englisch der Jahre 1966 und 1969-1971 aus Baden-Wuerttemberg gewonnen wurde, eroertert der Autor Probleme der Fehleranalyse und der Fehlerbewertung. Die Darstellung gliedert sich in drei Hauptkapitel: 1. Funktion, Auf=gaben und Probleme der Fehleranalyse, 2. Fehleranalyse und Kon=trastive Analyse, 3. Fehlerbewertung. Abschliessend werden in Form eines Ausblicks Anmerkungen zu einer allgemeinen Theorie der Sprachabweichung gegeben. Die Untersuchung der Reifepruefungs=arbeiten ergab stark variierende Aufklaerungsquoten fuer die unterschiedlichen Fehlertypen und prozentual erhebliche Schwan=kungen bei der Fehlergradierung in der Bewertung. Diese Ergeb=nisse, die uebersichtlich in Form von Tabellen fuer eine grosse Anzahl von Fehlererscheinungen zusammengestellt und kommentiert werden, lassen Zweifel an der Auswertungsobjektivitaet dieser Pruefungsform aufkommen. Neben dem Problem der Fehleridentifika=tion durch Nicht-Muttersprachler werden auch die der Bewertung zugrundeliegenden Parameter grundsaetzlich eroertert. Der Autor bringt zu mehreren Aspekten Alternativvorschlaege ein.

mf76-04-0145
Leksičeskie minimumy russkogo jazyka.

Der Band enthaelt Beitraege verschiedener Autoren zu Fragen der Worthaeufigkeit und Wortschatzauswahl im Russischen. Kapitel 1 behandelt Haeufigkeitswoerterbuecher als Grundlage fuer Wort=schatzminima und enthaelt eine vergleichende Aufstellung (1952 Woerter) sechs wichtiger Haeufigkeitswoerterbuecher und -listen des Russischen. In Kapitel 2 werden Fragen der Erstellung von Wortschatzminima fuer den Anfangsunterricht besprochen und ein Grundwortschatz (1300 Woerter) sowie eine 39 Themen umfassende thematische Wortliste (1177 Woerter) vorgestellt. Im umfang=reichen Anhang des Bandes wird ferner behandelt: Wortschatzliste der 1500 wichtigsten russischen Woerter zur muendlichen und schriftlichen Adaptierung von Texten; statistische Angaben ueber russische Vor-, Vaters- und Zunamen; Wortschatzliste auf der Basis des Vergleichs von Woerterverzeichnissen aus Russisch=lehrbuechern und Woerterbuechern (1380 Woerter); Prinzipien und Kriterien der Wortschatzauswahl; kommentierte Bibliographie (209 Titel) zu Haeufigkeitslisten und Wortschatzminima des Russischen sowie zu theoretischen Fragen der Worthaeufigkeit, des Gebrauchswertes, der Wortschatzauswahl und der Wortschatz=minima.

mf76-04-0146
Leupold: Aspekte der Lernzielbestimmung unter Beruecksichtigung der Sprechakttheorie.

Trotz uebereinstimmender Annahme des Lernziels der Kommunika=tionsfaehigkeit fuer den fremdsprachlichen Unterricht in der Fachdidaktik und den neueren Curricula der Laender fehlt bisher

eine umfassende und explizite Lernzielbestimmung fuer diesen Begriff. Der Autor versucht einen Beitrag zur Praezisierung des Lernzieles zu leisten, indem er Komponenten von Kommunikation an Beispielen aus dem Franzoesischen auf der Grundlage der Sprechakttheorie (Austin und Searle) analysiert und beschreibt. Eine Beruecksichtigung der Ergebnisse der Pragmalinguistik ist erforderlich, um die Diskrepanz zwischen der Kommunikationssituation im Ausland und der Situation im Fremdsprachenunterricht so klein wie moeglich zu halten.

mf76-04-0147
Liedloff: Kulturthemen im Anfaengerunterricht am College.

Als wichtiges Thema fuer den fremdsprachlichen Anfangsunterricht wird die Kulturkunde angesehen. Sie dient einerseits dazu, veraltete Klischees zu beseitigen, andererseits ueberdauert sie als sinnvolles Bildungswissen die meist nur unvollstaendig bleibenden Sprachkenntnisse. Es werden zunaechst Zeitungsausschnitte und Anekdoten ueber "typisch deutsche" Eigenschaften und Lebensgewohnheiten zitiert, die schon zwischen der 10. und 20. Unterrichtsstunde besprochen werden sollen. Der Autor weist danach auf unterschiedliche Verhaltensweisen von Deutschen und Amerikanern hin, die leicht zu Missverstaendnissen zwischen ihnen fuehren koennen, u.a. auch auf die unterschiedliche Betrachtung von "Privatsphaere" (am Beispiel der geschlossenen/offenen Tuer) und "Natur".

mf76-04-0148
Literatur im Englischunterricht der Sekundarstufe 2.

Der Band enthaelt acht Beitraege zur praxisorientierten Fortfuehrung der in H. Hunfeld/G. Schroeder (Hrsg.), "Aspekte und Aufgaben der Literaturdidaktik in Hochschule und Schule" (Kiel: Schmidt u. Klaunig, 1974 - IPTS-Schriften, Bd.5) begonnenen Diskussion. H. Hunfeld fuehrt eine textnahe Diskussion einiger Grundsatzfragen an einem fingierten Lehrbuchtext (Larry Rubin, "First Reader") durch. G. Schroeder stellt eine Interpretation von A. Bierces "A Horseman in the Sky" als literaturdidaktisches Modell vor. I. Buensch schlaegt Romananfaenge als literaturdidaktische Alternative zur Kurzgeschichte vor. Einige Romananfaenge sind beispielhaft abgedruckt und interpretiert. Eine Auswahl von Gedichten sind von J.P. Becker fuer die Behandlung des Themas "Das Bild Amerikas im Gedicht, 1606-1966" zusammengestellt und kommentiert worden. H. Groene stellt mediendidaktische, fachdidaktische und literaturdidaktische Ueberlegungen zum gezielten Einsatz des Hoerspiels im Englischunterricht der Sekundarstufe II an. B. Schik gibt eine unterrichtsorientierte Darstellung von "Pigeon Feathers", einer Kurzgeschichte J. Updikes zum Thema Jugend und Tod. Einige Vorworte der Einfuehrungsliteratur Anglistik 1968-1974 untersuchte H. Hunfeld auf die Frage hin, ob sich in ihnen die Veraenderung einer Fachdisziplin widerspiegele. O.G. Buchloh untersucht das Verhaeltnis "Englische Philologie und Lehrerausbildung" und bringt eigene Vorschlaege fuer eine Veraenderung der Ausbildungsgaenge ein. Von G. Schroeder stammt die Auswahlbibliographie zur Literaturdidaktik im Anhang.

mf76-04-0149
Littlewood: Literary and Informational Texts in Language Teaching.

Der Aufsatz geht der Frage nach, welchen Stellenwert literarische Texte und Sachtexte im Fremdsprachenunterricht beim Aufbau der kommunikativen Kompetenz einnehmen. Sachtexte werden als besonders geeignet zum Kennenlernen und Ueben von grundlegenden linguistischen Strukturen angesehen, da bei rein informativen Texten stilistische Variablen unberuecksichtigt bleiben koennen. Ausserdem bieten sie sich an, in Ausschnitten sachliche Information ueber die fremde Welt zu liefern, der der Lernende in literarischen Werken begegnet. Sachtexte, die nur vordergruendig neutral gehalten sind, in denen aber der Leser auf subtile Art in eine bestimmte Richtung hin beeinflusst werden soll, stellen einen wichtigen Unterrichtsgegenstand dar. Einmal soll der Schueler lernen, ihnen gewachsen zu sein, zum zweiten kann er an ihnen die stilistischen Moeglichkeiten kennenlernen, die in literarischen Texten noch deutlicher verwendet werden. Literarische Texte haben die Eigenschaft, den Leser unmittelbar anzusprechen, wodurch sie sehr motivationsfoerdernd wirken. Weiterhin bieten sie die Moeglichkeit, Sprache im Kontext zu erfahren und von der Klaerung des Inhaltes zu der der Sprache zu fuehren. Literarische Texte werden als wichtiger Bestandteil eines Unterrichts angesehen, dessen Ziel kommunikative Kompetenz ist, wobei dieser Anteil bei fortschreitendem Lernniveau umfangmaessig zunimmt.

mf76-04-0150
Loebner: Literaturbetrachtung unter ausschliesslich gesellschaftskritischem Aspekt?

Der Autor bezieht Stellung gegen die seit einigen Jahren herrschende Modeerscheinung, Literaturbetrachtungen ausschliesslich unter gesellschaftskritischem Aspekt anzustellen, wie dies nicht nur im Deutschunterricht, sondern auch im Fremdsprachenunterricht der Fall ist. Seiner Meinung nach ist diese Art des Literaturunterrichts zu zeit- und zweckgebunden und vernachlaessigt die Werke der Hochliteratur. Diese Auffassung wird anhand von Beispielen aus der englischsprachigen Literatur veranschaulicht.

mf76-04-0151
Loginova: O mnogoaspektnom obučenii praktičeskoj fonetike russkogo jazyka na filologičeskom fakul'tete.

Die Autorin geht auf die speziellen Bedingungen und Schwierigkeiten des praktischen Phonetikunterrichts fuer fortgeschrittene auslaendische Russischlehrerstudenten der Philologischen Fakultaet ein. Die wesentlichen Schwierigkeiten entstehen dadurch, dass das verwendete sprachliche Material nicht mehr eingrenzbar ist, die Lerngruppen im Hinblick auf die in ihnen vertretenen Nationalitaeten inhomogen sind, minimale Lehrkapazitaet und Unterrichtszeit zur Verfuegung stehen und ferner die Studenten in vollem Umfang die russische Artikulationsbasis, das System der Aussprachenormen, die existierenden Aussprache=

schwierigkeiten sowie die Methodik des Ausspracheunterrichts be=herrschen oder kennenlernen muessen. Fuer die betrachtete Ad=ressatengruppe beschreibt die Autorin ausfuehrlich die Methodik, die Unterrichtsorganisation und die Uebungsformen des Aus=spracheunterrichts.

mf76-04-0152
Long; Castanos: Mime in the Language Classroom.

Vorgeschlagen wird der verstaerkte Einbezug von Simulationen in den Fremdsprachenunterricht. Zu ihren Einsatzmoeglichkeiten ge=hoert die Semantisierung und die Schaffung von Situationen, in denen Darbietung und Uebung neuer Woerter und Wendungen erleich=tert werden. Beispiele illustrieren diese Verwendung von Ge=baerdespielen. Einige einfache mimische Techniken werden er=klaert. Der Vorteil der Simulation liegt insbesondere in der Per=sonalisierung, dem potentiellen Humor und der Dreidimensionali=taet. Auch die Lernenden koennen die Rolle des Simulierenden uebernehmen. Berichtet wird abschliessend ueber den Aufbau eines kurzen Kurses in Simulation, der 1973 in Mexico City gehalten wurde.

mf76-04-0153
Lotze: Literatur im Anfaengerunterricht.

Es wird eroertert, warum, wann und welche Art von Literatur im Sprachkurs fuer Anfaenger ihre Berechtigung hat. 1. Die Litera=tur bietet einen Einblick in die fremde Kultur und regt die Phan=tasie der Leser an. 2. Entgegen der Ueberzeugung anderer Sprach=lehrer meint der Autor, schon im Anfaengerunterricht koenne Li=teratur eingefuehrt werden, vorausgesetzt der Student ist mit Wortschatz und Satzbau der Zielsprache genuegend vertraut, kann den Text mit Genuss lesen, ist faehig, die Aussage des Dichters zu begreifen und hat eine gewisse Vorstellung davon, was es mit literarischer Gestaltung auf sich hat. 3. Fuer Anfaenger eignet sich nach der Erfahrung des Autors besonders moderne Lyrik wie Jandl, Fried, Karsunke, Enzensberger. Auch kurze einfache Prosa, z.B. Aphorismen und Anekdoten, koennen schon frueh gelesen wer=den. Der Autor zitiert im einzelnen geeignete Texte. Die Be=schaeftigung mit Literatur soll auf jedem Unterrichtsniveau zum sprachlichen Erlebnis fuehren und die Literatur selbst nicht zum bloss sprachlichen Uebungsmaterial degradiert werden.

mf76-04-0154
Lukowski: Motivation.

Unter "Motivation" ist keine fest umschriebene Disposition zu verstehen, sondern ein Konstrukt zur Erklaerung von beobacht=barem Verhalten. Wichtige Theorien und Hypothesen werden aufge=zeigt und als Synthese die Motivationsstruktur als Produkt bio=logischer und gesellschaftlich bestimmter Antriebskomponenten beschrieben. Abschliessend werden mehr praktische Aspekte ange=sprochen.

mf76-04-0155
Macht; Schroeder: Moderne Fremdsprachen aus der Sicht von Stu=
dienanfaengern. Ergebnisse einer Umfrage.

Die Ergebnisse einer Befragung von Studienanfaengern an der Uni=
versitaet Augsburg zur Sprachlernerfahrung, zu Sprachlernbeduerf=
nissen und zu Einstellungen gegenueber der europaeischen Sprachen=
problematik werden vorgestellt und diskutiert. Die Untersuchung
beschaeftigt sich mit den folgenden Komplexen. 1. Wie kommen
Fremdsprachenkenntnisse im Sekundarbereich zustande? 2. Welche
Bedeutung messen die Studienanfaenger der Kenntnis einzelner
Fremdsprachen bei? 3. Wie sehen die Studienanfaenger die Sprachen=
situation innerhalb Europas?

mf76-04-0156
Maj: Jak uczyc geografii w jezyku obcym? (jezyku angielskim).

Beim Lehren der Geographie in englischer Sprache soll man die
kognitive Lerntheorie in Betracht ziehen. Mit Zuhilfenahme
dieser Theorie wird der Lehrer imstande sein, die von den
Schuelern frueher in der Muttersprache erworbenen Kenntnisse
in entsprechende Kenntnisse der Fremdsprache umzusetzen. Die=
ser Prozess erfolgt durch Differenzierung, Generalisierung und
Umgestaltung des entsprechenden Wissensbereiches. Beispiele
werden angegeben und Hinweise fuer die Beherrschung geogra=
phischer Fachtermini in der Fremdsprache dargestellt.

mf76-04-0157
Maliszewska: The Limitation of Drilling.

Der Pattern Drill bereitet die nachfolgende Phase des freien
Sprechens vor. Fuer die Gestaltung der situativen Drillphase
sind visuelle Stimuli wichtig, da sie verbale Schuelerreaktio=
nen verursachen. Rein verbale Stimuli, die die Vorstellungs=
kraft der Schueler nicht ansprechen, fuehren zu mechanischem
Drill. Weitere Voraussetzungen fuer den Pattern Drill werden
besprochen.

mf76-04-0158
Mangold: Die Erlernbarkeit von Esperanto im Vergleich zu den
Sprachen der EG.

Als Ergebnis eines Vergleichs zwischen der Erlernbarkeit von
Esperanto und der Erlernbarkeit der Sprachen in der Europae=
ischen Gemeinschaft wird festgehalten, dass Angehoerige der
Europaeischen Gemeinschaft schneller und besser Esperanto lernen
koennen als irgend eine der Sprachen in der Europaeischen Ge=
meinschaft. Diese Feststellung wird auf Aussprache, Grammatik,
Wortschatz, die vier Fertigkeiten sowie auf die Schwierigkeiten
der einzelnen Lernstufen bezogen.

mf76-04-0159
A Map Game.

Als Beispiel fuer eine moegliche Unterrichtsarbeit mit der bei=
liegenden Karte ueber Festivals in den USA werden einige Fragen

zu Items, die auf der Karte aufgefuehrt sind, vorgeschlagen. Die Antworten dazu sind gleichfalls abgedruckt.

mf76-04-0160
Matveev: Tipy upražnenij dlja vyrabotki navykov pravil'nogo udarenija v imenach suščestvitel'nych.

Es wird auf den immer noch zu geringen Stellenwert hingewiesen, den die Behandlung der Betonung der Substantive im fremdsprachlichen Russischunterricht einnimmt. Die Wichtigkeit von Betonungsuebungen wird unterschaetzt, obwohl gerade mit der russischen Betonung untrennbar Reduktion und bisweilen Wortbedeutung verbunden sind. Vom Autor wird eine neue, fuer die Praxis verwendbare Einteilung der Substantive in vier akzentologische Klassen und einige Unterklassen vorgestellt. Diese Einteilung wird vorgenommen aufgrund der Betonung der Substantive im Dativ Singular und Plural. Des weiteren werden auch Uebungsformen fuer die Arbeit im Sprachlabor erlaeutert, die den Einsatz der vorgeschlagenen Klassifizierung in der Unterrichtspraxis zeigen.

mf76-04-0161
Meier: Franzoesisch - nicht mehr defensiv.

K.-E. Klemners Vorschlaege in "Das Franzoesische zahlt die Zeche" (Praxis des Neusprachlichen Unterrichts, 2/1975) fuer eine Rettung des Franzoesischen vor einer verstaerkten Abwahl durch die Schueler im Kurssystem der reformierten Oberstufe werden als aussichtslose Anpassungsversuche abgelehnt. Vielmehr muesse die Romanistik aus der bildungspolitischen Defensive heraustreten, um die theoretisch bestehende Wahlmoeglichkeit von Franzoesisch als erster Fremdsprache praktisch durchzusetzen. Der Autor fuehrt Argumente an fuer die Sprachenfolge Franzoesisch - Englisch und skizziert die daraus folgende didaktische Situation.

mf76-04-0162
Meigs: Teaching "to die", "to be dead", and Related Expressions.

In acht Lektionen sollen Lernende auf dem "Intermediate Level" den korrekten Gebrauch von "to die", "to be dead", "to be alive" in unterschiedlichen sprachlichen Kontexten erlernen. Die Lernschritte jeder Lektion sind aufgefuehrt; mehrere Beispiele fuer Drilluebungen verschiedener Art sowie Fragen und Antworten sind abgedruckt.

mf76-04-0163
Methodik Russischunterricht.

Die Monographie ist fuer die Aus- und Weiterbildung der Russischlehrer der DDR bestimmt und stellt die Methodik des Russischunterrichts unter den Bedingungen der gegenwaertig in der DDR gueltigen Lehrplaene und der zur Zeit vorliegenden Forschungsergebnisse dar. Ziele, Inhalte und Methoden des Russischunterrichts werden als Einheit begriffen und bestimmen den Aufbau und die Gliederung des Lehrbuches. In Kapitel 1

wird dargelegt, welche Funktion das Fach Russisch bei der Bil=
dung und Erziehung sozialistischer Persoenlichkeiten besitzt.
Kapitel 2 behandelt Fragen des Unterrichtsstoffes, der als An=
eignungsgegenstand ein wesentliches Mittel der Persoenlich=
keitsentwicklung darstellt. Im 3. Kapitel erfaehrt der Lehrer,
wie der Unterrichtsprozess entsprechend den Zielen und Bedin=
gungen zweckmaessig zu gestalten ist. Besondere Aufmerksamkeit
ist der Planung des Unterrichts, der Kenntnisvermittlung, der
Fertigkeits- und Faehigkeitsentwicklung, dem Einsatz von Unter=
richtsmitteln, der Kontrolle und Bewertung sowie der ausser=
unterrichtlichen Arbeit gewidmet. Der Band enthaelt ein umfang=
reiches Literaturverzeichnis sowie ein Stichwortverzeichnis.

mf76-04-0164
Methodik Russischunterricht erschien bei Volk und Wissen.

Vorgestellt wird Guenther, K.; Uthess, H. u.a.: "Methodik Rus=
sischunterricht" (Berlin: Volk und Wissen 1975). Im 1. Kapitel
dieses Titels ist zusammenhaengend dargelegt, welche Funktion
das Fach Russisch in der DDR wahrnimmt. Kapitel 2 behandelt
Fragen des Unterrichtsstoffs, der als Aneignungsgegenstand ein
wesentliches Mittel der Persoenlichkeitsentwicklung darstellt.
Im Kapitel 3 erfaehrt der Leser, wie der Unterrichtsprozess ent=
sprechend den Zielen und Bedingungen zweckmaessig zu gestalten
ist. Besondere Aufmerksamkeit ist der Planung des Unterrichts,
der Kenntnisvermittlung, der Fertigkeits- und Faehigkeitsent=
wicklung, dem Einsatz von Unterrichtsmedien, der Kontrolle und
Bewertung sowie der ausserunterrichtlichen Arbeit gewidmet.

mf76-04-0165
Metody izučenija leksiki.

Die Autoren des Sammelbandes konzentrieren sich auf semantische
Probleme sowie auf Aspekte der Wortbildung in der Lexik und er=
laeutern einige Methoden moderner lexikologischer Analysen. In
den meisten Abschnitten werden nicht nur verschiedene Metho=
diken lexikologischer Untersuchungen dargestellt, sondern auch
konkrete Ergebnisse von Forschungen angefuehrt, die von den
Autoren anhand von Sprachmaterial des Russischen, Weissrussi=
schen und westeuropaeischer Sprachen durchgefuehrt worden sind.

mf76-04-0166
Moog: Vorschlaege zur Vorbereitung auf das Zertifikat.

Es werden einige Anregungen zum Einsatz zusaetzlichen Unter=
richtsmaterials (Uebungen, (Hoer-)Texte, Bildmaterialien und
Tests) in einem Vorbereitungskursus fuer das Volkshochschul=
zertifikat Franzoesisch gegeben. In einem thematischen Ueber=
blick sind die Titel zu den wichtigsten "Centres d'intéret" aus
den empfohlenen Buechern aufgefuehrt. Es handelt sich dabei um
F. Hoenle-Grosjean, D. Hoenle, K. Mengler, "A vous de parler"
(Klett: Stuttgart, 1972), B. Cuinet, "Conversations de tous les
jours" (Klett: Stuttgart, 1975), A. Barrera-Vidal, L. Franke,
"Salut Variations" (Diesterweg: Frankfurt, 1973) sowie F.
Marty, "Vivre en France" (Klett: Stuttgart, 1973). Im Anhang

ist darueberhinaus die Skizze einer Unterrichtsstunde nach den ausgefuehrten Kriterien zum Lernfeld "La Poste" abgedruckt.

mf76-04-0167
Morkovkin; Dorogonova: O novom tipe leksičeskogo minimuma sovremennogo russkogo jazyka.

Die Autoren behandeln theoretische und praktische Fragen der Erstellung eines "universellen lexikalischen Minimums der russischen Sprache" fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht. An dem Projekt eines derartigen Wortschatzminimums wird gegenwaertig in der Abteilung fuer unterrichtsbezogene Lexikographie des Moskauer Puschkin-Institutes gearbeitet. Das geplante lexikalische Minimum ist bestimmt fuer Russischlehrer, Russischlehrerstudenten sowie als Grundlage fuer die Lehrplan- und Lehrmaterialerstellung. Die Autoren analysieren den augenblicklichen Stand der Erstellung von Wortschatzminima fuer den Fremdsprachenunterricht und beschaeftigen sich insbesondere mit Problemen, die durch die Hinzuziehung subjektiver Kriterien (Zweckmaessigkeit, thematischer und situativer Wert usw.) zu den objektiven Auswahlkriterien (Worthaeufigkeit) entstehen. Es wird ausfuehrlich ueber den Aufbau des geplanten Woerterbuches berichtet.

mf76-04-0168
Motivation im Fremdsprachenunterricht.

Der Reader fasst Beitraege zum Themenstichwort "Motivation im Fremdsprachenunterricht" zusammen. Bei den insgesamt 22 Aufsaetzen handelt es sich um 20 Reprints und 2 Erstveroeffentlichungen. Zu den Autoren dieses Bandes zaehlen u.a. R. Lado, W.R. Lee, H. Heuer, H.-E. Piepho, G. Solmecke und G. Zimmermann. Das Buch gliedert sich in folgende Kapitel: 1. Motivation; 2. Fremdsprachenerwerb und Motivation: Grundsaetzliche Arbeiten; 3. Fremdsprachenerwerb und Motivation: Empirische Untersuchungen; 4. Motivation im Fremdsprachenunterricht: Praktische Hinweise. Im Anhang werden ein Quellennachweis und ein Namen-Register geboten.

mf76-04-0169
Muennich: Visuelle Medien im Fremdsprachenunterricht.

Es wird eroertert, wann der Einsatz von visuellen Medien im Fremdsprachenunterricht paedagogisch sinnvoll und besser als nichttechnische Unterrichtsmittel ist. Der Tageslichtprojektor eignet sich 1. bei der Ueberpruefung von Gelerntem, 2. bei grammatischen Problemen, 3. bei Drilluebungen, 4. bei Leseuebungen, 5. bei Bildbeschreibungen. Der Diaprojektor ist neben dem Landeskundeunterricht auch im Sprachunterricht einzusetzen. Man kann Diapositive als integrierten Bestandteil einer Lehrbuchlektion oder als Stimulus zu sprachlichen Aeusserungen im Fortgeschrittenenunterricht verwenden. Auch Filme sind geeignete Stimuli zum freien Sprechen, vor allem die technisch einfach zu handhabenden Stummfilme und Comics. Sie sind bei Nacherzaehlungen oder bei Sprechgelaeufigkeitsuebungen wirkungsvoller als die herkoemmlichen Unterrichtsmittel.

mf76-04-0170
Nehm: Microteaching als Ausbildungs- und Forschungsverfahren der Fremdsprachendidaktik.

Ausgehend von einem Ueberblick ueber die Entwicklung des Micro=teaching in den USA wird die Adaption dieses Verfahrens durch die Fremdsprachendidaktik in den USA und der Bundesrepublik Deutschland beschrieben. Microteaching wird als Ausbildungs- und Forschungsinstrument fuer die Fremdsprachendidaktik vorge=stellt: Microteaching koenne zur Verfeinerung des Lehrertrainings im Sinne einer kontrollierten Erprobung von Lehrverhaltensweisen beitragen und eine Grundlage fuer objektivierte Analysen dar=stellen. Die vorliegende Arbeit beschreibt Planung, Anlage und Durchfuehrung eines empirischen Versuchs, der pruefen sollte, inwieweit Microteaching (hier bei Studenten im Bereich der Fach=didaktik Englisch) den Anspruch des forschenden Lehrenlernens erfuellt. Drei verschiedene fremdsprachliche Lehrmethoden (die audio-visuell, global-strukturelle Methode, die konventionelle und die bilinguale Methode) wurden in der Sprachaufnahmephase zur Vermittlung von jeweils 1 Satz (insgesamt 9 Saetzen) in ver=schiedenen Schuelergruppen eingesetzt und in ihrer Wirkweise auf den Lernerfolg kontrolliert. Dabei erwies sich die bilinguale Methode in bezug auf das Kriterium Uebersetzung signifikant ueber=legen. Bezueglich des Kriteriums Bildzuordnung ergaben sich keine signifikanten Unterschiede zwischen den einzelnen Lehrmethoden. Auf die Interpretation der Versuchsergebnisse folgen abschlies=send Vorschlaege zur Gestaltung fremdsprachendidaktischer Micro=teaching-Programme im Bereich der Ausbildung und der Fortbildung von Fremdsprachenlehrern und auf dem Feld der empirischen Fremd=sprachendidaktik.

mf76-04-0171
Die Neueren Sprachen, 75(25)-1976-3-4. Fremdsprachenpolitik.

Das Heft enthaelt Beitraege zur Fremdsprachenpolitik, die sich mit Sprachenplanung, Sprachenwahl und Sprachenfolge befassen. In einem ersten allgemeinen Teil berichtet H. Kaestner ueber die Lage in der Bundesrepublik, gibt F.J. Zapp eine Stellungnahme des "Fachverbandes Moderne Fremdsprachen" (FMF) ab und liefern K. Macht und K. Schroeder einen empirischen Beitrag zur Sprach=lernerfahrung, dem Sprachlernbeduerfnis und der Einschaetzung der europaeischen Sprachenproblematik bei Studienanfaengern. Zur Fremdsprachenplanung im Tertiaeren Bereich gibt M. Bianchi einen Bericht ueber das Fremdsprachenangebot an Volkshochschulen seit 1948 und gewaehrt J. Beneke Einblick in Probleme des innerbe=trieblichen Fremdsprachenunterrichts. K. Schroeder und F.J. Zapp liefern das Protokoll eines Werkstatt-Gespraechs ueber europae=ische Fremdsprachenplanung und Fremdsprachenpolitik, das im Rahmen des XII. FIPLV-Kongresses im November 1975 in Washington stattfand. G. Dietze berichtet von den realen sprachlichen Pro=blemen eines vielsprachigen Europa. Zu dem Komplex Plansprachen als Loesung von Sprachenproblemen aeussert sich M. Mangold und gibt H. Behrmann eine Stellungnahme des Verbandes der Esperanto-Lehrer ab. Der Tertiaersprachen-Problematik gelten drei Bei=traege von A. Euler, G. Freddi und A. Carli. Das Heft schliesst mit einer umfangreichen Auswahlbibliographie.

mf76-04-0172
Neuerscheinungen zum Fremdsprachenunterricht 1: Englisch.

Abgedruckt sind Rezensionen zu 20 Neuerscheinungen zum Fachbereich Englisch. Die Veroeffentlichungen stammen aus dem Zeitraum 1973-1974. Die unter "Allgemeines" rezensierten Buecher befassen sich mit den Bereichen Englisch auf der Primarstufe, kommunikative Kompetenz, Literaturdidaktik. Drei Grammatikprogramme und mehrere Textsammlungen sind besprochen. Fuer den Bereich "Literatur" sind Veroeffentlichungen zum modernen englischen Drama, zur englischen Kurzgeschichte, zum amerikanischen Roman im 19. und 20. Jahrhundert und zur amerikanischen Lyrik erfasst. Das Kapitel Linguistik beruecksichtigt eine Einfuehrung, ein Nachschlagewerk, eine Arbeit zum englischen Aspekt und eine Zeitschrift. Abschliessend sind vier neue Lexika besprochen.

mf76-04-0173
Niemann: Verwendung visueller Mittel bei Uebungen zum stillen Lesen.

Der Einsatz von methodisch aufbereiteten Uebungsmaterialien im Russischunterricht der Klassen 5 und 6 stellt eine Moeglichkeit dar, zur Erhoehung der Qualitaet des stillen Lesens beizutragen. Aus der Schulpraxis ergeben sich folgende Aspekte fuer methodisch aufbereitete Lesematerialien: 1. Herausbildung der Gewohnheit, einen Text ganzheitlich lesen zu wollen. 2. Entwicklung der Faehigkeit, wesentliche Inhaltskomponenten in Abhaengigkeit vom Zweck der Informationsaufnahme zu verstehen. 3. Entwicklung von Techniken der geistigen Arbeit. 4. Erziehung zu zeitoekonomischen Arbeiten. 5. Herausbildung einer positiven Einstellung der Schueler zum Lesen russischsprachiger Texte. Ausgehend von diesen Anforderungen werden drei Uebungstypen vorgeschlagen: Uebungen anhand von Texten, denen Illustrationen, Applikationen oder Bildkarten zugeordnet sind; Uebungen, bei denen das Erfassen wesentlicher Inhaltskomponenten in Form gliedernder Zusammenfassungen erfolgt; Uebungen, bei denen deutsch formulierte Fragen das Erfassen wesentlicher Inhaltskomponenten steuern. Beispiele werden gegeben und kommentiert.

mf76-04-0174
Nitecka: Z problematyki poczatkowego nauczania jezyka obcego.

Die Autorin setzt sich mit Ansichten ueber die Gestaltung der lehrbuchlosen Etappe im Anfangsunterricht auseinander. Verschiedene Auffassungen hierzu resultieren aus der Tatsache, dass die graphische Gestalt der Sprache einen Einfluss auf die Aussprache hat. Die muttersprachlichen Gewohnheiten bilden dabei eine negative Interferenz. Es wird ein Experiment besprochen, das die Verifizierung der verschiedenen Ansichten ueber die Durchfuehrung der lehrbuchlosen Etappe zum Ziel hatte. Die Benutzung der Schrift wird empfohlen, bei Beibehaltung des Vorrangs von verstehendem Hoeren und Sprechen.

mf76-04-0175
Nizegorodcew: Przydatność tzw. tekstu prognostycznego jako metody pomiaru zdolności do uczenia sie jezyka obcego u mlodziezy licealnej.

Sprachbegabung ist der Faktor, der auf den Lernerfolg Einfluss ausuebt. Das Problem der Sprachbegabung wurde bisher nicht genuegend erforscht. In einem Experiment versuchte die Autorin herauszufinden, ob prognostische Tests als Messmethode dienen koennen. Die Autorin folgert aufgrund der Ergebnisse des Experiments, dass der benutzte Test keine Prognosen zum Lernerfolg anstellen kann. Der Test koennte evtl. als Teil einer umfangreicheren Testbatterie dienen. Testbeispiele werden angefuehrt.

mf76-04-0176
Nochmals: Korrektur und Beurteilung englischer Textarbeiten.

In dieser Stellungnahme zu dem Beitrag von H. Hurst, R. Nissen und U. Schulz in "Praxis des Neusprachlichen Unterrichts", 1/1975 formulieren die Englischlehrer des Gymnasiums Bondenwald in Hamburg auf der Grundlage ihrer Unterrichtserfahrungen Einwaende gegen verschiedene Punkte des Konzepts einer Vereinheitlichung der Masstaebe fuer die Beurteilung von englischen Textarbeiten auf der Sekundarstufe II. Die in dem Entwurf angegebenen Werte erscheinen den Lehrern zu wenig differenziert, zu schematisch und zu anspruchsvoll. Diese Einwaende werden kurz erlaeutert. - H. Hurst, R. Nissen und U. Schulz setzen sich im Anschluss detailliert mit den formulierten Kritikpunkten auseinander und weisen sie als unbegruendet zurueck.

mf76-04-0177
Nomańczuk: Dydaktyczne problemy olimpiad jezyka rosyjskiego dla uczniów szkól średnich.

Es wurden bisher sechs gesamtpolnische Olympiaden der russischen Sprache organisiert. Das Hauptziel dieser Olympiaden ist in der Einflussnahme auf die Gestaltung des Unterrichtsprozesses an Oberschulen zu sehen. Der Autor bespricht einige Maengel der letzten Olympiade, an der sich etwa 20.000 Oberschueler beteiligt haben. Er weist auf die Notwendigkeit weiterer Verbesserung der grundlegenden didaktischen Voraussetzungen dieses Wettbewerbs hin. Die Olympiadeteilnehmer sind verpflichtet, einige Buecher und Zeitschriften in der Originalsprache zu lesen und Kenntnisse in speziellen Bereichen (Literatur, Malerei, Musik, Wissenschaft und Technik u.a.) bei der schriftlichen und muendlichen Pruefung nachzuweisen.

mf76-04-0178
Novikov: Lingvističeskie osnovy metodiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo.

Der sprachliche Gehalt des Unterrichts, die zielgerichtete Auswahl und Interpretierung des phonetischen, grammatischen und lexikalischen Materials, die methodisch zweckmaessige Beschrei-

bung dieses Gehaltes vom Standpunkt des Sprechenden und Hoeren= den unter Beruecksichtigung der gesetzmaessigen Beziehungen der sprachlichen Einheiten im sprachlichen Funktionsprozess, die Kontrastierung von Fakten der Mutter- und der Fremdsprache, all dies sind die linguistischen Grundlagen der Methodik des Fremdsprachenunterrichts. Dies sind die Aufgaben der "Linguo= methodik" ("Linguodidaktik"), deren Ziel es ist, die Sprache fuer Unterrichtszwecke zu beschreiben und die linguistischen Grundlagen fuer das Unterrichten dieser Sprache zu erarbeiten. Eine derartige Beschreibung der russischen Sprache fuer den Fremdsprachenunterricht muss sich von der gewoehnlichen Sprach= beschreibung durch eine Reihe charakteristischer Besonderheiten unterscheiden, die in bestimmten Grenzen als Prinzipien der Beschreibung des Russischen fuer den Unterricht betrachtet werden koennen. Die Prozedur der zu betrachtenden Beschreibung zerfaellt in zwei Etappen: in die Bestimmung einer minimali= sierten Unterrichtssprache und ihre verschiedenen Interpreta= tionen. Der Autor geht im weiteren auf die hiermit zusammen= haengenden Fragen und Probleme ein.

mf76-04-0179
Novikov: Lexikalische Interferenz in Forschung und Unterricht.

Nur in Kenntnis der Uebereinstimmungen und Abweichungen zweier Sprachsysteme kann der Fremdsprachenlehrer Fehlerwahrschein= lichkeiten vorhersehen und in seinem Unterricht beruecksichti= gen. Behandelt wird hier der linguistische und der unterrichts= praktische Aspekt der lexikalischen Interferenz am Gegenstand der zwischensprachlichen Interferenz an Beispielen der Einwir= kung des Deutschen auf das Russische. Folgende Hauptursachen werden erlaeutert und mit Beispielen belegt: 1. Interferenz, die durch einen verschiedenartigen, teilweise nicht uebereinstim= menden Bedeutungsumfang der korrelierenden Woerter hervorgerufen wird; 2. Interferenz, die durch die verschiedenen Arten und Mittel der Realisierung der "Tiefenbedeutung" hervorgerufen wird. Unter Beachtung des kontrastiven Prinzips werden im fol= genden Leitgedanken fuer die Unterrichtspraxis formuliert, einige typische lexikalische Fehler im Russischen deutscher Schueler analysiert und Vorschlaege zur Fehlerprophylaxe einge= bracht.

mf76-04-0180
Nwezeh: Analyse structurale et enseignement de la littérature francaise dans les pays anglophones d'Afrique.

Der Artikel behandelt das Problem des franzoesischen Literatur= unterrichts in der Fremdsprache. Unter diesem Aspekt werden in einem ersten theoretischen Teil die wesentlichen Charakteristika der traditionellen, der soziologischen oder marxistischen, der psychologischen und der strukturellen Interpretation von lite= rarischen Texten dargelegt, von denen die letzte im Mittelpunkt der weiteren Ausfuehrungen steht. Die paedagogischen Vor- und Nachteile dieser Methode werden herausgestellt. In einem zwei= ten Teil des Aufsatzes wird die Praxis der strukturellen Analyse an einem Gedicht dokumentiert.

mf76-04-0181
Osnovnye napravlenija v metodike prepodavanija inostrannych jazykov v 19-20 vv.

Es handelt sich um einen Sammelband, in der die russisch-sowjetischen und auslaendischen methodischen Systeme des Fremdsprachenunterrichts im 19. und 20. Jahrhundert beschrieben und analysiert werden. Die Autoren versuchen, die Hauptrichtungen der Fremdsprachenmethodik linguistisch und psychologisch zu begruenden. Die Monographie enthaelt eine ausfuehrliche Bibliographie zu den Bereichen "Methodik", "Lehrmaterialien", "Linguistik" und "Psychologie".

mf76-04-0182
Ožegov: Leksikologija. Leksikografija. Kul'tura reči.

Der als Lehrmaterial fuer sowjetische Studenten gedachte Band enthaelt die wichtigsten Arbeiten des sowjetischen Lexikographen Sergej Ivanovič Ožegov. Die Arbeiten sind mit Anmerkungen und Erlaeuterungen versehen und behandeln in den Kapiteln "Lexikologie", "Lexikographie" und "Sprachkultur" Fragen der Entwicklung des Russischen, der Lexik, einsprachiger erklaerender Woerterbuecher, Fragen der Phraseologie, des normativen Sprachgebrauchs, der Orthographie u.ae.

mf76-04-0183
Pamjati akademika Viktora Vladimiroviča Vinogradova.

Der Band ist dem 1969 verstorbenen sowjetischen Sprach- und Literaturwissenschaftler V.V. Vinogradov gewidmet und enthaelt 36 Beitraege zu sprach- und literaturwissenschaftlichen Themen sowie zu Themen der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts. Im Bereich der Fremdsprachenmethodik und -didaktik werden folgende Themen angesprochen: stilistische Kommentierung kuenstlerischer und publizistischer Texte, Verwendung von Literatur im Fremdsprachenunterricht, metalinguistische Fragen der Beschreibung des Russischen als Fremdsprache, Vorkurs fuer Studenten, funktionale Klassifizierung der russischen Satzzeichen fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht, adaequate Semantisierung von Woertern, Literatur und ihr Studium als methodisches Problem, linguistische Fehleranalyse bei russischsprechenden Auslaendern, grammatische Oppositionen, Fragen des Akzents, Natuerlichkeit von Sprechsituationen im Unterricht.

mf76-04-0184
Pech; Buckingham: Writing from Experience: A Composition Program for Intermediate Students.

Gelenkte schriftliche Uebungen bereiten den Uebergang zu freier Textproduktion ungenuegend vor und beruecksichtigen die kommunikativen Beduerfnisse der Lernenden zu wenig. Um diese Nachteile aufzuheben, schlagen die Autoren einen Sprach-Erfahrung-Ansatz fuer eine mittlere Lernstufe vor. Auf der Basis einer fuer die Klasse erstellten sozio-thematischen Matrix wird eine Aktivitaet

ausgewaehlt, die den Lernenden die notwendige Erfahrung bringen soll, die sie danach schreibend reorganisieren sollen. In fuenf Hauptphasen, die mehrere Lernschritte enthalten, wird diese Erfahrung ausgewaehlt und organisiert, um das anschliessende freie schriftliche Formulieren mit eigenen kommunikativen Zwecken zu ermoeglichen. Ueber eine beispielhafte Anwendung dieses Vorgehens wird berichtet.

mf76-04-0185
Pelz: Franzoesisch in der Grundschule.

Im Zusammenhang mit der Diskussion um die Reform der Grundschule wird die Notwendigkeit des fruehen Fremdsprachenunterrichts betont. In Freiburg wird - bedingt durch die Naehe zu Frankreich - seit 1968/69 Franzoesisch in der Grundschule gelehrt. Dieser Schulversuch wird unter folgenden Gesichtspunkten beschrieben und kritisch eroertert: Festlegung methodisch-didaktischer Gesichtspunkte, Lernziele, Lehrmaterialien, Leistungsfeststellung. Da die vorliegenden Ergebnisse positiv sind, soll das Projekt "Frueher Franzoesischunterricht" im suedbadischen Raum weiterentwickelt werden.

mf76-04-0186
Perl: Teoría de valencias y investigaciones semánticas de verbos espanoles.

Dieser Artikel befasst sich mit der von Linguisten in der DDR in den letzten Jahren entwickelten Valenz-Theorie. Es werden mehrere Moeglichkeiten zu deren Anwendung in Lexikologie, Uebersetzung und Semantik aufgezeigt.

mf76-04-0187
Piepho: Curriculare Tendenzen im Englischunterricht des 5. und 6. Schuljahres seit 1963.

Das fuer die Bildungskommission erstellte Gutachten ueber den Anfangsunterricht in Englisch gibt einen Ueberblick ueber bildungspolitische Impulse und Leitlinien sowie fachdidaktische und interdisziplinaere Einfluesse auf den Englischunterricht seit 1963. Im besonderen wird eingegangen auf Themen und Inhalte, Fertigkeiten und Grammatik, Differenzierung, Methoden und Medien, Tests und objektive Leistungsmessung sowie Curricula des Englischunterrichts im 5. und 6. Schuljahr. Das Gutachten geht davon aus, dass der Englischunterricht in erster Linie die kommunikative Kompetenz der Schueler staerken und erst in zweiter Linie die im engeren Sinn sprachlich-grammatischen Fertigkeiten ausbilden und vervollkommnen solle. Es wird die These vertreten, dass ein Englischunterricht, der vor allem den Erwerb einer zweiten Sprache fuer alle ermoeglichen soll, von Ausleseaufgaben entlastet sein muesse.

mf76-04-0188
Piepho: Englischunterricht aus der Schuelerperspektive.

Dargestellt werden die Ergebnisse einer empirischen Untersuchung an 1700 Schuelerinnen und Schuelern aus den Klassen 7 bis 9 von

Gesamtschulen im Kreis Wetzlar. Gefragt wurde nach der allgemeinen Einstellung zum Fach Englisch und nach der Meinung ueber Materialien und Arbeitsbereiche des Englischunterrichts. Der Verfasser kommt u.a. zu folgenden Schluessen: Die Schueler haben den Englischunterricht akzeptiert; die Schueler sind relativ leicht zu motivieren, wenn man ihre "natuerlichen" Beduerfnisse beruecksichtigt; die Forderung nach offenen Curricula wird unterstuetzt. Es handelt sich bei diesem Beitrag um einen Nachdruck aus: "Demokratische Erziehung" 4/75.

mf76-04-0189
Pragmatik und Fremdsprachenunterricht. Eine Rollentheoretische Pilotstudie.

Hier wird der Versuch unternommen, bisher vorgelegte Ergebnisse der Rollentheorie und der Pragmatik zu sichten und sie auf ihre Brauchbarkeit fuer den Fremdsprachenunterricht zu pruefen, insbesondere sie fuer die Erstellung von Lehrwerken und Uebungen nutzbar zu machen. Das konventionelle und das interaktionistische Rollenkonzept werden dargestellt und kritisiert; der Zusammenhang von Rolle und Kommunikation wird untersucht, und pragmatische Kategorien, die Beruecksichtigung in Fremdsprachenkursen finden sollten, werden benannt. Auf die kritische Darstellung von Ziel und Inhalt des Kurses "Voix et Images de France" (Wiesbaden: Hueber-Didier) mit Hilfe einer Analyse der im Kurs dargestellten Rollen und einer Lektion folgen Vorschlaege zur Verbesserung von Sprachkursen. Hierbei stuetzen sich die Autoren auf die zuvor erarbeiteten Ergebnisse und pragmatischen Kategorien. Einige Beispiele fuer Uebungen sollen Moeglichkeiten aufzeigen, wie pragmatische Komponenten in Uebungen integriert werden koennen.

mf76-04-0190
Prator: In Search of a Method.

Im Anschluss an eine Betrachtung und Einschaetzung der gegenwaertigen Situation der Fremdsprachendidaktik werden einige haeufig vorgebrachte ideologische und praktische Einwaende gegen den weit verbreiteten audio-lingualen Ansatz aufgefuehrt. Das gegenwaertige Dilemma besteht darin, ueber keine neue, voll ausformulierte und ueberzeugende Theorie des Fremdsprachenunterrichts zu verfuegen. Der Autor nimmt unter Ablehnung jedes doktrinaeren methodologischen Ansatzes, eine pragmatische Haltung ein. Er modifiziert den audio-lingualen Ansatz, indem er die Beduerfnisse der Lernenden und die Erkenntnisse verschiedener Disziplinen beruecksichtigt. Er formuliert und erlaeutert zehn neue Leitsaetze fuer den fremdsprachlichen Unterricht.

mf76-04-0191
Preston: Explication for advanced students.

Der Autor vertritt die Ansicht, dass die traditionelle Methode der "explication de texte" ein geeignetes Mittel fuer die Behandlung literarischer Texte ist. Er richtet sich dabei an Studenten mit guten Fremdsprachenkenntnissen. Unter den zwei Gesichtspunkten

"Was wird gesagt?" und "Wie wird es gesagt?" beschreibt der Autor die vier didaktischen Schritte dieser Methode: Kontextualisierung, Analyse des Textes, Wertung des Gehaltes, Untersuchung der Form. Es folgen Gedichte von Victor Hugo, Charles Baudelaire und Louis Aragon, an denen der Autor seine Ansicht veranschaulicht.

mf76-04-0192
Psicholingvistika i obučenie inostrancev russkomu jazyku.

Der von der Arbeitsgruppe "Psycholinguistik" des ehemaligen Wissenschaftlich-methodischen Zentrums der russischen Sprache an der Staatlichen Universitaet in Moskau herausgegebene Sammelband enthaelt zwanzig Beitraege, die psychologischen Problemen des Fremdsprachenunterrichts und insbesondere des fremdsprachlichen Russischunterrichts gewidmet sind. Ausserdem werden allgemeine Fragen der Spracherzeugung und -rezeption behandelt. Enthalten sind ferner ein Bericht ueber das Symposium "Gedaechtnis, Sprechtaetigkeit, Sprachunterricht" (Char'kov, 1970) sowie ein Bericht ueber die Konferenz "Psychologie und Methodik des Zweitsprachenunterrichts (Transfermechanismus sprachlicher Fertigkeiten und Faehigkeiten)" (Moskau, 1971).

mf76-04-0193
Psicholingvistika za rubežom.

Der Band enthaelt neben einem Beitrag von A.A. Leont'ev zum gegenwaertigen Stand der Psycholinguistik ausserhalb der Sowjetunion die russischen Uebersetzungen von sieben Beitraegen zu Problemen der Psycholinguistik. Die Beitraege sind so ausgewaehlt, dass sie einen Ueberblick ueber die verschiedenen Richtungen der psycholinguistischen Forschung in den verschiedenen Laendern wiedergeben. Im einzelnen enthaelt der Band Beitraege von G.A. Miller (Amerika), J.C. Marshall (England), R. Rommetveit (Norwegen), J. Janoušek (Tschechoslowakei), C. Faucheux und S. Moscovici (Frankreich), T. Iritani (Japan).

mf76-04-0194
Psichologičeskie voprosy obučenija inostrancev russkomu jazyku.

Der Sammelband enthaelt zehn Beitraege verschiedener Autoren zu allgemeinpsychologischen Problemen, die fuer den Methodiker und in der Praxis stehenden Russischlehrer relevant sind. Es wird versucht, in komprimierter und fasslicher Form eine Zusammenfassung der mit dem fremdsprachlichen Russischunterricht zusammenhaengenden psychologischen Probleme zu geben. Im einzelnen werden folgende Punkte angesprochen: sozial-psychologische Probleme des Sprachunterrichts, Psychologie der Zweisprachigkeit und fremdsprachlicher Russischunterricht, inhaltliche Rezeption von Sprache, psychologische Grundlagen des Lesens, Kontrolle im Sprachunterricht, Gedaechtnis im Sprachunterricht, Emotionen und Motivationsprobleme, Transfer, Uebungen, psychologischer Aspekt der individuellen Arbeit mit den Lernenden.

mf76-04-0195
Py: La noción de análisis de errores y su aplicación a la ensenanza de la sintaxis espanola.

Der Autor ordnet die Fehleranalyse in einen theoretischen Rahmen ein und kommentiert einige Fehlerbeispiele, die aus Arbeiten von Spanischlernenden entnommen sind. Besonders eingegangen wird auf die Wichtigkeit der Kontrastiven Analyse zwischen Muttersprache und Zielsprache. Als Lernziel des Fremdsprachenunterrichts wird eine mittlere Kompetenz ("competencia intermedia") im Gegensatz zur Kompetenz des Muttersprachlers postuliert.

mf76-04-0196
Raasch: Wie werden Fehler identifiziert, analysiert, klassifiziert, interpretiert ...? Zeitschriftenschau.

Neun Aufsaetze aus den Jahren 1975 und 1976 sind bibliographisch erfasst und mit kurzen Inhaltsangaben und Kommentaren versehen worden. Die Themen aus dem Bereich der Fehlerkunde betreffen lexikalische und grammatikalische Interferenzerscheinungen, Moeglichkeiten und Grenzen der Fehleranalyse und ihre Theorieabhaengigkeit, das Problem der Fehlergraduierung und ihrer Bewertung, Fragen der muendlichen Fehlerkorrektur und Aspekte der Fehlerprophylaxe.

mf76-04-0197
Rattunde: Code oral und code écrit im Franzoesischunterricht.

Ausgehend von der allgemeinen Annahme, dass der "code oral" als primaeres Ausdrucksmittel in der Spracherlernung erworben werden soll, zeigt der Autor auf, dass die gebraeuchlichen Grammatiken und Lehrbuecher dieses Ziel bisher nicht verwirklichen helfen, da sie ueberwiegend das Bewusstmachen grammatischer Strukturen vom Schriftbild des Franzoesischen aus versuchen. Ein Unterricht, der auf muendliche Kommunikationsfaehigkeit abzielt, muesste dagegen von einer vom "code oral" ausgehenden linguistischen Analyse Gebrauch machen und dem Schueler die Strukturen des "code oral" bewusst machen, bevor die Uebertragung in den "code écrit" vorgenommen wird. Mehrere Bereiche, in denen die parallele Beruecksichtigung von "code oral" und "code écrit" in der Darbietung und Erklaerung notwendig sind, werden dargestellt: das "futur simple" und seine Ableitung aus dem "code oral", die Verwendung und der Zeitpunkt der Einfuehrung des "futur proche" und des "futur simple", die Genusmarkierung beim Adjektiv sowie die Pluralmarkierung. Das Vorliegen einer haeufigen Vermischung der Perspektiven und die Uneinheitlichkeit der Darstellung in linguistischen Analysen, in Grammatiken und Lehrbuechern wird nachgewiesen; eigene Vorschlaege fuer die Darstellung dieser Bereiche werden durchgehend eingebracht.

mf76-04-0198
Raupach: Je lui parle - Je lui pense. Ein Teilproblem der Pronominalisierung aus linguistischer und didaktischer Sicht.

Das Verhaeltnis zwischen linguistischer und didaktischer Beschreibung von grammatischen Problemen wird hier am Beispiel

des Teilproblems der Pronominalisierung bei Verben vom Typ "parler à qn" versus "penser à qn" dargestellt. Zunaechst werden einige wichtige Differenzierungsversuche zwischen den beiden Verbgruppen vorgestellt, die in den letzten Jahren von linguistischer Seite eingebracht wurden. Im Anschluss daran werden Vorschlaege referiert, die aus didaktischer Sicht entstanden. Auf der Grundlage dieser Uebersicht wird gezeigt, welche Beziehungen zwischen den beiden Darstellungsweisen aufzufinden sind und welche Moeglichkeiten gegenseitiger Anregung darueber hinaus in die Diskussion eingebracht werden koennen.

mf76-04-0199
Rausch: Qualitaet und Quantitaet der deutschen Vokale im Phonetikunterricht fuer Auslaender.

Unter Quantitaet wird die relative Lautdauer eines Vokals, unter Qualitaet sein spezifischer Klang verstanden. Diese aeussert sich in der Dichotomie offen:geschlossen, jene in der von lang:kurz. Diese Merkmale koennen in unterschiedlicher Kombination (lang-geschlossen, kurz-offen, lang-offen usw.) auftreten. Dafuer gibt der Autor Regeln in Verbindung mit der Flexion. Modifiziert werden Qualitaet und Quantitaet durch Wort- und Satzakzent, Sprechtempo, Reduktionen, Emotionalitaet, grammatische Funktionen, Kontrastierungsgesichtspunkte. Fuer den Aufbau normierter Vokale in der Zielsprache des Fremdsprachenunterrichts werden 20 Uebungshinweise angeboten.

mf76-04-0200
Rebel-Runckel: Algunos aspectos psicologicos de la ensenanza de idiomas a adultos.

Aufgefuehrt werden einige psychologische Aspekte des Fremdsprachenunterrichts in der Erwachsenenbildung. Eingegangen wird dabei auf einige erwachsenenspezifische Probleme des Fremdsprachenlernens, auf die verschiedenartigen fremdsprachigen Beduerfnisse Erwachsener und der daraus abzuleitenden Lernziele sowie auf die Anforderungen, die an Unterrichtende zu stellen sind.

mf76-04-0201
Rebel-Runckel: La motivación en la ensenanza de idiomas.

In einem ersten Teil befasst sich die Autorin mit verschiedenen Motivationstheorien. Neben der psychoanalytischen Freud'scher Richtung geht sie auf die Theorie Jungs ein, sowie als Beispiele weniger umfassender Theorien auf diejenigen von Mac-Clelland/ Atkinson und Festinger. In einem zweiten Teil werden diese Theorien zur Motivation auf ihre Umsetzbarkeit fuer den Fremdsprachenunterricht befragt und einige Bedingungen aufgelistet, deren Vorhandensein sich motivationssteigernd auf den Fremdsprachenlernenden auswirken.

mf76-04-0202
Reisener: Das Handicap der Hauptschule im Spiegel des Englisch=unterrichts.

Der Bedingungsrahmen der Hauptschule wird durch einen Katalog von Handikaps charakterisiert. Daraufhin wird das Dilemma der Hauptschule an dem spezifischen Lernbereich des Englischen aus=gewiesen. Dreizehn Probleme des "hauptschulgemaessen" Englisch=unterrichts und seiner Didaktik werden aufgefuehrt und erlaeu=tert. Dazu gehoeren unter anderem bisher noch fehlende grund=saetzliche curriculare Neuansaetze, die Gefahr einer "status quo"-Zementierung, der Dilettantismus in der Lehrerausbildung, die unklare Begriffsverwendung von "Situation", die Gefahr der Schablonisierung und Typisierung der Unterrichtsgegenstaende, die bisher noch fehlende Beachtung der wachsenden Medienab=haengigkeit im Unterricht, Abloesungsschwierigkeiten von der Fachdidaktik weiterfuehrender Schulen, wobei die Tendenz einer schultypenunabhaengigen Englischdidaktik an Boden gewinnt. Kon=statiert wird eine immer noch zu geringe Beachtung des Zusammen=hangs von Sprache und Sache; diese Tatsache und der bisher unbe=friedigende Verlauf der Landeskundediskussion werden im Wider=spruch zu der real-pragmatischen Zielsetzung des Englischunter=richts an der Hauptschule gesehen.

mf76-04-0203
Reisener: Lernspiele fuer den Anfangsunterricht auf der Grundstufe.

Ausgehend von Ueberlegungen zur Lernsituation des Schuelers im Fruehbeginn des Englischunterrichts und der Notwendigkeit, Spre=chen und Handeln miteinander zu verknuepfen, fuehrt der Verfasser eine Reihe von Lernspielen an und skizziert deren Verwendung im Unterricht.

mf76-04-0204
Reitharek: Dynamische Gestaltung des Unterrichtsprozesses und mehr schoepferische Schuelertaetigkeit.

Es wird die Forderung gestellt, das Lernen der Schueler als schoepferische Taetigkeit zu organisieren. Das Lernen als schoepferische Taetigkeit organisieren heisst Unterricht dyna=misch gestalten, vielfaeltige Moeglichkeiten zur Aktivierung der Schueler zu erschliessen, den Schuelern in der Unterrichts=stunde Gelegenheit bieten, neu erworbenes Wissen anzuwenden, Anwendung und Wiederholung lebensnah unter Abwandlung der Sach=verhalte und Situationen zu gestalten. An Beispielen aus dem Russischunterricht (Einfuehrung neuer Lexik, Grammatikarbeit) wird diskutiert, wie die skizzierten Forderungen erfuellt wer=den koennen.

mf76-04-0205
Rivers: A practical guide to the teaching of French.

Die Adressaten dieses methodischen Handbuches sind (insbesondere amerikanische) Lehrer und Studenten des Franzoesischen. Die Aus=fuehrungen und Unterrichtsvorschlaege sind groesstenteils fuer

den deutschen Lehrenden uebertragbar, da das Grundprinzip der Darstellung der einsprachige Gebrauch des Franzoesischen in alltaeglichen Sprechsituationen von Unterrichtsbeginn an ist. Die Autorin versucht Anleitungen und Anregungen zu geben fuer einen Fremdsprachenunterricht, der durch den Einsatz flexibler Methoden und Uebungsformen die Schueler zu selbstmotiviertem Lernen fuehrt. In den methodischen Vorschlaegen werden neuere Ergebnisse der Lernpsychologie und der angewandten Linguistik beruecksichtigt. Anregungen werden fuer konventionellen Klassenunterricht, fuer individualisiertes Lernen, fuer Kleingruppenarbeit und fuer die Arbeit im Sprachlabor gegeben. Eine Fuelle an Text- und Uebungsbeispielen sind beigefuegt und kommentiert. Das Buch enthaelt folgende Kapitelunterteilung: I. Communicating: 1. Structured Interaction; 2. Antonomons interaction; 3. Listening; 4. Oral practice for the learning of grammar; 5. Teaching the sound system; II. The Written Word: 6. Reading I: purposes and procedures; 7. Reading II: from dependence to independence; 8. Writing and written exercises I: the nuts and bolts; 9. Writing and written exercises II: flexibility and expression.

mf76-04-0206
Rosengren: Das Grammatikstudium auf der Grundstufe der Universitaet. (Schwedisch-Deutsch).

Anhand neu ausgearbeiteten Unterrichts- und Uebungsmaterials soll die kurze Zeit des Deutschstudiums an schwedischen Universitaeten intensiver genutzt werden. Es wird nur der Teil "Grammatik" aus dem Programm eines Projektes des Germanistischen Instituts der Universitaet Lund herausgegriffen. Eine grammatische Beschreibung sowohl der Unterschiede als auch der Uebereinstimmungen in der deutschen und der schwedischen Sprache setzt eine Theorie voraus. Sie wird im 2. Teil dargestellt. Ausgangspunkt ist der Satz und seine Funktionen. Die Darstellung des einfachen Satzes wird in vier Abschnitte gegliedert, diese werden jeweils kommentiert. Im 3. Teil dieser Untersuchungen werden in sechs Kategorien Beispiele zur Verbeinheit, die das Satzzentrum bildet, angefuehrt und erlaeutert. Da die Verbeinheit als Ausgangspunkt der grammatischen Beschreibung auch semantische und syntaktische Vergleiche erlaubt, werden solche teils als Gegenueberstellungen im Deutschen selbst als auch im Deutschen und Schwedischen an Beispielen aufgezeigt. Weitere Beispiele, die Wortstellung in Kopulaverbindungen betreffend, werden angefuehrt und mit dem Schwedischen verglichen. Dasselbe Verfahren wird bei den modalen Beziehungen angewandt.

mf76-04-0207
Roth: Sexism in the English Language.

Mittels eines fiktiven Textes und einer anschliessenden Textanalyse wird der haeufig nachlaessig, z.T. bewusst das weibliche Geschlecht diskriminierende Sprachgebrauch im Englischen und das Prinzip, das sich hinter diesem "sexism" in der Sprache verbirgt, aufgezeigt. Der Autor zeigt Moeglichkeiten auf, dieses Phaenomen im Englischunterricht der Sekundarstufe II zu behandeln. Er schlaegt eine Kategorisierung der insbesondere von

der Frauenbewegung beanstandeten Worte und Wendungen vor und fuegt eine Uebung an, in der die Schueler "sexist" Saetze neu formulieren sollen, um den Saetzen das diskriminierende Moment zu nehmen.

mf76-04-0208
Rowlands: Foreign Languages in the Primary School.

Geboten wird ein Zwischenbericht ueber einen in Grossbritannien durchgefuehrten Schulversuch zum Fruehbeginn des Franzoesisch=unterrichts in Primarschulen. Der Versuch wurde Anfang der sechziger Jahre begonnen und ca. zehn Jahre lang fortgefuehrt mit dem Ziel, Vor- und Nachteile sowie besondere Probleme eines Fremdsprachenunterrichts fuer alle Schueler vom achten bis sechzehnten Lebensjahr gegenueber der herkoemmlichen britischen Regelung, Fremdsprachenunterricht nur fuer einen ausgewaehlten Schuelerkreis ab dem elften Lebensjahr, zu untersuchen. Der Abschlussbericht dieses grossangelegten Versuchs liegt inzwischen vor. (C. Burstall, "Primary French in the balance", Windsor, National Foundation for Educational Research in England and Wales, 1974).

mf76-04-0209
Rozanova: K voprosu ob otbore materiala i sisteme upražnenij dlja zanjatij po fonetike i intonacii so studentami-nefilologami I kursa gumanitarnogo profilja.

Die Autorin berichtet ueber die Spezifik des Phonetik- und Intonationsunterrichts fuer fortgeschrittene auslaendische Studenten der Geisteswissenschaften. Fuer die betrachtete Adressatengruppe und Niveaustufe traegt der Ausspracheunterricht korrektiven Charakter und ist hauptsaechlich auf die Beseitigung sich teilweise hartnaeckig haltender muttersprachlicher Akzentzuege sowie auf neue Ausspracheschwierigkeiten gerichtet, die durch die Beschaeftigung mit schwierigen Fachtexten entstehen. Da es sich nicht um Russischlehrerstudenten handelt, wird nur ein Minimum an theoretischen Kenntnissen vermittelt. Die verwendeten Uebungen basieren auf der Lexik und Syntax des wissenschaftlichen Sprachstiles. Es wird hauptsaechlich auf folgende Fehler geachtet: Fehler phonologischer Art, Fehler im Wortrhythmus und bei der Reduktion, ungenuegende Verschmelzung bei der Aussprache von Syntagmen, fehlerhafte Verwendung der Intonationskonstruktionen, Fehler bei den Wechselbeziehungen zwischen Intonation und Syntax. Zum betrachteten Ausspracheunterricht gehoert auch die Entwicklung der Fertigkeit, die eigene Aussprache selbst zu kontrollieren.

mf76-04-0210
Rozental'; Telenkova: Stilističeskoe ispol'zovanie imen čislitel'nych.

Der Artikel ist eine Fortsetzung der "Beitraege zur Stilistik des Russischen" und behandelt den stilistischen Gebrauch der Zahlwoerter im Russischen. Besprochen werden Formvarianten der Zahlwoerter, Varianten der Verbindungen von Zahlwoertern mit

Substantiven sowie Grundzahlwoerter und Sammelzahlwoerter als Synonyme. Der Aufsatz enthaelt drei Uebungen mit Schluessel zu diesem Thema.

mf76-04-0211
Rueck: Literatur als Gegenstand und Instrument von Sozialkritik.

Der Autor stellt grundsaetzliche Ueberlegungen an zur Literatur als Gegenstand bzw. Instrument der Gesellschaftskritik im Zusammenhang mit dem Fremdsprachenunterricht. Unter diesem Aspekt werden drei franzoesische Textausschnitte analysiert. Es werden didaktische Konsequenzen fuer den Fremdsprachenunterricht gezogen, die die Schaerfung des sozialen Gewissens und des kritischen Denkens des Lernenden zum Ziel haben. Am Schluss werden Vorschlaege zur Einbettung der betreffenden Textbeispiele in groessere Zusammenhaenge gemacht.

mf76-04-0212
Ruppert: "Tebeo, historieta, comic, fotonovela" im Spanischunterricht.

Der Beitrag befasst sich mit der Einbeziehung von Comics und den verschiedenen Arten von Bildergeschichten (besonders Bild- und Fotoromane) in den Fremdsprachenunterricht. Es werden Vorschlaege fuer deren Einsatz in verschiedenen Lernzielbereichen gegeben. Ausserdem werden neben allgemeinen, kritischen Betrachtungen fuer den Spanischunterricht konkrete Anregungen und zahlreiche Literaturhinweise geboten. Als positive Auswirkung der Behandlung von Comics und Bildergeschichten wird besonders die Verbesserung der Sprechfaehigkeit und des Ausdrucks bei den Lernenden genannt. Ein Ausschnitt aus Cervantes "Don Quijote de la Mancha" als Bildroman ist beigegeben.

mf76-04-0213
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 13.

Der 13. Band der Serie "Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev" ("Russisch fuer auslaendische Studenten") enthaelt achtzehn Beitraege zu verschiedenen Fragen des fremdsprachlichen Russischunterrichts. Im einzelnen werden folgende Themen behandelt: Methodik der Arbeit an verschiedenen grammatischen Themen, Fragen der Syntax, logisches Denken im Russischunterricht, aktive und rezeptive Wortbildungsminima fuer die Vorbereitungsfakultaeten, Fragen der Spezifik der praktischen Stilistik fuer Nichtmuttersprachler, Erstellung von Russischlehrmaterialien unter besonderer Beruecksichtigung der Studienfaecher der Studenten, russische Orthographie, ausserunterrichtliche und erzieherische Arbeit im Prozess des Russischunterrichts fuer Auslaender.

mf76-04-0214
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14.

Es handelt sich um den 14. Band der Reihe "Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev" ("Russisch fuer auslaendische Studenten").

Er enthaelt 22 wissenschaftlich-methodische Beitraege verschiedener Autoren. Den groessten Teil der Aufsaetze bilden Materialien einer wissenschaftlich-methodischen Konferenz, die 1972 am Lehrstuhl "Russisch fuer Auslaender" der Moskauer Staatlichen Universitaet stattfand und den linguistischen Grundlagen der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts gewidmet war. Des weiteren werden noch folgende Themen angesprochen: Methodik des Unterrichtens einiger grammatischer Themen, Methodik der Entwicklung der Sprechfertigkeit (auch mit technischen Medien), Beruecksichtigung der Studienfaecher und Fachrichtungen der Studenten beim Russischunterricht, Materialien zur Methodik des Russischunterrichts fuer auslaendische Aspiranten, Landeskunde, Vorbereitung der kuenftigen Russischlehrer auf das paedagogische Praktikum.

mf76-04-0215
Sachs; Uthess: Zur Diskussion von Kenntniserwerb und Koennensentwicklung.

In Form von theoretischen Positionen wird der bisher erreichte Erkenntnisstand in Bezug auf das Verhaeltnis zwischen Kenntniserwerb und Koennensentwicklung dargestellt. Dabei wird unterschieden zwischen Positionen, die als gesichert gelten koennen und bereits Eingang in die Methodiklehrbuecher gefunden haben, und solchen Positionen, die sich gegenwaertig in der Diskussion befinden. Aus der Sicht der theoretischen Positionen werden einige Erscheinungen der Unterrichtspraxis analysiert. Es wird darueber hinaus versucht, einige Konsequenzen fuer die praktische Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts, die sich aus den beschriebenen Positionen sowie aus Praxisanalysen ergeben, zu zeigen. Schliesslich werden einige Schwerpunkte der fremdsprachigen Forschung zur bezeichneten Thematik skizziert.

mf76-04-0216
Saftien: Zur systematischen Behandlung von phrasal-prepositional verbs im Englischunterricht der Mittel- und Oberstufe.

Der grosse Stellenwert der "phrasal/prepositional verbs" im Englischen erfordert die systematische Behandlung dieser Verbengruppe im Unterricht. Zwei Phasen werden im Unterrichtsentwurf zur Behandlung dieses Stoffes unterschieden: a) eine intensive Einfuehrung in acht bis zehn Stunden in die systematischen und grammatischen Hauptprobleme der Verbengruppe anhand eines repraesentativen Grundstocks in etwa sechzig Verben, die aktiv und passiv zu beherrschen sind, b) die ueber Jahre hinaus gefuehrte weitere Integration dieses Wortbestandes in das reproduktive Sprachsystem der Schueler sowie allmaehlicher Aufbau eines groesseren Schatzes verfuegbarer "phrasal/prepositional verbs". Auf die didaktische Analyse der durch den Stoff aufgegebenen semantischen, stilistischen und grammatischen Probleme folgen Vorschlaege fuer eine Gliederung des Materials und fuer die unterrichtliche Behandlung des Stoffs in sechs logischen Lernschritten waehrend der Einfuehrungsphase; Beispiele und Uebungssaetze sind fuer jeden Lernschritt angefuehrt: 1. Woertliche und idiomatische Bedeutungen der Partikelverben; 2. "Phrasal/prepositional verbs" und ihre synonymen Entsprechungen aus

dem Bereich der "hard words"; 3. Transitive und intransitive Verben; 4. Unterscheidung zwischen "phrasal verbs" und "prepositional verbs"; 5. Gerundium oder Infinitiv; 6. Verben mit mehreren Partikeln.

mf76-04-0217
Sánchez Díaz: Algunas sugerencias para evaluar la lectura comprensiva de textos en una segunda lengua.

Der Artikel befasst sich mit Tests zum Leseverstaendnis. Es werden mehrere Empfehlungen ausgesprochen, darunter: die Kontrolle sollte immer in Form eines objektiven Antwort-Auswahl-Tests vorgenommen werden, neben Verstaendnis muss der Test auch Geschwindigkeit messen, die Distraktoren sollten eine Feedback-Funktion besitzen, es sollten verschiedenartige Distraktoren gewaehlt werden und sie sollten nicht entsprechend ihrer inhaltlichen Abfolge im Text angeordnet werden.

mf76-04-0218
Sánchez Díaz: Bases lingüísticas para los cursos de Castellano en Educación Básica.

Es handelt sich um einen Beitrag, der auf dem IV. Kongress der "Asociación de Lingüística y Filología de América Latina" vorgetragen wurde. Er befasst sich mit den Ursachen fuer den geringen Erfolg, der bislang mit Spanischunterricht an peruanischen Grundschulen erreicht wurde. Der traditionelle Spanischunterricht in Peru wird analysiert und Hinweise, basierend auf Erkenntnissen der modernen Linguistik, werden gegeben im Hinblick auf eine Verbesserung und Effektivierung des Zweitsprachenunterrichts an Grundschulen.

mf76-04-0219
Sartori Stein: Kultureller Chauvinismus im Grammatik-Drill.

Eine Reihe amerikanischer Deutschlehrbuecher wird auf politische und kulturelle Fehl- bzw. Vorurteile hin untersucht. So wird festgestellt, dass in manchen Lesebuechern oder Sachtexten weder die DDR noch Oesterreich, die Schweiz oder Liechtenstein in ihrer objektiven, historischen und kulturellen Bedeutung gesehen werden. Ueber den Charakter der Deutschen haeufen sich unkritisch uebernommene Klischees. Aber auch die Grammatik-Drill Uebungen sinken oft auf das Niveau von Schlagzeilen. Bei neuen Sprachlehrbuechern muessen nationale Vorurteile ausgemerzt werden und die Bemuehungen um eine objektive Sicht der fremden Kultur in den Vordergrund treten.

mf76-04-0220
Sauer: Englisch auf der Primarstufe.

Der Sammelband enthaelt Informationen zum Fruehbeginn, mit denen der gegenwaertige Wissens- und Erfahrungsstand dokumentiert wird. Die Aufsaetze sind nach Bereichen geordnet, denen der Autor jeweils einen kurzen Ueberblick voranstellt. Einige der etwas aelteren Texte werden durch einen Nachtrag ergaenzt. Als Einstieg

steht H. Gutschows "Fruehbeginn des Fremdsprachenunterrichts", der sich auf die Methodenfrage der "Fruehbeginnsbewegung" kon= zentriert, aber auch grundsaetzliche Probleme referiert. Zur empirischen Forschung und Unterrichtsplanung werden P. Doyé und D. Luettges "Das Forschungsprojekt FEU" (Fruehbeginn im Englisch= unterricht) zu einem ab 1970 in Niedersachsen durchgefuehrten Schulversuch, G. Gompfs "Das 'Offenbacher Modell'" ueber einen 1966 in Hessen begonnenen Schulversuch und zu Franzoesisch in Grundschulen Baden-Wuerttembergs M. Pelz "Franzoesisch in der Grundschule" geboten. Zu den Bereichen Forschung und Schulpolitik im Ausland beschreibt D. Rowlands in "Foreign Languages in the Primary School" ein Grossprojekt in England, und B. Schiff gibt einen Ueberblick in dem Beitrag "Ueber die Vorverlegung des Fremd= sprachenunterrichts in der Sowjetunion". Mit Lernzielen befassen sich K. Hellwig und R. Fromm. Zu Unterrichtsprinzipien aeussern sich E.-M. Bargmann-Mahlich und H. Bebermeier. Aus dem Bereich Unterrichtstechniken befasst sich H. Bonefeld mit "Techniken im Englischunterricht auf der Primarstufe", I. Heuser mit "Der Ein= satz technischer Medien in den einzelnen Lernphasen bei einem audio-visuellen Kurs in der Grundschule" und H. Reisener mit "Lernspiele fuer den Anfangsunterricht auf der Grundstufe". Ausser= dem befasst sich H. Sauer mit der Forschungsmethodologie in "Fremdsprachenunterricht in der Grundschule" und P.W. Kahl in "Englisch vom 3. bis 6. Schuljahr" mit einem Planungsmodell zur Weiterfuehrung des frueh begonnenen Fremdsprachenunterrichts.

mf76-04-0221
Sauer: Fremdsprachenunterricht in der Grundschule - Aufriss der Forschungsmethodologie.

Nach einer Diskussion der historischen Dimension des Problems und einer Kurzdarstellung der Situation in den USA eroertert der Autor die Thesen von Wilder Penfield zur Stuetzung des Fruehbeginns der fremdsprachlichen Unterweisung. Ergebnisse eige= ner Untersuchungen zur Feststellung der Diskriminations- und Imitationsfaehigkeit im Grundschulalter werden dargeboten. Vor diesem Hintergrund werden erziehungs- und gesellschaftsphiloso= phische Ueberlegungen angestellt. Es wird empfohlen, die Ein= fuehrung des Fremdsprachenunterrichts in die Primarschule als einen Prozess zu planen und stufenweise zu verwirklichen.

mf76-04-0222
Savickaja: Ob ispol'zovanii techničeskich sredstv pri vyrabotke navykov audirovanija i producirovanija reči u studentov-inostran= cev na prodvinutom etape obučenija.

Die auslaendischen Russischstudenten sollen schon vom ersten Tag ihres Studiums an sowjetischen Universitaeten in der Lage sein, russische Vorlesungen zu hoeren und aktiv in den Seminaren mitzuarbeiten. Hierzu muessen Hoer- und Aussprachefertigkeiten entwickelt werden, da sie die Bedingung fuer eine erfolgreiche Herausbildung der verschiedenen Arten der Sprechtaetigkeit dar= stellen. Fuer die Entwicklung der Hoer- und Aussprachefertigkei= ten hat eine Gruppe von Lektoren des Lehrstuhles "Russisch fuer Auslaender" der Gesellschaftswissenschaftlichen Fakultaeten der

Moskauer Lomonosov-Universitaet eine Reihe von Sprachlaborma=terialien fuer die Studenten des ersten Studienjahres zusammen=gestellt. Am Beispiel von drei Lektionen eines Sprachlaborkurses zur Geschichte der KPdSU zeigt die Autorin die Arbeit mit diesem Kurs und erlaeutert die wichtigsten methodischen Prinzipien der Sprachlaborarbeit.

mf76-04-0223
Schaefer: Bedeutungsfunktionale Lernmotivierung.

Die bedeutungsfunktionale Lernmotivierung versucht, dem realen Sprechanstoss und Sprechanreiz am naechsten zu kommen. Sie unter=scheidet sich von der formalen Lernmotivierung dadurch, dass eine der Wirklichkeit entsprechende Situation als Erlebnisraum fuer den Schueler geschaffen wird. Der Lehrer fuehrt in diesen Erlebnisraum ein, kontrolliert die Schuelererfahrung, nimmt Mo=tivationswechsel vor und macht durch eine abschliessende Distan=zierung formale Elemente bewusst. Der Schueler muss die darge=botene Situation erkennen, eine Rolle des fiktiven Erlebnisraumes assimilieren, sich in der Situation sprachlich betaetigen und Sprachmaterial in neuer Umgebung wiedererkennen. Gelingt eine solche Lernmotivierung, vollbringt der Schueler in allen Ar=beitsgaengen ein zweckvolles Sprechen. Damit wird erreicht, dass nicht formal gedrillt, sondern in jeder Lernstufe ein ak=tives, bewusstes Lernverhalten stimuliert wird. Auch in dieser Unterrichtsform gelangen visuelle und audio-visuelle Unterrichts=mittel zum Einsatz und helfen, den Lernerfolg zu optimieren.

mf76-04-0224
Schiff: Ueber die Vorverlegung des Fremdsprachenunterrichts in der Sowjetunion.

Der Aufsatz gibt einen Ueberblick ueber die Entwicklung der Sprachenpolitik in der Sowjetunion bis zum Jahre 1969, bei der sich eine Tendenz zu vermehrtem und frueher einsetzendem Fremd=sprachenunterricht beobachten laesst. Neben einem generellen Ueberblick wird insbesondere eingegangen auf die Motive und die Modelle der Vorverlegung, auf den freiwilligen Fremdsprachen=unterricht in der Grundschule, die "Schulen mit verstaerktem Fremdsprachenunterricht" und Fremdsprachen im Kindergarten.

mf76-04-0225
Schroeder: Interferenzuntersuchungen - Eine Form linguistischer Vorarbeit zur Effektivierung des Fremdsprachenunterrichts.

Die Anwendung von bewussten oder unbewussten Gesetzen der Mutter=sprache in der Fremdsprache fuehrt oft zu Fehlern. Diese Inter=ferenzfehler sind im Fremdsprachenunterricht schon lange bekannt (vgl. Germanismen, Polonismen), werden aber erst in letzter Zeit fuer verschiedene Sprachen systematisch erforscht. Bei der Inter=ferenz kann eine externe (vom muttersprachlichen System her be=dingte Fehlleistungen) und eine interne (falsche Analogieschluess=se in der Fremdsprache selbst) unterschieden werden. Der Autor behandelt an deutsch-polnischen Beispielen nur die externe Inter=ferenz. Die linguistische Untersuchung von Interferenzen sollte

zu Schlussfolgerungen im Fremdsprachenunterricht fuehren; dafuer werden fuenf Punkte zusammengestellt.

mf76-04-0226
Schroeder; Zapp: Protokoll des Werkstatt-Gespraechs Fremdsprachenplanung - Fremdsprachenpolitik im Rahmen des XII. FIPLV-Kongresses in Washington vom 25. und 26.11.1975.

Geboten wird das Protokoll eines Werkstattgespraechs zwischen neun namhaften europaeischen Fremdsprachendidaktikern zu dem Thema Fremdsprachenplanung - Fremdsprachenpolitik, das im Rahmen des XII. Kongresses der Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV) im November 1975 in Washington, D.C. stattfand. Ziel des Gespraechs war es, Probleme der Fremdsprachenplanung vor dem Hintergrund der europaeischen Integration zu eroertern. Ausgehend von den bestehenden Zustaenden, Problemen und Moeglichkeiten des schulischen Fremdsprachenunterrichts in den verschiedenen Laendern werden Uebereinstimmungen und Divergenzen aufgezeigt.

mf76-04-0227
Schulze: Ueberlegungen zu einer Kursstunde ueber die Lektion 14 des Lehrwerks "Franzoesisch fuer Sie", Bd.1.

Angesprochen wird ein Hauptproblem des Kursablaufs: die Transferphase. Der Autor stellt zunaechst einige Ueberlegungen zum Stoff, zu den Lernzielen und zur Methode der anschliessend in ihrem Verlauf beschriebenen Stunde an, bevor er sich besonders der Frage des Transfer zuwendet. Die Ueberlegungen sind ueberwiegend theoretischer Natur, geben jedoch auch einige Erfahrungen im Kursunterricht wieder.

mf76-04-0228
Schumacher: Ueber das Mannheimer Woerterbuch zur Verbvalenz.

Ueber Zielsetzung, Aufbau und Anwendung dieses einsprachigen Verblexikons (Erscheinungsjahr 1976), in dem die morphosyntaktischen Umgebungen der wichtigsten und gebraeuchlichsten deutschen Verben mit den Mitteln der Abhaengigkeitsgrammatik beschrieben werden, wird informiert. Zur Einfuehrung in den Aufbau des Werkes werden Satzbauplaene mit Beispielen gebracht. Eine Druckseite aus dem kleinen Valenzlexikon soll die Art und Weise von Nennung der Verben mit den dazugehoerigen Beispielsaetzen zeigen. Durch Vergleiche und Erlaeuterungen wird auf das noch in Arbeit befindliche erweiterte Valenzlexikon sowie auf andere, im Maschinenausdruck vorliegende Versionen hingewiesen. Das Woerterbuch ist zur Anwendung im Unterricht gedacht, aber auch fuer den Lehrer oder den Lehrbuchautor soll es als Nachschlagewerk dienen. Es wird festgestellt, dass die Valenzgrammatik im Gegensatz zur Transformationsgrammatik in staerkerem Masse in den Lehrbuechern beruecksichtigt wird.

mf76-04-0229
Schuphan: Disziplinschwierigkeiten im Fremdsprachenunterricht.

Der Beitrag versucht Loesungsmoeglichkeiten zur Behebung von Disziplinschwierigkeiten aufzuzeigen. Eingangs sollte der Lehrer seinen eigenen Unterricht einer Profilanalyse unterziehen; ein Kriterienkatalog zur Selbsteinschaetzung ist beigefuegt. Ziel eines ebenfalls abgedruckten Disziplin-Grundsatztests ist es, dem Lehrer zum Bewusstsein zu bringen, dass Disziplinprobleme aus der Vernachlaessigung einer Reihe von Grundsaetzen erwachsen. Grundsatz-Anmerkungen und eine Testwertung folgen. Abschliessend werden Trainingsvorschlaege unterbreitet, die Disziplinschwierigkeiten abbauen helfen sollen.

mf76-04-0230
Serner; Utermark: Zu Stand, Problemen und Entwicklungstendenzen im Franzoesischunterricht.

Skizziert werden Stand, Tendenzen und Entwicklungsprobleme des Franzoesischunterrichts in der DDR. Behandelt werden u.a. folgende Themenstichworte: Lexikalische und grammatische Kenntnisse, Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben, Unterrichtsmitteleinsatz.

mf76-04-0231
Šeršavickaja: Ispol'zovanie kinodialogov chudožestvennogo fil'ma pri obučenii russkomu jazyku.

Die Autorin befasst sich mit Fragen der Verwendung von Dialogen aus russischen Spielfilmen im fremdsprachlichen Russischunterricht. Im Hinblick auf die methodische Arbeit charakterisiert sie die auftretenden Dialogformen und stellt eine Typologie von fuenf Dialogarten auf. Sie vertritt die These, dass bei russischen Filmen Russischlernende Aeusserungen desto leichter erfassen, je groesser die emotionale Faerbung und je geringer das logische Element in den Aeusserungen ist. Unter Verwendung dieses Kriteriums wird eine Liste von Dialogformen nach dem Grad ihrer Rezeptionsschwierigkeit aufgestellt.

mf76-04-0232
Sharim-Paz: Using Drama in Teacher Training.

Ziele und Inhalte eines Programms zur Spracherlernung durch die Auffuehrung von Dialogen und Theaterstuecken an der Universitaet von Chile werden erlaeutert. Das Englische wird durch die beschriebene Methode auf produktive und realistische Weise geuebt, und die Studierenden erlernen einige Techniken, die ihnen fuer ihren eigenen Englischunterricht spaeter von Hilfe sein sollen. Die verschiedenen Stadien des Kurses werden an einigen Beispielen beschrieben; die Rolle des Lehrenden und die Bewertung der Studentenleistungen werden angesprochen. Einige praktische Vorschlaege fuer die Durchfuehrung von Auffuehrungen im Fremdsprachenklassenzimmer werden gemacht.

mf76-04-0233
Sharwood-Smith: New Directions in Teaching Written English.

Auf eine kurze Einschaetzung der Situation des Unterrichts im geschriebenen Englisch folgen Vorschlaege fuer einige vernachlaessigte Gebiete. Sprachliche wie rhetorische Probleme muessen vom Lernenden bewaeltigt werden. Dabei sollten die Schueler von Anfang an "Texte" produzieren lernen, die sowohl grammatisch als auch kommunikativ angemessen sind. Kommunikative Intentionen sollten daher Leitziele fuer die Organisation eines Kurses sein. Es wird ueber ein solches Programm an der Adam Mickiewicz Universitaet in Poznan, Polen, berichtet, in dem mehrere Uebungstypen mit unterschiedlichem Lenkungsgrad zur Erstellung von Texten erprobt wurden. Das Prinzip der dynamischen Polaritaet wird erlaeutert (mindestens zwei unterschiedliche Operationen in einer Uebung werden verlangt). Ein weiterer Uebungstyp mit geringerer Lenkung ist die Folgesatzuebung (es fehlt z.B. jeder zweite Satz, der vom Lernenden aus dem Kontext produziert werden muss). Die vorgeschlagenen und mit Beispielen versehenen Uebungen sollen dem Schueler helfen, den Uebergang zu vollstaendig freier Textproduktion kreativ zu bewaeltigen.

mf76-04-0234
Siebold: Erfahrungen mit einem Lesetext im erweiterten Abiturkurs.

Berichtet wird ueber Erfahrungen zur Textarbeit. In diesem Zusammenhang werden auch grundsaetzliche Fragen der Entwicklung des stillen Lesens unter dem Aspekt der kommunikativen Orientierung behandelt. Als Beispiel dient ein Lesetext zum Thema "British Workers Show Their Strength".

mf76-04-0235
Smith: Using Popular Songs.

Der Gebrauch von Pop Songs im Unterricht erfolgt hier mit dem Ziel, das Hoerverstehen der Schueler zu verbessern und kulturelle Themen fuer Diskussionen zur Verfuegung zu stellen. Einige Kriterien (Bekanntheit, Beliebtheit, gute Verstaendlichkeit des Textes, Singbarkeit, kulturelle Aspekte) fuer die Auswahl von Songs werden genannt. Vorschlaege fuer das Vorgehen im Unterricht werden am ersten Teil von "Rainy Days and Mondays" (The Carpenters) exemplifiziert.

mf76-04-0236
Solmecke: Einstellungen ehemaliger Hauptschueler zum Erlernen des Englischen und zu ihrem frueheren Englischunterricht.

Befragt wurden 2232 Schueler kaufmaennischer und gewerblicher Berufsschulen. Der ueberwiegende Teil zeigte sich davon ueberzeugt, dass Englischkenntnisse von Vorteil sind, auch wenn sie gegenwaertig keine Verwendungsmoeglichkeiten haben sollten. Hinsichtlich der Einstellung zum Unterricht stand nicht etwa die Forderung nach Abschaffung des Faches oder auch nur seines verpflichtenden Charakters im Vordergrund, sondern die Intensivie=

rung und Verbesserung. Abschliessend stellt der Autor Eroerterungen an, welche unterrichtlichen Konsequenzen aus dem Befragungsergebnis gezogen werden koennten. Zuerst veroeffentlicht in: "Linguistische Berichte" 23/73.

mf76-04-0237
Solmecke: Zur Rolle der Schuelerfernziele im Englischunterricht der Hauptschule.

Bei Befragungen geben Schueler die Verwendung der Fremdsprache im Beruf und auf Reisen als ein Motiv ihrer Lernwilligkeit an. Allerdings ist anzunehmen, dass die motivierende Kraft dieser Fernziele wegen ihrer zeitlichen Entferntheit, ihrer mangelnden Konkretion und ihrer geringen Existenzunmittelbarkeit relativ gering ist. Es wird vorgeschlagen, diese Fernziele in eine Reihe fuer den Schueler ueberschaubarer Nahziele zu verwandeln und diese staerker in den Unterricht zu integrieren. Der Beitrag wurde zuerst veroeffentlicht in: "Englisch" 4/75.

mf76-04-0238
Spehr: Unterrichtsbeispiele beim Lesen im Fach Englisch.

Unter Heranziehung von Lehrbuchtexten werden Unterrichtsbeispiele zum Lesen im Fach Englisch gegeben und kommentiert. Der didaktisch-methodische Ablauf wird skizziert, z.B.: 1. Einstimmung durch Unterrichtsgespraech; 2. Zielorientierung; 3. Phonetikuebung; 4. Semantische Festigung; 5. Vorbereitung des stillen Lesens durch lautes Lesen; 6. Kontrolluebungen; 7. Stilles Lesen; 8. Ueberpruefung des stillen Lesens.

mf76-04-0239
Speight: Living English.

Berichtet wird von "Intensive Language Groups", die von englischen Lektoren fuer deutsche Studenten an der Paedagogischen Hochschule in Dortmund im Herbst 1975 zur Verbesserung ihrer muendlichen Ausdrucksfaehigkeit im Englischen durchgefuehrt wurden. Gestuetzt auf das Material von zwei mitgeschnittenen Sitzungen wird eine Analyse der aufgetretenen Abweichungen vom Standardenglisch und der Verstaendigungsschwierigkeiten vorgenommen. Grammatik-, Semantik- und Aussprachefehler treten dabei gleichmaessig gestreut auf, waehrend die Verwendung deutscher Woerter und die Unfaehigkeit fortzufahren verstaerkt bei Gespraechen, die ungewohnten, abstrakten Wortschatz verlangen, auftrat. Zahlreiche Beispiele werden geliefert.

mf76-04-0240
Spencer; Jago: Die Wichtigkeit des Interesses beim Sprachenlernen.

Die Autoren bedauern zunaechst, dass die Forschung den mehr menschlichen Aspekten des eine Fremdsprache Lernenden zu wenig Aufmerksamkeit schenkt. Sie betonen, dass auch das bestarrangierte Material seine Wirkung verfehlt, wenn es nicht Elemente enthaelt, die das Interesse des Schuelers wecken und wachhalten.

Ausgehend von den Ergebnissen einer Befragung erwachsener Sprach=lernender machen sie eine Reihe von Vorschlaegen zu einer Unter=richtsgestaltung, die der Lernmotivierung den ihr gebuehrenden Platz zuweist und die auch fuer juengere Schueler Gueltigkeit haben. Bei dem Aufsatz handelt es sich um einen Nachdruck aus: W.R. Lee (Hrsg.): "F.L.T. Selections 1". London: Oxford Univer=sity Press, 1967. Der Originaltitel lautet: "The Importance of Interest in Language Learning".

mf76-04-0241
Sprache der Gegenwart. Bd 36: Sprachwissenschaft und Sprachdidak=tik. Jahrbuch 1974 des Instituts fuer deutsche Sprache.

Vorgelegt werden 21 Referate, die auf der Jahrestagung des In=stituts fuer deutsche Sprache in Mannheim 1974 gehalten wurden. Neben theoretischen Ueberlegungen zum Verhaeltnis von Linguistik und Didaktik finden sich im Jahrbuch Arbeiten ueber psycholin=guistische Prozesse beim Erlernen von Bedeutungen, ferner sind den Problemen von Deutsch als Muttersprache in Grundschule, Se=kundarstufe 1 und im Lehrbuch sieben Aufsaetze gewidmet. Mit Deutsch als Fremdsprache an Schulen und Hochschulen beschaefti=gen sich sechs Autoren. Der letzte Beitrag ist das Manuskript eines oeffentlichen Vortrags: Mario Wandruszka referiert ueber das Thema "Mehrsprachigkeit".

mf76-04-0242
Sprenger: Students Teach Students. A Follow-up.

Die Optimierung des Erlernens einer Fremdsprache durch Indivi=dualisierung wurde an der Fu Jen Universitaet von Taiwan durch ein studentisches Tutorsystem zu verwirklichen gesucht. Fort=geschrittene Studenten halfen Anfaengern (im Verhaeltnis 1:1) in unabhaengiger und praktischer Arbeit waehrend ihrer eigenen Ausbildung. Mit diesem kommunikative Aspekte unterstuetzenden und Kooperationsbereitschaft voraussetzenden Tutorsystem wurden gute Erfolge erzielt.

mf76-04-0243
Stedje: Interferenz von Muttersprache und Zweitsprache auf eine dritte Sprache beim freien Sprechen - ein Vergleich.

Mit Interferenzerscheinungen im Deutsch finnischsprachiger Stu=denten in Schweden befasst sich diese Untersuchung. Sie basiert auf vergleichenden Sprachtests, die am Deutschen Institut der Universitaet Stockholm mit 32 Studenten im freien Sprechen durch=gefuehrt wurden. Ausgewertet wurden 25 diagnostische Tests, 23 Schlusspruefungen und 7 wiederholte Schlusspruefungen. Es wurden sowohl Interferenzen festgehalten, die durch die finnische Mutter=sprache bedingt sind, als auch solche, die sich aus der ersten Fremdsprache (Schwedisch) herleiten. Untersucht und mit Beispie=len belegt werden die "lexikalische Interferenz", die "gramma=tische Interferenz, Morphologie und Syntax" und die "phonologi=sche Interferenz". Dabei hat sich erwiesen, dass das Deutsch der finnischen Studenten in Schweden etwa gleich stark durch die Muttersprache wie durch die erste Fremdsprache beeinflusst wird,

dass jedoch die Art und Frequenz der Interferenzerscheinungen unterschiedlich ist. Aus dem Test ergibt sich, dass von der Muttersprache bedingte phonologische Interferenzfehler am haeufigsten vorkommen.

mf76-04-0244
Steling: Kategorija perfekt-neperfekt i grammatika teksta.

Eine konfrontative Analyse der perfektiven und nicht-perfektiven Formen des Englischen wird durchgefuehrt. Beide Formen unterscheiden sich sowohl auf der Ausdrucks- als auch auf der Inhaltsebene. Die charakteristischen Zuege der perfektiven und nicht-perfektiven Formen werden miteinander verglichen.

mf76-04-0245
Stummhoefer: Der Fachgespraechstext im Fortgeschrittenenunterricht.

Es wird ueber Arbeiten zur Gespraechsfaehigkeitsentwicklung (Hoeren, Sprechen) im Deutschunterricht fuer Fortgeschrittene an der Technischen Universitaet Dresden berichtet. Hierfuer wurden Gespraechstexte erarbeitet und in verschiedene Kommunikationssituationen (Unterhaltung, Diskussion, Fachgespraech, Reportage usw.) eingebettet. Diese Texte muessen assoziativ und logisch durchschaubar sein. Sie sollen zur geistig-schoepferischen Taetigkeit anregen, nach verschiedenen Gesichtspunkten abfragbar sein und einen ausbaufaehigen Redewechsel ermoeglichen. Sie enthalten in normaler Frequenz und Verteilung grammatische, syntaktische, lexikalische und stilistische Gebrauchsweisen, die fuer das technische Fachgespraech typisch sind. Anhand von Arbeitsblaettern erlernen die Studenten das Definieren der Gespraechssituation. Mit Textanalysen wird orientierendes und intensives Hoeren vorbereitet, andere Uebungen befassen sich z.B. mit der Entwicklung des Schnellhoerens.

mf76-04-0246
Taborn: Conversation in the English Classroom.

Der Autor berichtet ueber eigene Erfahrungen mit englischem Konversationsunterricht in einer deutschen Oberstufenklasse und gibt konkrete Hinweise, wie die hierbei allgemein auftretenden Motivationsschwierigkeiten bei Schuelern ueberwunden werden koennen. Wichtig fuer den Einstieg in jede Konversation ist das passende Diskussionsmaterial. Es sollte sich moeglichst auf einen eng umrissenen Gegenstand beziehen, sollte provokativ sein, den Schuelern, nicht dem Lehrer von Interesse sein und die Schueler zur eigenen Meinungsaeusserung anregen, und es sollte einen abwechslungsreichen Unterricht mit Spielen, Liedern, Experimenten u.a. zulassen. Was die Berichtigung von Fehlern betrifft, so sollten vor allem "Germanismen" und solche Fehler, die sich auf die Verstaendigung auswirken, berichtigt werden. Abschliessend verweist der Autor auf die Soziolinguistik, die viele der noch unbeantworteten Fragen zur Motivation und zu Sprechhemmungen im Fremdsprachenunterricht klaeren koennte.

mf76-04-0247
Tadros: A Look beyond the Sentence.

Die Hauptschwierigkeit des Lernenden bei der Erstellung von Texten wird in der Organisation von Saetzen in logischer Ideenfuehrung und in zusammenhaengenden Abschnitten gesehen. Zur Ueberwindung dieses rhetorischen Problems erlaeutert die Autorin am Beispiel einiger Texte die Charakteristika zusammenhaengender Texte. Sie beschreibt Verbindungstechniken und gibt Beispiele fuer logische, grammatische und lexikalische Konnektoren. Implikationen dieser Ausfuehrungen fuer den Lernenden als Lesender und Schreibender werden erlaeutert, und einige Uebungen zur Produktion zusammenhaengender expositorischer Texte werden, mit Uebungen versehen, vorgeschlagen.

mf76-04-0248
Temoche: La actitud de alumnos de educación secundaria en su estudio de idiomas extranjeros: Informe sobre una encuesta.

Mitgeteilt werden die Ergebnisse einer Schuelerbefragung, die an zwei Sekundarschulen in Trujillo, Peru durchgefuehrt wurden und deren Zweck es war, Einstellungen zum Fremdsprachenunterricht zu ermitteln.

mf76-04-0249
Thieleke: Stilles Lesen von englischen Texten der Schuelerzeitschrift.

Fuer das stille Lesen von englischen Texten werden als Arbeitsschritte erstes Lesen zur Orientierung, nochmaliges Lesen zum Erfassen des Gesamtinhalts, Fragebeantwortung und Inhaltsangabe empfohlen. Daneben haelt es die Autorin fuer guenstig, dass Schueler fremdsprachige Notizen in einem Schnellhefter sammeln. Die Notizen enthalten: 1. Titel und Verfasser des Artikels; 2. Fragen zum Textinhalt; 3. Ueberschriften fuer einzelne Absaetze; 4. Wortgelaende fuer die Inhaltswiedergabe; 5. Zitate der Kernsaetze.

mf76-04-0250
Tresse: Les Instituts Francais en Allemagne Fédérale.

Vorgestellt werden der "Service Culturel" der franzoesischen Botschaft in Bonn und die "Instituts Francais", die in 20 groesseren Staedten der Bundesrepublik fuer Interessierte, insbesondere auch deutsche Franzoesischlehrer, folgende Funktionen wahrnehmen: Sie bieten Franzoesischkurse mit unterschiedlichen Zielsetzungen an; als Informations- und Dokumentationszentren verfuegen sie ueber eine reiche Ausstattung an Buechern und Schallplatten, die meist ausgeliehen werden koennen; paedagogische Beratung wird fuer Franzoesischlehrer angeboten; darueber hinaus organisieren die "Instituts Francais" kulturelle Veranstaltungen u.a. Die Anschriften aller "Instituts Francais" mit Angabe ihrer Spezialisierung und mit Hinweisen auf ihre Ausstattung sind in einer Liste abgedruckt.

mf76-04-0251
Tretij Meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. Varšava 23-28 avgusta 1976. Osnovnye doklady i soobščenija pol'skoj delegacii.

Der Sammelband enthaelt die wesentlichen Vortraege der polnischen Delegation, die auf dem 3. Internationalen Kongress von MAPRJaL in Warschau (23.-28.8.1976) zum Kongressthema "Wissenschaftliche Grundlagen und Praxis des russischen Sprach- und Literaturunterrichts" gehalten wurden. Abgedruckt sind drei Plenarvortraege und 45 Sektionsvortraege.

mf76-04-0252
Tretij Meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. Varšava 23-28 avgusta 1976 g. Tezisy dokladov i soobščenij. Naučnye osnovy i praktika prepodavanija russkogo jazyka i literatury.

Der Band enthaelt in alphabetischer Reihenfolge und nach Sektionen aufgegliedert die Thesen der Vortraege, die auf dem III. Internationalen Kongress von MAPRJaL in den Plenar- und Sektionssitzungen gehalten wurden. Der Kongress fand vom 23.-28.8. 1976 in Warschau statt und stand unter dem Thema "Wissenschaftliche Grundlagen und Praxis des russischen Sprach- und Literaturunterrichts". Neben sechs Plenarbeitraegen und dreizehn Beitraegen zur Stellung und Verbreitung des Russischen in der Welt enthaelt der Band ca. 700 Beitraege zu den zehn Sektionen: 1. Allgemeine Fragen der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts und die Verwendung technischer Medien; 2. Linguistische Grundlagen des fremdsprachlichen Russischunterrichts; 3. Psychologische und psycholinguistische Grundlagen des fremdsprachlichen Russischunterrichts; 4. Landeskundliche Grundlagen des fremdsprachlichen Russischunterrichts; 5. Belletristik im fremdsprachlichen Russischunterricht; 6. Der fremdsprachliche Russischunterricht in der Schule; 7. Fremdsprachlicher Russischunterricht fuer Philologiestudenten; 8. Fremdsprachlicher Russischunterricht fuer Nichtphilologen; 9. Kurzfristige Unterrichtsformen im fremdsprachlichen Russischunterricht; 10. Unterricht in russischer und sowjetischer Literatur.

mf76-04-0253
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística: Planteamientos del Departamento de Idiomas y Lingüística de la Universidad Nacional de Trujillo sobre el reconocimiento del QUECHUA como lengua oficial de la Republica del Perú (Decreto-Ley 21156 del 27-5-75).

Der Artikel befuerwortet die Massnahme der Regierung von Peru, Quechua neben Spanisch als zweite offizielle Sprache anzuerkennen. Es wird die Forderung nach einer entsprechenden Handhabung der uebrigen Eingeborenensprachen aufgestellt. Daneben zeigen die Autoren ueber 40 Aspekte auf, die bei der Einfuehrung der neuen Regelung beachtet werden sollten.

mf76-04-0254
Eine Untersuchung der Rolle von Einstellungen und Motivation beim Fremdsprachenlernen.

Die Arbeit beschreibt die Ergebnisse einer Reihe von Untersuchungen an amerikanischen Oberschuelern, bei denen es darum ging, die Grundlagen der Zweitsprachenerwerbsleistung herauszufinden. Von besonderem Interesse war u.a. die Einstellung der Lernenden zur Zielsprachengruppe. Die Autoren kommen zu dem Schluss, dass der Entwicklung der Sprachbeherrschung zwei voneinander unabhaengige Faktoren zugrundeliegen: Intellektuelle Faehigkeiten und eine geeignete Einstellung zur Zielsprachengruppe verbunden mit einer zielgerichteten Motiviertheit, die andere Sprache zu lernen. Nachgedruckt aus: J.A. Fishman (Hrsg.): "Readings in the Sociology of Language". Den Haag: Mouton, 1968.

mf76-04-0255
Vertogradskaja: Vozdejstvie psicholingvističeskich charakteristik teksta na formirovanie inojazyčnoj rečevoj sposobnosti.

Fragen des Lesens im fremdsprachlichen Unterricht werden immer wieder in der wissenschaftlichen Fachliteratur eroertert. Allerdings werden in den meisten Faellen aeussere Komponenten und Fragen eroertert, die sich aus der linguistischen Struktur eines Textes ergeben. Nicht weniger wichtig ist allerdings die Einwirkung psychologischer Charakteristiken des Textes auf die Rezeption des fremdsprachigen Materials. Die hiermit zusammenhaengenden Fragen sind in der Fachliteratur bisher nur ungenuegend behandelt worden. Die Autorin greift zwei Fragenkomplexe auf. Der erste Komplex haengt zusammen mit der Rezeption und Verarbeitung der im Text vorhandenen Information. Der zweite Fragenkomplex behandelt die wechselseitigen Bedingungen der linguistischen Struktur des Textes und der auf seiner Basis entwickelten sprachlichen Fertigkeiten und Faehigkeiten. Bei der Darstellung stuetzt sich die Autorin auf die psychologische Konzeption von L.S. Vygotskij.

mf76-04-0256
Veštak; Džurko; Čistjakova: Učet zakonomernostej neproizvol'nogo zapominanija pri formirovanii rečevych navykov i umenij u studentov-inostrancev na načal'nom etape obučenija.

Die Autoren gehen ein auf die Eigenschaften des bewussten und unbewussten Behaltens und versuchen, Thesen von P.J. Gal'perin zum unbewussten Behalten praktisch zu ueberpruefen. Hierzu wurde ein experimenteller "strukturno-grammatičeskij kurs" erstellt, bei dem die Erkenntnisse ueber das unbewusste Behalten umgesetzt wurden fuer den Russisch-Anfangsunterricht an den Vorbereitungsfakultaeten. Es werden die wesentlichen Bedingungen der Produktivitaet unbewussten Behaltens und die Moeglichkeit ihrer praktischen Realisierung im Unterrichtsprozess eroertert und folgende Thesen erlaeutert: 1. Der zu behaltende Stoff muss zum Inhalt des wesentlichen Zieles der Taetigkeit gehoeren; 2. Der Lernstoff wird um so eher behalten, je groesser die inhaltliche Verknuepfung ist; 3. Das unbewusste Behalten ist um so produktiver,

je interessierter sich die Studenten gegenueber dem Inhalt der auszufuehrenden Aufgaben verhalten.

mf76-04-0257
Via: Garage Sale.

Es handelt sich um einen Einakter mit 7 Darstellern und etwa 100 Aeusserungen, der fuer die Auffuehrung in der Englischklasse konzipiert ist. Besondere Ausstattung, Beleuchtung oder Kostueme sind nicht erforderlich. Es werden Hinweise fuer die Inszenierung gegeben, und in den Anmerkungen werden einige fuer die Lernenden moeglicherweise unbekannte Woerter und Phrasen erlaeutert. Die Handlung gibt die letzten Vorbereitungen einer Familie fuer den Verkauf einiger ausrangierter Gegenstaende in ihrer Garage sowie Vorkommnisse waehrend des Verkaufs wieder.

mf76-04-0258
Vogel: Transfer und Fremdsprachenunterricht.

Beschrieben werden die verschiedenen Formen des Transfers (horizontaler und vertikaler, spezifischer und unspezifischer, negativer und positiver Transfer) sowie einige Bedingungen seines Auftretens. Dabei werden folgende zwei Erklaerungsan= saetze vorgestellt und gegeneinander abgewogen: Transfer als Funktion der Merkmale von Lernmaterialien und Transfer als Funktion der Lernverfahren des Lernenden. Auf der Grundlage lernpsychologischer Ueberlegungen wird Transfer als lern- und unterrichtsorganisatorisches Prinzip im Fremdsprachenunter= richt bezeichnet. Aus dieser Sicht wird der heute uebliche dreistufige Aufbau fremdsprachlichen Unterrichts (Einfuehrung - Automatisierung - Anwendung) in Frage gestellt und fuer die Lernmaterialkonstruktion ein zweiphasiges Modell vorgeschla= gen, das groesseren Lernerfolg verspricht, indem die zweite Phase nach dem Prinzip der generalisierenden Regelbildung ge= staltet wird. Transferfehler sind hierbei notwendige und be= wusst einzusetzende Stufen im Lernprozess.

mf76-04-0259
Voprosy fonetiki i obučenie proiznošeniju.

Der Sammelband besteht aus neun Beitraegen und ist Fragen der Phonetik und des Ausspracheunterrichts gewidmet. Im einzelnen behandeln die Autoren folgende Themen: Prinzipien der bewussten Aneignung der fremdsprachigen Aussprache, Beschreibung des An= eignungsmechanismus phonetischer Modelle, Einwirkung des pho= nologischen Systems der Muttersprache auf Prozesse der Rezep= tion und Erzeugung fremdsprachiger Sprechtaetigkeit im Unter= richt, Erstellung eines russischen Phonetikkurses fuer Aus= laender unter Beruecksichtigung oder Ausklammerung der Mutter= sprache, Materialien zur Phonemdistribution in Substantiv= suffixen, spezielle Fragen der Phonetik und Intonation.

mf76-04-0260
Voprosy psicholingvistiki i prepodavanie russkogo jazyka kak inostrannogo.

Es handelt sich um den 5. Sammelband der Abteilung "Psycholo=

gie und Fremdsprachenmethodik" des Wissenschaftlich-methodischen Zentrums der russischen Sprache der Staatlichen Universitaet in Moskau. Der Band enthaelt achtzehn Beitraege zu den Bereichen "Psycholinguistische Fragen der Stuetzung durch die Muttersprache", "psychologische Probleme der Kontrolle und Selbstkontrolle im Unterricht", "allgemeine Fragen der Psycholinguistik und der Psychologie des Fremdsprachenunterrichts". Im Abschnitt "Rezensionen und Chronik" werden die folgenden Buecher rezensiert: "Psychologische und methodische Charakteristik der Zweisprachigkeit" (E.M. Vereščagin, Psichologičeskaja i metodičeskaja charakteristika dvujazyčija /bilingvizma/, Verlag der Staatlichen Universitaet Moskau, Moskau, 1969), "Language in Relation to a Unified Theory of Human Behavior" (K.L. Pike, The Hague, Mouton, 1967), "Zweisprachigkeit (Prinzipien und Probleme)" (M.M. Michajlov, Dvujazyčie /principy i problemy/, Čeboksary, 1969).

mf76-04-0261
Voprosy učebnoj leksikografii.

Der Sammelband enthaelt zu den Bereichen "Woerterbuecher und Sprachunterricht" und "Theorie, Statistik, Experiment" Beitraege verschiedener Autoren zu den folgenden Themen: 1. Die unterrichtsbezogene Lexikographie und ihre Aufgaben. 2. Prinzipien der Wortschatzauswahl. 3. Ein Woerterbuch der Fuegungspotenz von Woertern - seine linguistischen Grundlagen und seine Struktur. 4. Wortfuegungspotenz als Problem der Lexikographie und Lexikologie. 5. Ideographische Woerterbuecher und Sprachunterricht. 6. Lexikalische Solidaritaeten (E. Coseriu). 7. Stilistische Differenzierung der Lexik und das Problem der Umgangssprache. 8. Ein "Woerterbuch der stereotypen Assoziationen der russischen Sprache", seine theoretischen Grundlagen, Aufgaben und seine Bedeutung fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht. 9. Die Verwendung der elektronischen Datenverarbeitung fuer die Erstellung von maschinellen Woerterbuechern. 10. Die Verwendung manuell bearbeitbarer Lochkarten in der unterrichtsbezogenen Lexikographie. Der Anhang enthaelt eine kommentierte Bibliographie von Woerterbuechern und Wortschatzminima des Russischen sowie Materialien zu einem Grundwortschatz der russischen Sprache.

mf76-04-0262
Weichert: Erfahrungen beim Lesen franzoesischsprachiger Texte der Schuelerzeitschrift.

Erfahrungen im Leseunterricht werden unter Heranziehung von Beispielen dargelegt. Es wird beschrieben, welches methodische Vorgehen sich in der Praxis bewaehrt hat: Die Ueberschrift wird gelesen; es wird kontrolliert, ob sie verstanden wurde. Der Lehrer gibt einen Leseauftrag und macht dabei die Zielsetzung deutlich, d.h. die Schueler muessen wissen, ob sie im Anschluss an das stille Lesen den Inhalt in der Ausgangs- oder Zielsprache wiedergeben sollen, ob sie ihn vollstaendig oder im wesentlichen erfassen sollen, welche Hilfsmittel sie benutzen duerfen und welches methodische Vorgehen der Lehrer vorsieht. Der Lehrer

kann Orientierungsfragen oder Gliederungspunkte vorgeben. Lexikalische Schwierigkeiten werden erklaert. Die Lesezeit wird entsprechend dem Schwierigkeitsgrad des Textes begrenzt. Das stille Lesen sollte im Unterricht erfolgen. Fuer die Auswertung des Textes werden Beispiele gegeben.

mf76-04-0263
Weigt: Stilles Lesen im Fach Russisch - Klassen 9 und 10.

Stilles Lesen im Fach Russisch verfolgt vier Ziele: 1. Entwicklung einer synthetischen Lesehaltung beim Inhaltserschliessen. 2. Erkennen des Textinhaltes. 3. Entwicklung des ganzheitlichen Erfassens von Sinnzusammenhaengen. 4. Erhoehung des Lesetempos. Folgende Vorgehensweisen werden fuer den Leseunterricht empfohlen: Erstes Lesen des Textes als Erstinformation; zweites Lesen als vertiefende Informationsverarbeitung; drittes Lesen und Nachschlagen im Woerterbuch; nochmaliges Durchlesen des Textes, dabei die wesentlichen Inhaltsaussagen in Form von Stichworten auf ein Arbeitsblatt schreiben; Schueler nennen die von ihnen notierten Stichpunkte; muendliches Vergleichen der notierten Stichpunkte; Herausfinden der treffendsten Stichpunkte und Anschreiben derselben an die Tafel; muendliche Wiedergabe des Textinhaltes; jeder Schueler liest den Text nochmals durch; Beantwortung von Fragen zum Text.

mf76-04-0264
Wieczerkowski: Einfluesse der funktionalen Relevanz einer Sprache auf ihren Erwerb.

Untersuchungen haben gezeigt, dass neben der Begabung fuer das Erlernen einer Fremdsprache noch ein anderer Faktor den Lernerfolg erheblich mitbestimmt; die Motivation. Diese ist dann am groessten, wenn eine objektive Notwendigkeit zum Erwerb und zur Verwendung der Sprache besteht. Besteht sie wie gewoehnlich im Unterricht nicht, so ist die Motivation wegen der geringeren "funktionalen Relevanz" der Sprache erheblich schwaecher. Sie kann dadurch verstaerkt werden, dass man das Ziel der kommunikativen Kompetenz klar vor Augen hat und die Unterrichtsstrategien an diesem Ziel ausrichtet. Der Beitrag wurde nachgedruckt aus: R. Freudenstein(Hrsg.): Focus '80, Berlin: Cornelsen and Oxford University Press, 1972.

mf76-04-0265
Wienold: Motivation.

Der Autor gibt einen knappen Literaturueberblick ueber die beim Spracherwerbsprozess mitwirkenden motivationalen Faktoren. Er teilt diese Faktoren in "gruppencharakteristische" und "individuenspezifische" ein. Im ersten Teil seiner Arbeit beschreibt er anhand einer Reihe von Beispielen politisch-sozioökonomische Faktoren, die die Motivation behindern oder foerdern. Anschliessend stellt er die Rolle der Individualfaktoren wie Anomie, Empathiefaehigkeit und Identifikation dar. Eine Fuelle von Literaturverweisen zeigt Moeglichkeiten der vertiefenden Weiterarbeit auf. Der Beitrag stammt urspruenglich aus: "Die Erlernbarkeit der Sprachen". Konstanz: Koesel 1973.

mf76-04-0266
Wierscheim; Hahn: Englisch: Lehrplan - Vorbereitung - Unterricht.

Dieses praxisorientierte Kompendium fuer die Hand des Lehrers will Fertigkeiten und Arbeitstechniken fuer den Englischunterricht der Sekundarstufe I verfuegbar machen, die im Vordergrund des neusprachlichen Unterrichts stehen. Das Hauptgewicht in den einzelnen Artikeln wird auf die Frage gelegt, wie neuere methodische Positionen in die Unterrichtspraxis einzubringen sind. Erprobte Arbeitsformen werden dargestellt; Bereiche, die sich noch im Stadium der Diskussion befinden, sind ausgeklammert. Zu 4 in alphabetischer Reihenfolge aufgefuehrten Stichwoertern sind kurzgehaltene Artikel mit praxisbezogenen Anregungen und zahlreichen Literaturhinweisen abgedruckt. Zu den behandelten Stichwoertern gehoeren u.a.: Aktivierung, Brief, Comprehension, Darstellendes Spiel, Diskussion, Flanelltafel, Hoerschulung, Klassenraum, Lernspiele, Situationsunterricht, Stellungnahme, Tafel, Wortschatz.

mf76-04-0267
Wilkins: Linguistik im Sprachunterricht.

Durch Untersuchung der Beziehungen zwischen Linguistik und Sprachunterricht zeigt der Autor auf, welchen Gewinn der Fremdsprachenlehrer aus der Beschaeftigung mit der Linguistik ziehen kann. Methodisch wird so vorgegangen, dass der Erklaerung sprachlicher Sachverhalte anhand ausfuehrlicher Beispiele die Ueberpruefung von deren Gueltigkeit und Relevanz fuer den Fremdsprachenunterricht folgt. Im einzelnen befasst sich der Autor mit folgenden Bereichen: 1. Sprachauffassung der Linguistik, 2. Phonetik und Phonologie, 3. Grammatik, 4. Wortschatz, 5. soziale Funktion der Sprache, 6. Sprachpsychologie, 7. Beziehung zwischen Muttersprache und Fehler und 8. zwischen Linguistik und wissenschaftlicher Untersuchung des Sprachunterrichts.

mf76-04-0268
Wilms: Deutsch fuer Jugendliche anderer Muttersprache - Aufbaukurs.

Im Projekt "Deutsch fuer Jugendliche anderer Muttersprache" wird nach Abschluss des Grundkurses z.Zt. ein berufsfeldorientierter Aufbaukurs (fuer 200 Unterrichtseinheiten zu 45 Minuten) erarbeitet, der auslaendische Jugendliche im Alter von 16 bis 20 sprachlich befaehigen soll, den Anschluss an eine qualifizierte Berufsausbildung zum Facharbeiter zu finden und selbstaendig weiterzulernen in den Fachklassen der Berufsschule. Eine erste Lektion des Aufbaukurses wird vorgestellt. Da die Anzahl der Lehrberufe gross und die Stoffmenge berufskundlicher, sachkundlicher, naturkundlicher, mathematischer, sozialkundlicher Art unuebersehbar ist, koennen keine einschlaegigen Ausbildungsinhalte bestimmter Fachrichtungen beruecksichtigt werden. Im Aufbaukurs werden darum berufsfeldorientierte Programmteile angeboten, die allgemeinverbindlich fuer die meisten Fachrichtungen sind und fachuebergreifend in gewerblich-technischen, hauswirtschaftlichen und kaufmaennischen Ausbildungsgaengen benutzt werden koennen. Der Kurs erscheint im Verlag Gotteswinter, Muenchen.

mf76-04-0269
Wolf: Sprachbeschreibung fuer den Fremdsprachenunterricht.

Der Autor untersucht die Frage, welche Eigenschaften eine zu= laengliche wissenschaftliche Sprachbeschreibung fuer die Ziel= setzungen des modernen Fremdsprachenunterrichts aufweisen muss, stellt fest, dass diese Forderungen durch die bisher vorliegen= den linguistischen Beschreibungen aus verschiedenen Gruenden noch nicht erfuellt sind und versucht nachzuweisen, dass eine Loesung in absehbarer Zeit und mit vertretbarem Aufwand nur dann zu erwarten ist, wenn man sich auf Teilbereiche beschraenkt, deren Abgrenzung und Gewichtung von den Erfordernissen der Praxis des Fremdsprachenunterrichts bestimmt wird. Das gilt fuer die Zusammenstellung und Untersuchungen von Korpora ebenso wie fuer die Erfassung semantischer und pragmatischer Bedingungen des Sprachgebrauchs.

mf76-04-0270
Wolf: Zur Semantik und Pragmatik des Futurs im heutigen Deutsch.

Der Aufsatz versucht, die moeglichen semantischen Gehalte und die pragmatischen Verwendungsbedingungen von Futur I und Futur II praeziser als bisher zu erfassen und ein genaues Identifikations= verfahren zur Feststellung der jeweiligen Inhalte zu liefern. Es wird dabei unterschieden zwischen Futurverwendungen, die am An= fang einer Handlungssequenz stehen koennen und solchen, die nur als Replik auf eine vorangegangene Handlung vorkommen koennen. Bei den ersteren zeigt sich teilweise eine klare Verbindung zwischen dem zeitreferentiellen Inhalt und dem modalen Gehalt, teilweise zwischen Zeitreferenz, Sprecherbezug und Verbsemantik. Bei den replikativen Verwendungen werden diese Inhalte durch den Kontext uminterpretiert, bzw. der Widerspruch zwischen dem "normalen" In= halt einer bestimmten Futurverwendung und dem Vorkommenszusammen= hang zeigt die jeweilige pragmatische Funktion dieses Futurge= brauchs an.

mf76-04-0271
Wolffersdorff: Stilles Lesen im Aufbaukurs Franzoesisch.

Es werden methodische Verfahren dargestellt, die es ermoeg= lichen, stilles Lesen von Texten zu schulen. Die Beschreibung des unterrichtlichen Verfahrens bezieht sich auf eine fest umrissene Stundenphase. Zu den Verfahren des Leseunterrichts zaehlen u.a. Einstimmung auf das Lesevorhaben, spezielle Auf= gabenstellungen (z.B. Fragen, inhaltliche Gliederungen) und organisatorische Hinweise fuer den Schueler. Unterrichtsbei= spiele werden gegeben.

mf76-04-0272
Wondrejz: Moeglichkeiten zum Erschliessen von Zeitungstexten.

Skizziert werden Grundformen der Arbeit mit Zeitungen. Folgende Verfahren werden u.a. dargestellt: 1. Schueler verschaffen sich einen Ueberblick ueber den Inhalt der Zeitung. 2. Stilles Lesen von Bildunterschriften. 3. Lehrer liest einen Text, der zuvor

adaptiert worden ist, vor. 4. Schueler lesen im Unterricht still einen Text. 5. Schueler lesen einen Text mit dem Ziel, den Bank= nachbarn, den Lehrer oder die Klasse ueber den Textinhalt zu informieren. 6. Schueler informieren einander.

mf76-04-0273
Wright: "Conversation" for Beginners.

Der Autor plaediert fuer eine fruehe Durchfuehrung von Gespraech= chen, schon im Anfaengerenglischunterricht. Als moegliche The= men nach erst wenigen Englischstunden schlaegt er vor: "What I Do Every Day" oder "What I Did during Vacation".

mf76-04-0274
Yábar; Zierer: Modelo para la formación de Profesores de quechua (ancashino) como segunda lengua.

Ein Modell fuer die Ausbildung von Lehrern des (Ancash-)Quechua als Zweitsprache wird beschrieben, das ab 1976 erstmals in Peru erprobt wird. Das Modell sieht ein 10semestriges Studium vor; es werden Einzelheiten zu dem Curriculum, den personalen, in= stitutionellen und materiellen Bedingungen gegeben.

mf76-04-0275
Zapp: Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe 2.

Unter Bezugnahme auf das Gutachten von K. Schroeder, "Fremd= sprachenunterricht in der Sekundarstufe II" (Deutscher Bil= dungsrat. Gutachten und Studien der Bildungskommission, Band 41, Stuttgart: Klett, 1975) nimmt der Autor Stellung zu eini= gen in dem Band aufgeworfenen Fragen. Angesprochen werden die bildungspolitische Situation des schulischen Fremdsprachen= unterrichts, Lernzielfragen, organisatorische und inhaltliche Vorschlaege zur Einrichtung von Lehrgaengen, die Problematik der Sprachenfolge und insbesondere (bisher nicht von der Bil= dungskommission ueberpruefte) Konsequenzen der Reformansaetze auf der Oberstufe fuer die Sekundarstufe I.

mf76-04-0276
Zapp: Problem der Fremdsprachenpolitik aus der Sicht des Fach= verbandes Moderne Fremdsprachen.

Der "Fachverband Moderne Fremdsprachen" gibt eine Stellungnahme ab zur Sprachenplanung, Sprachenwahl und Sprachenfolge im Fremd= sprachenunterricht der Bundesrepublik.

mf76-04-0277
Zasorina: Avtomatizacija i statistika v leksikografii (Rabota nad častotnym slovarem russkogo jazyka).

Am Beispiel der Erstellung eines Haeufigkeitswoerterbuches des Russischen werden die Einsatzmoeglichkeiten und Perspektiven statistischer Methoden und der Datenverarbeitung bei der Aus= wertung von Texten behandelt. Bei dem Bericht ueber das Projekt des Haeufigkeitswoerterbuches werden folgende Fragen ange=

schnitten: Instruktionen und Regeln fuer die Vorbereitung der Texte zur Anwendung der Datenverarbeitung; Ergebnisse der Bearbeitung der 120.000 Woerter; Nebenergebnisse; lexikographischer Kommentar zu den 50 haeufigsten Woertern des Russischen. Der Anhang enthaelt den ersten Teil eines Haeufigkeitswoerterbuches (1024 Woerter) sowie ein alphabetisches Verzeichnis der haeufigsten Woerter (995 Woerter).

mf76-04-0278
Ziegesar: Pragmalinguistische Ueberlegungen zum Dialog im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor geht der Frage nach, inwieweit die herkoemmlichen Lehrbuchdialoge tatsaechlich der Erweiterung der kommunikativen Kompetenz dienen. Bei seinen Ueberlegungen stuetzt er sich auf ein Sprechsituationsmodell, das von D. Wunderlich entwickelt wurde ("Pragmatik, Sprechsituation, Deixis" in "Zeitschrift fuer Literaturwissenschaft und Linguistik" 1/71). Die neun Elemente dieses Modells muessen beruecksichtigt werden, wenn ein Dialog das oben genannte Lernziel erreichen soll. 2 Anwendungsmoeglichkeiten dieses Modells stehen im Mittelpunkt der weiteren Betrachtungen: Einmal wird anhand von Beispielen gezeigt, wie sich die Qualitaet von Lehrbuchdialogen mit Hilfe dieses Modells ueberpruefen laesst. Zum anderen wird dem Lehrer damit ein Mittel in die Hand gegeben, selbst Dialoge zu entwickeln. Die dafuer angefuehrten Beispiele beruecksichtigen im besonderen die Notwendigkeit des sprachlich bewussten Handelns des Schuelers. Das setzt voraus, dass dem Schueler die Sprechsituation bewusst gemacht werden muss, wofuer der Autor ein geeignetes didaktisch-methodisches Verfahren bereitstellt.

mf76-04-0279
Zierer: La diversificación de métodos y téchnicas en la ensenanza de idiomas a adultos.

Berichtet wird ueber ein Expertengespraech zum Thema Fremdsprachenunterricht fuer Erwachsene, das innerhalb des im September 1975 in Paris von der UNESCO abgehaltenen "Meeting of Experts on Diversification of Methods and Techniques for Teaching a Second Language" stattfand. Es wurden speziell Probleme des Fremdsprachenunterrichts fuer Erwachsene in Entwicklungslaendern eroertert und Forderungen zu Voraussetzungen und Durchfuehrung von effektivem Fremdsprachenunterricht fuer diese Zielgruppe aufgestellt.

mf76-04-0280
Zierer: Los lenguajes en la interacción pedagógica.

Es handelt sich um einen Beitrag, der auf dem IV. Kongress der "Asociación de Lingüística y Filologia de América Latina" vorgetragen wurde. Der Autor befasst sich mit den verschiedenen moeglichen Kommunikationssituationen zwischen Unterrichtendem und Lernendem. Er zeigt dabei die Abhaengigkeit unterschiedlicher Sprachregister von der jeweiligen Unterrichtssituation auf, wo-

bei als Variable besonders genannt werden: Lernziele, soziale Rollen der am Lernprozess beteiligten, Lernsituation.

mf76-04-0281
Zierer: El problema de la barrera lingüistica en el desarollo científico y tecnológico.

Die Verbesserung der interlingualen Verstaendigung ist fuer Lateinamerika eine wichtige Aufgabe. Anhand einer an Studenten durchgefuehrten Untersuchung wird das Sprachenproblem aufgezeigt. Als effektive Massnahmen werden gefordert: Verbesserung des Zweitsprachenunterrichts; wissenschaftliches Training fuer Uebersetzer; vermehrte Aufnahme von wissenschaftlichen Informationen ins Spanische durch selektive Uebersetzungen; Kooperation auf internationaler Ebene.

mf76-04-0282
Zierer: Second-language Teaching and Learning in (present day) Peru.

Geboten wird ein Bericht ueber die Situation des Fremdsprachenunterrichts in Peru an Sekundarschulen und an Universitaeten, der fuer das im September 1975 in Paris von der UNESCO abgehaltene "Meeting of Experts on Diversification of Methods and Techniques for Teaching a Second Language" erstellt wurde. Eingegangen wird u.a. auf Curricula und Unterrichtsorganisation, Medien, Lehrerausbildung und Lehrerfortbildung, Lehrerverbaende, Forschung, Informations- und Dokumentationsmoeglichkeiten. Der Bericht zeigt die Hauptprobleme des Fremdsprachenunterrichts in Peru auf und schliesst mit einer Reihe von Empfehlungen zur Verbesserung der Situation.

mf76-04-0283
Zierer: Sobre el valor de sorpresa y el valor de llamatividad de los elementos léxicos en el lenguaje retórico.

Verschiedene lexikalische Einheiten koennen Traeger der gleichen Information sein und trotzdem beim Hoerer unterschiedliche Grade von Ueberraschung hervorrufen. Diese ist abhaengig von der Wahrscheinlichkeit, mit der die Einheit in dem vorgegebenen Umfeld erwartet wird. Der Aufsatz befasst sich mit diesem "Ueberraschungswert" lexikalischer Einheiten sowie ihrem "Auffaelligkeitswert", der sich aus der Haeufigkeit, mit der sie Ueberraschung verursachen, ergibt. Die Beispiele sind politischen Reden entnommen.

f76-04-0284
Zimmermann: Motivation und Fremdsprachenunterricht.

Nachdem er die grosse Bedeutung der Motivation auch fuer den Fremdsprachenunterricht herausgestellt und eine Definition dieses Begriffes gegeben hat, beschreibt Zimmermann die Rolle und Nutzung einzelner Motive fuer das Fremdsprachenlernen in der Schule: Neugier/Interesse, Leistungsmotivation, Erfolg und Verstaerkung werden in getrennten Abschnitten behandelt. Praktische Beispiele ergaenzen die Darstellung. Zum Schluss wird noch

kurz auf die Rolle der Lehrerpersoenlichkeit im Fremdsprachen=
unterricht eingegangen. Bei diesem Beitrag handelt es sich um
einen Nachdruck aus: "Der fremdsprachliche Unterricht" 16/70.

# SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 13,25,59,137, 144,166

ALLGEMEINBILDENDE SCHULE 96

ANFANGSUNTERRICHT 5,27,110,116, 145, 147,153,169,174,203,220, 256,273

ANGEWANDTE LINGUISTIK 30,123, 124,189,241,269

ASPEKT 162,197

AUDIOVISUELLE METHODE 76,84,110

AUDIOVISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 76

AUFGABENANALYSE 59

AUFGABENSTELLUNG 59

AUFMERKSAMKEIT 229

AUSGANGSSPRACHE,ENGLISCH 180

AUSLAENDERUNTERRICHT 63,69,119, 125,199,225,245

AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN 177,213

AUSSPRACHE 19,21,112,125,151, 183,199,209,259

AUSSPRACHEREGEL 199

AUSSPRACHESCHULUNG 205,259

AUSSPRACHEUEBUNG 151,209

BEDEUTUNG 1

BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 46,152, 183

BEHALTEN 256

BERUFSBILDENDE SCHULE 236,268

BETONUNG 93,160

BEWUSSTMACHUNG 278

BIBLIOGRAPHIE 10,51,117,172, 196

BILDGESCHICHTE 10,212

BILINGUALISMUS 36

DAENEMARK 112

DEUTSCH 1,92,133,199,241,270

DEUTSCH(FU) 18,19,43,49,63,81, 87,90,111,112,119,124,125,134, 147,153,199,206,219,228,241, 243,245,268,269

DEUTSCH,DAENISCH 112

DEUTSCH,ENGLISCH 81,111

DEUTSCH,FINNISCH 243

DEUTSCH,GRIECHISCH 63

DEUTSCH,POLNISCH 225

DEUTSCH,SCHWEDISCH 112,206

DEUTSCHLAND,BRD 49,60,63,119, 120,155,171,268,276

DEUTSCHLAND,DDR 80,96,142, 163,230,245

DIALOG 19,27,92,115,116,231, 278

DIAPROJEKTOR 169

DIAREIHE 64

DIDAKTIK 1,30,48,49,70,87, 124,125,163,164,198,202,205, 241

DIFFERENZIERUNG 22,51,65, 105,187

DOLMETSCHEN 50

DOLMETSCHERAUSBILDUNG 281

DRAMA 58,257

DRITTE FREMDSPRACHE 14

EIGENTAETIGKEIT 204,242

EIGNUNG 254

EIGNUNGSTEST 175

EINSTELLUNG 22,53,60,188,229, 236,237,248,254

EMPIRISCHE FORSCHUNG 29,36, 73,89,97,108,109,127,144,168, 170,188,248,254,267

ENGLISCH 156,207

ENGLISCH(FU) 9,12,16,19,22, 24,25,31,33,37,38,39,42,54, 57,58,64,65,66,73,79,80,82, 83,85,86,91,101,104,105,106, 107,108,109,110,113,121,122, 130,131,142,144,148,150,152, 159,162,172,176,184,187,188, 202,203,207,216,220,232,233, 234,235,236,238,239,244,246, 247,249,257,266,273,278

ERFAHRUNGSBERICHT 76,77,84, 97,100,130,153,245,246

ERWACHSENENBILDUNG 11,17,20,77, 84,166,171,200,240,279

ESPERANTO 15,158,171

EUROPA 15,50,78,158,171,226

EXPERIMENT 4,36,89,127,174,208, 221

FACHSPRACHE 4,5,16,24,45,85, 135,156,245,268

FEHLERBEWERTUNG 28,29,59,123, 126,127,144,258

FEHLERKUNDE 28,123,126,127,144, 179,183,195,196,267

FELDSTUDIE 43,111

FERNSEHKURS 77

FLANELLTAFEL 128

FORSCHUNGSBERICHT 4,36,57,65, 90,91,127,155,170,270,281

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 4, 27,53,81,135,141,149,151,169, 209,222,245,255,268

FRANZOESISCH 26,99

FRANZOESISCH(FU) 6,22,28,29,35, 59,62,68,76,77,79,80,84,88,95, 126,127,128,134,136,161,166, 180,185,189,191,197,198,205, 208,211,220,227,230,250,262, 271

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 20,120, 143,155,171,226,275,276,279, 282

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 23, 34,168,215,225

FRUEHBEGINN 9,12,33,36,57,83, 91,97,104,110,121,185,203,220, 221,224

GEDAECHNTNIS 194,256

GENERA VERBI 197

GENUS 197

GESAMTSCHULE 22,65,188

GESPRAECH 27,122,246,273

GRAMMATIK 1,5,18,19,26,29,30, 90,101,102,103,111,124,165,172, 183,187,197,198,206,210,213, 214,228,243,267,270

GRAMMATIKSTOFF 18,45,206,216

GRAMMATIKTEST 8,59

GRAMMATIKUNTERRICHT 43,216

GRAMMATIKUNTERRICHT,VERFAHREN 197

GRIECHISCH(MU) 63

GROSSBRITANNIEN 208

GRUNDSCHULE 12,33,57,83,91, 97,104,110,121,185,203,220, 224

GRUPPENARBEIT 242

GYMNASIUM 22,86

HAUPTSCHULE 12,73,79,86,109, 202,220,236

HAUSAUFGABENKONTROLLE 19

HOCHSCHULE 4,24,32,41,49,56, 81,114,135,147,151,170,191, 206,209,213,214,222,239,241, 242,256

HOEREN 135,222

HOERTEST 59

HOERVERSTEHEN 135,205,222, 235

HOER-VERSTEHENS-UEBUNG 135

INFORMELLER TEST 59

INTENSIVKURS 41,76,105,121

INTERESSE 229

INTERFERENZ 179,225,243

INTERPRETATION 7,80,107,131, 142,148,150,180,191,211

INTONATION 199,209,259

ITALIENISCH(FU) 41,69,78

KINDERGARTEN 224

KLASSENUNTERRICHT 125

KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 67, 146

KONFERENZMATERIAL 56,251,252, 279,282

KONTEXT 133

KONTRASTIERUNG 42,81,94,102, 103,127,133,179,206,225,243

KONTRASTIVE LINGUISTIK 29,111, 127,195,225,244

KONTROLLVERFAHREN 4,135,194
KONVERSATION 246
KONZENTRATION 229
KORREKTUR 28,176
KULTURKUNDE 3,67,114,117,147
LANDESKUNDE 44,49,67,68,74, 114,117,132,159,214,219,225
LATEINAMERIKA 281
LEHRBUCH 93,219
LEHRBUCHABHAENGIGES SPRACHLABORPROGRAMM 64
LEHRBUCHAUFBAU 94
LEHRBUCHDIALOG 278
LEHRER 63,200,229,267,280
LEHRERAUSBILDUNG 32,44,56, 63,148,151,170,242,274,281
LEHRERFORTBILDUNG 119,170
LEHRMATERIAL 23,82,93,96,114, 223
LEHRMATERIALAUFBAU 114,268
LEHRMATERIALEINSATZ 169
LEHRMATERIALENTWICKLUNG 85, 114,213
LEHRMATERIALGESTALTUNG 114
LEHRPLAN 14,49,79,86,104,121, 187,208,220
LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG 119
LEHRWERK 22,84,96,117,189, 197
LEHRZIEL 13,47,52,79,83,87, 101,146,163,211,275,280
LEHRZIELANALYSE 86,146,189
LEISTUNGSBEURTEILUNG 25,123, 176
LEISTUNGSMESSUNG 8,59,83,144
LEKTUERE 114,117,172
LERNPROZESS 101,108,215
LERNPSYCHOLOGIE 29,40,52,53, 101,108,126,138,143,154,168, 240,258,264,265,284
LERNSPIEL 31,159,203,220
LERNTHEORIE 108
LESEGESCHWINDIGKEIT 217
LESEN 41,66,114,129,139,141, 173,194,205,234,238,249,255, 262,263,271,272
LESETEST 59,217
LESEUEBUNG 81
LEXIK 45,46,92,124,133,145,165, 167,179,182,225,228,261,277, 283
LEXIKOGRAPHIE 46,75,145,167, 182,261,277
LIBYEN 100
LIED 91,235
LINGUISTIK 18,28,29,30,49,70, 92,101,133,140,146,172,178, 181,183,186,197,198,206,214, 218,228,241,267
LITERATUR 3,6,7,49,62,79,80, 107,117,131,136,142,148,149, 150,153,172,180,183,191,211
LITERATURBERICHT 36,117
MEDIENVERBUND 77
METHODE 12,70,81,84,134,170, 181,187,190,214
METHODIK 2,19,23,33,39,101, 116,122,134,163,164,178,181, 183,192,194,202,205,213,214, 231,260,266
MODELLVERSUCH 49
MORPHOLOGIE 197
MOTIVATION 22,34,40,48,52,53, 61,73,89,109,138,141,143,154, 168,188,194,201,223,229,237, 240,246,254,264,265,284
MUENDLICHE UEBUNG 6,54,62,81
MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 62,205,239,273
MUTTERSPRACHE 267
NACHERZAEHLUNG 144
NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 55
NIEDERLAENDISCH(FU) 13
OBERSTUFENUNTERRICHT 136
OPERATIONALISIERUNG 7

ORIENTIERUNGSSTUFE 64
PATTERN DRILL 118,157,223
PERU 218,248,274,282
PHILOLOGIE 49
PHONETIK 21,35,112,125,199, 243,259,267
PHONOLOGIE 259,267
POLITIK 15,20,48,50,69,78,120, 155,171,224,226,276
PRIMARSCHULE 208,218,221
PSYCHOLINGUISTIK 2,101,108, 126,165,192,193,194,255,256, 260
PSYCHOLOGIE 2,101,129,181,192, 193,194,200,255,256,260
QUECHUA 253
QUECHUA(FU) 274
REALSCHULE 86
RECHTSCHREIBPROBLEME 28,29
RECHTSCHREIBUNG 88,182,213
REIM 91
REZENSION 32,36,75,82,172,196, 219,275
RUECKKOPPLUNG 40
RUNDFUNK 148
RUSSISCH 46,140,182,277
RUSSISCH(FU) 2,4,5,32,61,93, 96,98,114,115,116,135,137,139, 145,151,160,163,164,167,173, 177,178,179,183,192,194,204, 209,210,213,214,222,224,231, 251,252,255,256,259,260,261, 263,272
RUSSISCH,DEUTSCH 179
SACHTEXT 149
SCHREIBEN 113,184,205,233
SCHRIFTLICHE UEBUNG 6,184, 233,247
SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVER- MOEGEN 113,184,233,247
SCHRIFTSPRACHE 197
SCHUELER 52,60,143,229,237, 248,280
SCHULE 44,63,69,171,225,226, 241
SCHULORGANISATION 63
SCHULPOLITIK 63,275
SCHULVERSUCH 12,76,185,220
SCHWEDEN 206,243
SEKUNDARSCHULE 248
SEKUNDARSTUFE EINS 65,68,76, 79,86,101,187,266
SEKUNDARSTUFE ZWEI 14,25,79, 82,106,144,148,176,207,216, 275
SELBSTKONTROLLE 229
SEMANTIK 46,92,133,165,186, 243,244,269,270
SITUATION 100,118,152,278, 280
SITUATIONSBERICHT 72,81,193, 282
SOZIOLINGUISTIK 67,189
SPANIEN 117
SPANISCH 71,253,283
SPANISCH(FU) 3,8,11,70,117, 195,212,218
SPRACHBEHERRSCHUNG 49,87
SPRACHEIGNUNG 175
SPRACHGEBRAUCH 87,95,197, 205,207,269,270
SPRACHLABOR 40,72,222
SPRACHLABORARBEIT 64,160
SPRACHLICHE FELDER 133
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 187, 245
SPRACHPSYCHOLOGIE 267
SPRACHREGISTER 280
SPRACHSTATISTIK 269
SPRACHVERHALTEN 90
SPRECHEN 4,19,27,54,87,98, 115,116,125,135,197,214,222, 255
SPRECHGESCHWINDIGKEIT 135
STANDARDISIERTER TEST 8

STATISTISCHE AUSWERTUNG 144
STIL 81,183,210,213
STOFFAUFBEREITUNG 124
STOFFAUSWAHL 124
STUMMFILM 169
STUNDENAUFBAU 19,119
STUNDENDAUER 97
STUNDENVERLAUF 19,227
SUEDAMERIKA 117
SYNTAX 92,111,206,213,225
SZENISCHES SPIEL 58,152,232, 257
TAGESLICHTPROJEKTOR 169
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 169,170,214,222
TEMPUS 197
TEST 4,13,59,187
TESTANWENDUNG 59
TESTAUSWERTUNG 59,112,175
TEXTARBEIT 19,80,106,107,116, 131,149,150,176,180,191,211, 245
TEXTART 149,255
TEXTAUSWAHL 82,116
TEXTAUSWERTUNG 116
TEXTEINFUEHRUNG 6,62
TRANSFER 29,104,227,258
UEBERSETZUNG 186
UEBERSETZUNGSUEBUNG 81
UEBERSICHT 224
UEBUNG 12,32,115,134,139, 151,160,162,173,194,199,209, 222
UEBUNGSFORM 27,160,189,205, 233
UEBUNGSSYSTEM 151,209,222
UMGANGSSPRACHE 140
UNTERRICHTSFILM 231
UNTERRICHTSFORSCHUNG 170
UNTERRICHTSMITTEL 11,33,82, 97,110,163,187,220
UNTERRICHTSORGANISATION 101
UNTERRICHTSPHASE 11
UNTERRICHTSPLANUNG 68,82,119, 130,136,227
UNTERRICHTSSTUNDE 9,91,166, 170
USA 74,81,147,159,219
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 278
VIDEO RECORDER 170
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 98, 128,173
VOLKSHOCHSCHULE 8,20,77,84,128, 166,227
WANDBILD 55
WOERTERBUCH 46,75,99,117,145, 167,172,182,261,277
WORTBILDUNG 16,165,197,213
WORTHAEUFIGKEIT 46,71,145,167, 261,277
WORTSCHATZ 46,47,71,145,167, 261,267
WORTSCHATZAUSWAHL 46,47,71,145, 167,261
WORTSCHATZMINIMUM 46,71,145, 167,261
WORTSCHATZTEST 8,59
WORTSCHATZUEBUNG 37
WORTSCHATZUNTERRICHT 47
WORTSTELLUNG 43,95
ZEICHENTRICKFILM 169
ZEICHNUNG 38,43
ZEITENFOLGE 43
ZEITSCHRIFT 196
ZEITUNG 66,249,262,272
ZENSUR 59
ZWEITE FREMDSPRACHE 161

# ALPHABETISCHES REGISTER

Admoni,Wladimir 1

Advancement Press of America Series in Foreign Language Education. 67

Akademija nauk SSSR 193

AKS-Arbeitspapier.3 72

Aktual'nye problemy psichologii reči i psichologii obučenija jazyku. 2

Altman,Howard B.(Hrsg.) 67

Angewandte Linguistik und Unterrichtspraxis. 144

Anton,Karl-Heinz 3

Antropoff,Rurik v.(Uebers.) 267

Anufrieva,N.F. 4

Arbeitskreis der Sprachenzentren,Sprachlehrinstitute u. Fremdspracheninstitute(AKS) 56,72

Arkad'eva,O.M. 5

Arwidson,Jan 6

Bach,Gerhard 7

Ballesteros,Pedro 8

Bargmann-Mahlich,Eva-Maria 9

Barrera-Vidal,Alberto 10,11

Baur,Micheline 189

Baur,Rupprecht S. 123,189

Bausch,K.R.(Red.) 123

Bazilevič,L.I. 213,214

Bebermeier,Hans 12

Beersmans,Frans 13

Behme,Guenter 14

Behrmann,Hermann 15

Bejan,Nicolae 16

Beneke,Juergen 17

Beneš,Eduard 18

Besedy ob uroke inostrannogo jazyka. 19

Bialokozowicz,B. 251

Bianchi,Mary 20

BiB-Report. 51

Biedrzycki,Leszek 21

Bieritz,W.D.(Red.) 123

Bildungspolitische Informationen.1-76. 22

Bim,I.L. 23

Blackie,David J.J. 24

Bludau,Michael 25

Blumenthal,Peter 26

Boehme-Heilmann,Christa M. 27

Boerner,Wolfgang 28,29,30

Boggs Sloan,Jane 31

Bondarev,A.I. 32

Bonefeld,Hildegunde 33

Brown,Douglas 34

Buckingham,Thomas 184

Bufe,Wolfgang 35

Butzkamm,Wolfgang 36

Campbell,Jill 37

Campos Barreto,Flora 38,39

Cant,J.P.N. 40

Carli,Augusto 41

Castanos,Fernando 152

Chodkiewicz,Halina 42

Čistjakova,A.B. 256

Clausing,Gerhard 43

Curriculare Fragen einer sozialwissenschaftlich orientierten Landeskunde. 44

Cygan,Jan 45

Denisov,P.N. 46,145,261

Denninghaus,Friedhelm 47

Dietrich,Ingrid 48

Dietrich,Rainer 49

Dietze,Gertrud 50

Differenzierung in der Schule. 51

Disick,Renée S. 52,53

Dittmann,Jennifer 54

Dobbyn,Michael 55

Dokumentation der 6. Arbeits=tagung vom 26. bis 27. Septem=ber 1975 in Marburg. 56

Dorogonova,I.A. 167

Doyé,Peter 57

Drama in the Classroom: An Interview with Richard Via. 58

Duewell,Henning 59,60

Dziekoński,Mieczyslaw 61

Džurko,E.N. 256

Edebiri,U. 62

Eggers,Hans(Hrsg.) 241

Eideneier,Hans 63

Els,Ruediger 64

Erben,Johannes(Hrsg.) 241

Erdmenger,Manfred 65

Erfahrungen beim Lesen von Texten der Schuelerzeitschrift. 66

Essays on the Teaching of Culture. 67

Esser,Guenter 68

Euler,Arno 69

Ezquerra,Raimundo 70,71

Fallstudien ueber die Entwick=lung von Sprachenzentren 72

Fengler,Anke 73

Festivals U.S.A. 74

Finkenstaedt,Thomas 75

Firges,Jean 76

Fischer,Annelies 73

Folomkina,S.K. 181

Fraunhofer,H.M. 77

Freddi,Giovanni 78

Fremdsprachenpolitik 171

Der fremdsprachliche Unter=richt. Wissenschaftliche Grund=legung,Methodische Gestaltung, 9-1975-4. 79

Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung - Methodische Gestaltung,10-1976-2. 80

Fried,Edith 81

Frischkorn,Krista 82

Fromm,Renate 83

Gasiorowski,Lieselotte 84

Gerhold,Klaus 59

Gerighty,T.J. 85

Gesellschaftskritische Litera=turbetrachtung. 80

Glaap,Albert-Reiner 86

Goebel,Richard 87

Goeller,Alfred 88

Goertz,Anneliese 89

Goetze,Lutz 90

Gompf,Gundi 91

Grimm,Hans-Juergen 92

Grosjean,V. 93

Grudzień,Elzbieta 94

Grundlagen der Sprachdidaktik. 267

Guého,Robert 95

Guenther,K. 96,163

Gutachten und Studien der Bil=dungskommission. 187

Gutschow,Harald 97

Gymnasium Bodenwald,Hamburg 176

Hager,Werner 98

Hahn,Erika 266

Hanzeli,Victor E.(Hrsg.) 67

Hausmann,Franz Josef 99

Hawkes,Harry 100

Hecht,Karlheinz 101

Helbig,Gerhard 102,103

Hellwig,Karlheinz 89,104

Henderson,Michael M.T. 105

Heppel,Isolde 77

Hergt,Tobias 106
Hermes,Liesel 107
Herrmann,Helga 84
Hessisches Kultusministerium (Hrsg.) 22
Heuer,Fritz 49
Heuer,Helmut 108,109
Heuser,Inge 110
Hoberg,Ursula(Mitarb.) 241
Hopkins,Edwin A. 111
Hunfeld,Hans(Hrsg.) 148
Hyldgaard-Jensen,Karl 112
Imhoof,Maurice 113
Informationen zur Sprach- und Literaturdidaktik.6 168
Informationen zur Sprach- und Literaturdidaktik.ISL.1 220
Institut fuer deutsche Sprache, Mannheim(Hrsg.) 241
IPTS-Schriften.8 148
Isaeva,E.A. 114
Izarenkov,D.I. 115,116
Jago,I.E. 240
Janner,Hans 117
Jáuregui-S.,Beto 118
Jung,Lothar 119
Kadow,Helga 84
Kaestner,Harald 120
Kahl,Peter W. 121
Kaltinick,Arnold 122
Kaltinick,Clarice Wilks 122
Kasper,Gabriele 123
Kaufmann,Gerhard 124
Kellner,Ernst-Ulrich 125
Kielhoefer,Bernd 29,126,127
Klose,Christel 128
Klyčnikova,Z.I. 129
Klyhn,Joan 130
Koehring,Klaus H. 131,132
Kokorina,S.I. 32
Kolesnikov,P.I. 133
Komkov,I.F. 134
Korsunskaja,I.D. 135
Kostomarov,V.G. 183
Krollmann,Hans(Vorr.) 22
Kummer,Manfred(Hrsg.) 44
Kuon,Ludwig 136
Kwiatkowski,Marian 137
Lado,Robert 138
Lambert,W.E. 254
Landesinstitut Schleswig-Holstein 148
Lange,Erika 139
Lapteva,O.A. 140
Lechler,Hans-Joachim 141
Ledebur,Ruth Frfr.v. 142
Lee,William R. 143
Legenhausen,Lienhard 144
Lehrerhandbuch.8 266
Leksičeskie minimumy russkogo jazyka. 145
Leningradskij ordena Lenina gosudarstvennyj universitet im. A.A. Ždanova 277
Leont'ev,A.A. 2,192,193,194, 259,260
Lernzielbestimmungen fuer den fremdsprachlichen Unterricht. 79
Leupold,Eynar 146
Leys,Odo(Hrsg.) 241
Liedloff,Helmut 147
Lindemann,Klaus 59
Literatur im Englischunterricht der Sekundarstufe 2. 148
Littlewood,William T. 149
Loebner,Horst-Dieter 150
Loginova,I.M. 151
Long,Michael 152

Lotze,Dieter P. 153
Luettge,Dieter 57
Lukowski,Dorothea 154
Macht,Konrad 155
Maj,Jan 156
Majure,Robert 113
Maliszewska,Elzbieta 157
Mangold,Max 158
Manuskripte zur Sprachlehr=forschung.8 189
Manuskripte zur Sprachlehr=forschung.9 123
A Map Game. 159
MAPRJaL 251,252
Matveev,B.I. 160
Meier,Wilhelm 161
Meigs,Michael 162
Methodik Russischunterricht. 163
Methodik Russischunterricht erschien bei Volk und Wissen. 164
Metody izučenija leksiki. 165
Metzke,Peter 76
Meždunarodnaja associacija prepodavatelej russkogo 183
Ministerstvo nauki, vysšego obrazovanija i techniki 252
Monographien Literatur, Sprache, Didaktik.8 29
Monographien Paedagogik.8 170
Moog,Walter 166
Morkovkin,V.V. 167
Moser,Hugo(Hrsg.) 241
Moskovskij gosudarstvennyj universitet im. M.V. Lomonosova 2,145,192,260
Motina,E.I. 116
Motivation im Fremdsprachenunterricht. 168
Muennich,Udo A. 169
Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka pri MGU 183,261
Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka,Sektor leksikologii i slovarej 145
Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka, Sektor psichologii 2,192,260
Nehm,Ulrich 170
Die Neueren Sprachen. 171
Neuerscheinungen zum Fremdsprachenunterricht 1: Englisch. 172
Neumann,Hans(Hrsg.) 241
Niemann,Evelyn 173
Nitecka,Janina 174
Nizegorodcew,Anna 175
Nochmals: Korrektur und Beurteilung englischer Textarbeiten. 176
Nomańczuk,Piotr 177
Novikov,L.A. 178,179,252,261
Nwezeh,E.C. 180
Osnovnye napravlenija v metodike prepodavanija inostrannych 181
Ostwald,Michael(Bearb.) 51
Ožegov,Sergej Ivanovic 182
Paedagogische Hochschule Niedersachsen 51
Pamjati akademika Viktora Vladimiroviča Vinogradova. 183
Passov,E.I. 19
Pavlova,V.P. 135
Pech,William C. 184
Pelz,Manfred 185
Perl,Matthias 186
Picht,Robert(Hrsg.) 44
Piepho,Hans-Eberhard 187,188
Pragmatik und Fremdsprachenunterricht. 189

Prator,Clifford H. 190
Preston,David G. 191
Psicholingvistika i obučenie inostrancev russkomu jazyku. 192
Psicholingvistika za rubežom. 193
Psichologiceskie voprosy obucenija inostrancev russkomu jazyku. 194
Py,Bernard 195
Raabe,Helga 65,123
Raasch,Albert 196
Rachmanov,I.V. 181
Rattunde,Eckhard 197
Raupach,Manfred 198
Rausch,Rudolf 199
Rebel-Runckel,Juana 200,201
Reisener,Helmut 202,203
Reitharek,Kurt 204
Rivers,Wilga M. 205
Rjabova,T.V. 2,192,194,260
Rosengren,Inger 206
Roth,Rolf W. 207
Rowlands,David 208
Rozanova,E.I. 209
Rozental',D.E. 210
Rueck,Heribert 211
Ruppert,C.H. 212
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Vypusk 13. 213
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Vypusk 14. 214
Sacharnyj,L.V. 193
Sachs,Sabine 215
Saftien,Volker 216
Samujlova,N.I. 259
Sánchez Díaz,Aníbal 217,218
Sartori Stein,Anneliese 219
Sauer,Helmut 220,221
Savickaja,V.I. 222
Schaefer,Hans-Wilhelm 223
Schiff,Bernhard 224
Schmidt,E. 176
Schroeder,Gottfried(Hrsg.) 148
Schroeder,Jochen 225
Schroeder,Konrad 155,226
Schule und Forschung.21 197
Schule und Forschung.25 59
Schulze,Siegfried 227
Schumacher,Helmut 228
Schuphan,Dietmar 229
Serner,Arpad 230
Šeršavickaja,V.D. 231
Sharim-Paz,Sarah 232
Sharwood-Smith,Michael 233
Siatkowski,S. 252
Siebold,Joerg 234
Smith,Larry E. 235
Solmecke,Gert 168,236,237
Spehr,Gisela 238
Speight,Stephen 239
Spencer,D.H. 240
Spirydowicz,O. 251
Sprache der Gegenwart.Bd 36 241
Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik. 241
Sprenger,Arnold 242
Stedje,Astrid 243
Steinbrecht,Wolfgang(Uebers.) 179
Šteling,D.A. 244
Stummhoefer,Hans-Joachim 245
Sudhoelter,Juergen 13
Suprun,A.E. 165
Taborn,Stretton 246
Tadros,A.A. 247
Telenkova,M.A. 210

Temoche,Felipe 248

Thieleke,Ruth 249

Tresse,Christian 250

Tretij Meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. Varšava 23-28 avgusta 1976. Osnovnye doklady i soobščenija pol'skoj delegacii. 251

Tretij Meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. Varšava 23-28 avgusta 1976 g. Tezisy dokladov i soobščenij. 252

Uni-Taschenbuecher.545. 267

Universidad Nacional de Trujillo,Departamento de Idiomas y Lingüistica 253,281

Universitaet Bielefeld 44

Ruhr-Universitaet Bochum 56, 72

Ruhr-Universität Bochum, Zentrales Fremdspracheninstitut 123,189

Eine Untersuchung der Rolle von Einstellungen und Motivation beim Fremdsprachenlernen. 254

Unwerth,H.-J. von(Red.) 123

Utermark,Gisela 230

Uthess,Herbert 163,215

Vertogradskaja,E.A. 255

Veštak,I.I. 256

Via,Richard A. 58,257

Višnjakova,T.A. 4

Vogel,Klaus 29,30,258

Voprosy fonetiki i obučenie proiznošeniju. 259

Voprosy psicholingvistiki i prepodavanie russkogo jazyka kak inostrannogo. 260

Voprosy učebnoj leksikografii. 261

Wagner,Edith 139

Weichert,Inge 262

Weigt,Erika 263

Wieczerkowski,Wilhelm 264

Wienold,Goetz 265

Wierscheim,Wolfgang 266

Wilkins,D.A. 267

Wilms,Heinz 268

Wolf,Werner 269,270

Wolffersdorff,Henning von 271

Wondrejz,Adolf 272

Wright,Kenneth E. 273

Yâbar,Pompeyo 274

Zapp,Franz Josef 226,275,276

Zasorina,L.N. 277

Ziegesar,Detlef von 278

Zierer,Ernesto 274,279,280, 281,282,283

Zimmermann,Guenther 284

## Neues im Bereich des Italienischen

# Italienisch für Sie 2

Ein moderner Sprachkurs für Erwachsene
von Augusto Carli
200 Seiten, kart., Hueber-Nr. 5068

In Anknüpfung an den mit *Italienisch für Sie* Band 1 begonnenen Grundlehrgang Italienisch bietet Band 2 dieses auf drei Bände geplanten Lehrwerkes ein reiches Angebot an Strukturen, Vokabular und Redewendungen der gesprochenen Sprache. Die durch zahlreiche Darstellungen von Realien, Zeitungsausschnitte und Photos lebendig illustrierten Texte behandeln entweder Alltagssituationen oder Themen von grundlegender Bedeutung für die heutige italienische Gesellschaft. Eine knapp gefaßte, präzise Darstellung der behandelten grammatischen Phänomene und reichhaltiges Übungsmaterial (eine ausgewogene Mischung aus reproduktiven Drillübungen und kreativen Übungen) machen *Italienisch für Sie* Band 2 zu einem ausgezeichneten Arbeitsinstrument, das nicht nur in Fortsetzung des ersten Bandes einsetzbar ist, sondern als Aufbau- und Wiederholungsmaterial auch für Kurse geeignet ist, die vorher mit anderen Unterrichtsmitteln gearbeitet haben.

## Wichtige Neuerscheinung Spanisch

# Spanisch für Sie · Grammatik

von Wolfgang Halm
216 Seiten, kart., Hueber-Nr. 4035

Diese lehrbuchbegleitende Grammatik enthält eine Auswahl der wichtigsten Strukturen des Spanischen. Die Wahl der Strukturen stützt sich auf die Häufigkeit des Vorkommens in gesprochenem und geschriebenem Spanisch, gleichzeitig aber auch auf die Notwendigkeit und Nützlichkeit der Strukturen für den deutschsprachigen Lernenden. Die behandelten sprachlichen Erscheinungen werden jeweils zuerst in Beispielen dargestellt, die authentischen gesprochenen oder geschriebenen Äußerungen entnommen sind. Sehr viele Beispiele stammen aus den drei Bänden von *Spanisch für Sie.* Es folgt eine möglichst einfach gehaltene aber präzise Beschreibung der dargestellten Beispiele. Querverweise helfen bei der Herstellung eines systematischen Überblicks. Diese Darstellung der modernen spanischen Sprache soll in erster Linie den Unterricht mit dem Lehrwerk *Spanisch für Sie* sinnvoll entlasten und ergänzen. Sie hilft vor allem denjenigen Lernenden, die eine Kursstunde versäumen mußten und den Stoff selbständig erarbeiten wollen.
Für Benutzer des Lehrwerks *Spanisch für Sie* bringt die Grammatik noch eine besondere Möglichkeit der Wiederholung: bei vielen der 400 Abschnitte wird auf Übungen des Lehrwerks hingewiesen, die sich zur Wiederholung des angesprochenen Lernstoffes in dialogischer und oft auch situationsentsprechender Form eignen.

sprachen der welt
hueber
**Max Hueber Verlag**

# Wichtige Arbeitsmittel Französisch

Volker Borbein · Kaj Heurlin

## Dossiers sur la France

Materialien zur Frankreichkunde für Fortgeschrittene
208 Seiten, Hueber-Nr. 3127
Begleitheft, 43 Seiten, Hueber-Nr. 2.3127

Die *Dossiers* sind eine Zusammenstellung verschiedener Texte – darunter viele Originaltexte – zu Themen, die das Frankreich von heute berühren: *Les travailleurs étrangers en France, L'emploi et les jeunes, La famille en France, Croissance urbaine et exode rural, La société de consommation et le bonheur.* Jedem Text sind Fragen und vielfältige Wiederholungsübungen zu grammatischen Problemen angegliedert. Die Dossiers sind als Lektüre für den Französischunterricht der gymnasialen Oberstufe sowie als Grundlage für Konversationskurse geeignet.

Albert Raasch

## Französische Mindestgrammatik

228 Seiten, kart., Hueber-Nr. 3120

Die Französische Mindestgrammatik beschreibt die grammatischen Grundstrukturen des Französischen. Die Beispiele, denen zum leichteren Verständnis deutsche Entsprechungen beigegeben sind, stehen im Vordergrund. Die knappe Regelformulierung dient der zusätzlichen Orientierung. Die Mindestgrammatik ergänzt die Arbeit mit dem Lehrwerk *Französisch für Sie,* und sollte zum Nachschlagen im Anschluß an die Unterrichtsstunden, benutzt werden.

Albert Raasch

## Französische Strukturübungen für den Anfangsunterricht

3 Compact-Cassetten, Laufzeit 180 Min., Hueber-Nr. 16.3089
Textheft, 91 Seiten, Hueber-Nr. 17.3089

Der Wortschatz und die grammatischen Strukturen, die in diesem Übungsprogramm aktiviert werden, orientieren sich am *Französischen Mindestwortschatz,* der seinerseits auf dem *Français Fondamental* basiert. Zweck dieser Übungen ist die Automatisierung sprachlicher Strukturen. Ihre Verwendung ist unabhängig vom eingeführten Lehrbuch.

sprachen der welt
hueber
**Max Hueber Verlag**

# Lebendiges Englisch 1

**Ein moderner Sprachkurs für Schule, Beruf und Weiterbildung von H. G. Hoffmann**

Der 1. Band dieses neuen zweistufigen Lehrwerks für Jugendliche und Erwachsene ist im August erschienen. Die spontane Reaktion von Fachdidaktikern und Englischlehrern, aber auch von Lernenden aus zahlreichen Kursen, die bereits mit LE arbeiten, ist ungewöhnlich engagiert und positiv. Einige Eigenschaften von LE werden besonders begrüßt:

- Die Vermittlung authentischer Gebrauchssprache in realistischen und motivierenden Text- und Übungssituationen.
- Die wirklichkeitsnahe Darstellung der Sprachkontexte durch 4farbige und schwarzweiße Fotos, Realien, Zeichnungen und Cartoons.
- Ausgewogene, interessante Textinhalte aus den Anwendungsbereichen Reise/Freizeit, Beruf und Problemdiskussion, dargeboten in allen wichtigen Textsorten.
- Das dem Lernfortschritt entsprechend anwachsende Angebot stimulierender produktiver Übungen für Partnerarbeit, Rollenspiel, Transfer und freies Unterrichtsgespräch unter Integration von reichem Bild- und Tonmaterial.
- Das stoffgemäß variierte Layout und die benutzerfreundliche Gliederung der Einzellektionen in kurze Lernabschnitte.
- Die flexible Eignung für unterschiedliche Kursformen. Jede Lektion kann in ca. 180 Minuten Klassenunterricht erarbeitet werden; das bedeutet z. B. bei 1 × 90 Minuten pro Woche 2 Lernjahre pro Lehrbuchband, bei 2 × 90 Minuten 1 Lernjahr. Das VHS-Zertifikat Englisch 1 wird mit 2 Bänden also in minimal 2 Lernjahren erreicht.

## Lebendiges Englisch 1

**Lehrbuch Band 1** (Hueber-Nr. 2191)
180 S. mit 132 farbigen und schwarzweißen Abbildungen, kart. DM 12,80.
Ein intensiver Grundkurs, der die Fähigkeit zur Meisterung aller wichtigen und häufigen sprachlichen Situationen vermittelt.

**Zu Band 1 sind bereits erschienen:**
*Diasatz* (25.2191), DM 120,–
*Arbeitstransparente* (24.2191), DM 140,–
*Text-Schallplatten,* Laufzeit 82 Min.
(14.2191), DM 26,–
*Text-Cassette,* Laufzeit 82 Min.
(19.2191), DM 28,–
*2 Nachsprech-Cassetten,* Laufzeit 130 Min.
(17.2191), DM 50,–

**Im Frühjahr 1977 erscheinen:**
Arbeitsmaterial für Lehrer/Schulen:
*Lehrerhandbuch* (2.2191)
*Cassettenprogramm* (15.2191)
*Tonbandprogramm* (16.2191)
Arbeitsmaterial für Lernende:
*Arbeitsbuch* (3.2191)
*Arbeits-Cassetten* (18.2191)

Wenn Sie **Lebendiges Englisch** noch nicht kennen, fordern Sie bitte ein Prüfstück des Schülerbuchs und unseren ausführlichen Informationsprospekt an!

sprachen der welt hueber **Max Hueber Verlag**